

那

事

事

事



朱德株編

聊  
斋  
俚  
曲

选

趙景深題



聊斋俚曲选

吴敬梓选注

齐鲁书社出版发行  
山东新华印刷厂印刷

850×1160毫米32开本 3.75印张 2 面页 81千字  
1980年9月第1版 1980年9月第1次印刷  
印数：1—13,000

书号 10206·9 定价 0.40 元

PDG

## 内 容 提 要

本书选编了蒲松龄的通俗俚曲《穷汉词》《学究自嘲》《千古快》《墙头记》四种和用俚曲写成的剧作《闹馆》一种。这些作品，多是愤世疾俗之作，文笔诙谐泼辣，内容深刻生动，一向流传甚广，颇受欢迎。现根据各种版本、传抄本加以校订，并对每篇作品作了说明和注释。可供文学爱好者和研究者阅读、参考。

## 前　　言

蒲松龄是我国十七世纪时的伟大作家，他的《聊斋志异》在我国文学史上有着很大的影响，并且较早的介绍给国外。但在他遗留下来的大量文学遗产中，还有一部分是他利用了人民喜闻乐见的民间俗曲的民族形式创作的“通俗俚曲”，从它们的思想艺术价值看，较之《聊斋志异》这部优秀的古典短篇小说集，亦无多逊色；而在国外，也已有人曾作介绍。无疑，这部分作品是我国文学宝库中的珍品，我们应该予以重视。

蒲松龄创作的通俗俚曲，据清雍正三年（公元1725年）张元撰写的《柳泉蒲先生墓表》碑阴列载，有：

戏三出：《考词九转货郎儿》、《锺妹庆寿》、《闹馆》；  
通俗俚曲十四种：《墙头记》、《姑妇曲》、《慈悲曲》、  
《翻魇殃》、《寒森曲》、《琴瑟乐》、《蓬莱宴》、  
《俊夜叉》、《穷汉词》、《丑俊巴》、《快曲》各一册，  
《禳傭咒》、《富贵神仙曲》后变《磨难曲》、《增补  
幸云曲》各二册。

这些作品，都是采用了民间曲调，并用口语由叙事或移作代言的杂牌子曲和杂调戏曲；非常别致新颖，通称之为“聊斋俚曲”。而它们的写作年代，已不可考见。这些作品内容的思想成就，总的说来是比较深刻地反映了封建社会末期的许多特点，对于封建社会的黑暗、邪恶作了揭露，对于封建社会世道人心的险恶、道德的腐败作了鞭挞；而在对当时生活的悲愤控诉中，对

于淳朴、正直、善良的人们，寄予了深厚的同情。在艺术成就方面，由于这些作品既系使用了人们熟悉的通俗歌曲写成，形式上又有所创新，这在清代前期，无论当时说唱演出的实际情况如何，却是值得给予较高的评价。

“聊斋俚曲”在艺术形式上的显明特点，主要在于它们歌唱部分曲调的使用。作品每篇虽长短不一，但每回（或是“联”）中歌唱的乐曲组成并不是套曲，只用三、四种曲调，同调数曲重头联章；而所采用的曲调，多数为明清以来的民间时调歌曲，少数来自南北曲的，也往往是突破了定格经过通俗化的。综合它们所使用的曲调名目，计有：

西江月	清江引	耍孩儿	劈破玉	倒扳桨
跌落金钱	银纽丝	叠断桥	罗江怨	房四娘
对玉环	一剪梅	呀呀油	怀乡韵	憨头郎
黄莺儿	采茶儿	皂罗袍	哭皇天	黄沥调
山坡羊	香柳娘	闹五更	鸳鸯锦	刮地风
虾蟆曲	玉娥郎	桂枝香	浪淘沙	北黄莺
四朝元	鹧鸪天	平西歌	楚江秋	俸俸令
收江南	园林好	莲花落	金纽丝	太平年
边关调	乾荷叶	雁儿落	西调	哭笑山坡羊
棹歌	满调	陕西调	梆子腔	

罗江怨带清江引 估美酒带太平令 对玉环带清江引  
很明显，这些曲调时至今日还有一部分可以在一些曲艺或地方戏曲里看到，这也正是明清以来人们传唱的时调歌曲。明沈德符的《万历野获编》卷二十五“时尚小令”条曾说：

元人小令，行于燕、赵，后浸淫日甚。自宣、正至成、宏后，中原又行“琐南枝”、“傍妆台”、“山坡羊”之属。李崆

峒先生初自庆阳徙居汴梁，闻之以为可继《国风》之后。何大复继至，亦酷爱之。……自兹以后，又有“耍孩儿”、“驻云飞”、“醉太平”诸曲，然不如三曲之盛。嘉、隆间，乃兴“闹五更”、“寄生草”、“罗江怨”、“哭皇天”、“乾荷叶”、“粉红莲”、“桐城歌”、“银纽丝”之属。……又“山坡羊”者，李、何二公所喜，今南北词俱有二名，但北方盛爱“数落山坡羊”，其曲自宣、大、辽东三镇传来。

明顾启元的《客座赘语》卷九“俚曲”条也说：

里弄童孺之所喜闻者，旧惟有：“傍妆台”、“驻云飞”、“耍孩儿”……后又有：“桐城歌”、“挂枝儿”、“乾荷叶”、“打枣干”等。

上举二书所记明代流行的时调歌曲名目，为“聊斋俚曲”里采用的，已有八种。明代俗文学中一些说唱文学作品，它们歌唱部分除用七字句的诗赞，也间用乐曲，其曲调就多是采用了当时的时调歌曲。例如：明刻本舜逸山人杜蕙新编增补评林《庄子叹骷髅南北词曲》，是取材于庄子故事的叙事“道情”，在叙写中除用诗赞、散说外，歌唱亦用乐曲，曲调名目就有：“鹧鸪天”、“清江引”、“耍孩儿”、“浪淘沙”、“锦上花”、“黄莺儿”、“折桂令”、“朝天子”、“皂罗袍”、“西江月”、“沽美酒”、“雁儿落”、“山坡羊”、“桂枝香”、“醉太平”等。再例如：明代“宝卷”里，有些作品在说唱故事用散说、诗赞的同时，往往也用“唱叠落金钱”、“听唱耍孩儿”等句引起乐曲的接唱。今据《福国镇宅灵应灶王宝卷》、《销释白衣观音菩萨送婴儿下生宝卷》等十种明刻本“宝卷”所插用的曲调统计，其名目为“聊斋俚曲”采用过的，就有：“耍孩儿”、“西江月”、“劈破玉”、“跌落金钱”、“银纽丝”、“罗江怨”、“对玉环”、“清江引”、“黄莺儿”、

“皂罗袍”、“山坡羊”、“闹五更”、“桂枝香”、“浪淘沙”、“四朝元”、“楚江秋”、“乾荷叶”等十七种。“道情”、“宝卷”这类俗文学的说唱形式，在明清之际流行地区比较广泛。《聊斋文集》卷六蒲松龄写的《请禁巫风呈》中曾说：

淄邑民风，旧号淳良，二十年来，习俗披靡，村村巫戏。

商农废业，竭貲而为会场；丁户欠粮，典衣而作戏价。沸心聒耳，王武子之所乐闻；乱吠齐喧，介葛庐之所能喻。

这里所谓“巫戏”，实际就是说唱“道情”、“宝卷”的活动。蒲松龄既已注意到这一活动情况，不难设想，这对他创兴通俗俚曲，是有一定的影响。

明代传唱的“时尚小曲”，入清以后仍在流行，除旧曲之外，复出新声。清初刘廷玑《在园杂志》卷三里说：

小曲者，别于崑弋大曲也。在南则始于“挂枝儿”……一变为“劈破玉”，再变为“陈垂调”，再变为“黄鹂调”；始而字少句短，今则累数百字矣。在北则始于“边关调”，盖因明时远戍西边之人所唱，其辞雄迈，其调悲壮……今则尽儿女之思，靡靡之音矣。再变为“呀呀优”。“呀呀优”者，夜夜游也，或亦声之余韵“呀呀哟”。如“倒扳桨”、“靛花开”、“跌落金钱”，不一而类。

清乾隆时李斗的《扬州画舫录》卷十一里也说：

小唱以琵琶、弦子、月琴、檀板，合动而歌，最先有“银纽丝”、“四大景”、“倒扳桨”、“剪靛花”、“吉祥草”、“倒花篮”诸调，以“劈破玉”为最佳。……又有黎殿臣者，善为新声，至今效之，谓之“黎调”，亦名“跌落金钱”。

现存清乾隆时代辑刻的《万花小曲》、《西调黄鹂调集钞》、《霓裳续谱》和《丝弦小曲》四种“小曲”总集中，收录四十四

种曲调，其中如：“跌落金钱”、“呀呀油”、“西调”、“刮地风”、“玉娥郎”、“边关调”等十六种曲调，已见于“聊斋俚曲”。从地方戏曲发展史看，流行山东地区历史悠久的“柳子戏”，原是由元明“弦索”系统演变而来，它的组织主要是由“曲子”和“柳子”两部分构成，而唱曲子部分所占比重较大。曲子部分，也是在明清时调歌曲的基础上发展起来的。根据现存柳子戏传统剧目使用曲牌的了解，如：“清江引”、“黄莺儿”、“香柳娘”、“桂枝香”、“园林好”、“耍孩儿”等十几种曲调，就是“聊斋俚曲”里曾经常采用的。可见蒲松龄通俗俚曲的创作，实际上与当时民间流行的地方戏曲的关系也比较密切。

蒲松龄所创作的通俗俚曲除张元《墓表》碑阴里列载的，蒲松龄撰《农桑经》蒲立德写的“跋”里曾说：

大父讳松龄，字留仙，柳泉则别号也。有诗集、文集、四六集、《聊斋志异》等书；又有通俗劝世游戏词，亦不下数十种，皆可以行世。

这数十种“通俗劝世游戏词”，约即地方所传“聊斋遗稿”中的通俗俚曲部分，不过现今搜集到的那些传抄本情况颇复杂，还需要进一步研究考订。

现在能确知为蒲松龄所创作的通俗俚曲，其内容题材大致可分作三类：一是缘于现实生活事件的创作，如：《穷汉词》、《学究自嘲》、《墙头记》。一是取材于过去小说、戏曲而改编使之通俗化的作品，如：《千古快》、《增补幸云曲》(注)。一是根据《聊斋志异》故事加以翻编的作品，如：《姑妇曲》、《磨难曲》等等。蒲松龄之所以如此取材，并努力从事通俗俚曲的创作，这在他儿子蒲箬写的《清故显考岁进士候选儒学训导柳泉公行述》里，是曾扼要的有所叙述。《行述》中说：

如《志异》八卷，渔搜闻见，抒写襟怀，积数年而成，总以为学士大夫之针砭；而犹恨不如晨钟暮鼓，可参破村庸之迷，而大醒市娼之梦也。又演为通俗杂曲，使街衢里巷之中，见者歌，而闻者亦泣，其救世婆心，直将使男之雅者、俗者，女之悍者、妬者，尽举而甸于一编之中。呜呼！意良苦矣。

从这里透露的消息，可充分说明“聊斋俚曲”的创作动机，是与写作《聊斋志异》的意图一样，显见绝非“游戏”笔墨，而是含有愤世疾俗的深刻用意。

现在这里选取了五篇“聊斋俚曲”加以校注，即：《穷汉词》、《学究自嘲》、《千古快》、《墙头记》和《闹馆》。前四篇为叙事或叙事兼代言的说唱作品，末一篇则为戏曲。有关它们思想艺术方面的问题，俱见每篇说明注释，这里仅说一下：选录作品所用的底本为《蒲松龄集》（中华书局1962年版），用以校订讹夺阙文的别本是“聊斋遗著整理会”藏钞本、中国科学院文学研究所藏传钞本和我们所能找到的一些旧钞本；为了避免繁琐，未列校记。选录作品每篇均作了简单说明和注释，注释偏重于方言土语的解释，但仍有些不能尽解的地方，只是供参考。

蒲松龄“聊斋俚曲”的整订、注释，是一项繁复的科学的研究工作，这里所作，疏漏错误知所不免，希望读者给予批评、指教。

#### （注）

《增补幸云曲》是根据明杂调传奇《嫖院记》即《正德记》改编。《嫖院记》未见诸家曲目著录，原作已佚；现存明刻本《新刊徽板合象滚调乐府官腔摘锦奇音》卷五下栏，选录了其中两出：“出游投宿萧庄”和“周元曹府成亲”，情节相当于《增补幸云曲》第五回。

## 目 次

### 前言

穷汉词 ..... (1)

附录：除日祭穷 神文 ..... (6)

穷神答文 ..... (7)

学究自嘲 ..... (9)

千古快 ..... (19)

墙头记 ..... (48)

闹馆 ..... (94)

参考资料：和先生教书（谋馆自叹

梆子腔） ..... (104)

后记 ..... (109)

## 穷 汉 词

孩子绝不探业<sup>[1]</sup>，老婆更不通情。攘他娘的<sup>[2]</sup>养汉精，  
狗腿<sup>[3]</sup>常来逼命。止有一身破衲<sup>[4]</sup>，夜间盖盖苍生<sup>[5]</sup>。  
绰号名为“大起灵”<sup>[6]</sup>，一起满床光腚<sup>[7]</sup>。

大年初一，烧烛名香，三盏清茶，磕了一万个响头，就把  
财神爷爷来祝赞祝赞<sup>[8]</sup>。

忙祝赞，忙磕头，财神在上听缘由；听我从头说一遍，  
诉诉穷人肚里愁。

爷爷，爷爷！你是个甚么意思？我亟待仰攀<sup>[9]</sup>仰攀你，怎  
么再不肯和我见面？

掂量<sup>[10]</sup>着你沉沉的，端相<sup>[11]</sup>着你俊俊的，捞着<sup>[12]</sup>你亲  
亲的，捞不着你窘窘的，望着你影儿殷殷的<sup>[13]</sup>，想杀<sup>[14]</sup>  
我了晕晕的，盼杀我了惛惛的<sup>[15]</sup>。好，俺哥哥<sup>[16]</sup>狠狠的，  
穷杀我了可是真真的。

俺果然亵渎<sup>[17]</sup>你几回，抛撒<sup>[18]</sup>你几遭，你看着俺不中抬  
举的东西，就合俺绝了来往，也都罢了。

赌场里玩，嫖场里耍，丢了仨，撂了俩，穷杀狗还该打。  
俺如今又不炒<sup>[19]</sup>，又不傻，又不聋，又不哑，穷的象  
个聋打瓦<sup>[20]</sup>。东头邋遢<sup>[21]</sup>虽是穷，还有一身新坐马<sup>[22]</sup>，  
没似俺家他穷达<sup>[23]</sup>，穷的忒也没有把<sup>[24]</sup>。

俺长了这么大小，从没枉费<sup>[25]</sup>分文，是怎么粧化<sup>[26]</sup>钱的  
自是有钱？

蠢的蠢，夯<sup>[27]</sup>的夯，空有臭钱不帮寸<sup>[28]</sup>。撅<sup>[29]</sup>着肚皮  
装富汉，偏他交的是好运！

俺也曾血汗暴流<sup>[30]</sup>，扭筋拔力<sup>[31]</sup>。只有鹁鸽屎呀似的一  
块银子，家雀子屎呀似的一块金子，俺也算有了身分<sup>[32]</sup>。  
快生火，烧冻冻；快扫雪，填枯井<sup>[33]</sup>。只说窟窿<sup>[34]</sup>天那  
大，还有大其天的大窟窿。昨夜晚，做一梦，拾一锭<sup>[35]</sup>，  
喜个怔，老婆孩子呱咷腔<sup>[36]</sup>，醒来还是净打净<sup>[37]</sup>。

咳，就是温和温和<sup>[38]</sup>，好一似火上燎<sup>[39]</sup>毛，一烘而尽。  
粮也欠，米也欠，粮食粜的没一石，衣裳当<sup>[40]</sup>的没一件。  
狗腿常来给俺没体面<sup>[41]</sup>，嘴儿翻边又卷沿，眼儿恶钉珠  
儿转<sup>[42]</sup>，把他娘的好难看！说了道了都不算，也有酒，  
也有饭，尽他捣，尽他搣<sup>[43]</sup>，还要给截官儿见<sup>[44]</sup>，休要悞  
了这一限<sup>[45]</sup>。

成年论月，犁眼钻圈<sup>[46]</sup>，真正是气也气不死！  
墙又塌，屋又倒，大风刮了屋上草。又少裤，又少袄，  
孩子哭，老婆吵，都说不如死了好！

把叉<sup>[47]</sup>了一年来，弄的是净打光<sup>[48]</sup>的。当铺里强人，倒  
好似剥皮厅的鬼判<sup>[49]</sup>！

天字号，地字号，宇宙洪荒一百号<sup>[50]</sup>，当了二钱水丝  
银<sup>[51]</sup>，回<sup>[52]</sup>时定把拾成要，回不出来又翻票<sup>[53]</sup>，利钱使  
了七八吊<sup>[54]</sup>。衣服待穿没处捞，到来年，拜不了节，上不  
了庙。又清锅，又冷灶，哭的哭，叫的叫，有心只待上

一吊！这样苦楚谁知道？

我那亲亲的爷爷<sup>[55]</sup>！你到几时合伙你那些众兄弟们，一当踏凶<sup>[56]</sup>，二来散闷，光降<sup>[57]</sup>光降来舍下<sup>[58]</sup>走走？

元宝哥，颠颠<sup>[59]</sup>块，看看底，认认面，是几两，是几件，黄边沿，象象帕<sup>[60]</sup>，或是字，或是幕<sup>[61]</sup>，进进包，上上串<sup>[62]</sup>，合俺做上两日伴。红缨帽子胭脂瓣，满洲袜子扣丝线<sup>[63]</sup>，纱罗穿上混身凉，皮袄穿上一身汗；狮子碗<sup>[64]</sup>，象牙筷，脂油饼，蘸辣蒜，大米干饭鸡黄面<sup>[65]</sup>；黑叫驴，红鞍韂<sup>[66]</sup>，打一鞭，风霜快。邻舍百家看一看，也是俺阳世三间<sup>[67]</sup>为场人，熬磨儿马蟠了蛋。<sup>[68]</sup>

你也试试俺的心肠，志志<sup>[69]</sup>俺的性情，看俺望着你珍重不珍重，希罕不希罕？苍天！俺若是亵渎了你，辱没<sup>[70]</sup>了你，你就该下个绝交的帖子，再休理俺。可怜俺浑家<sup>[71]</sup>大小，祖祖辈辈，子子孙孙，就没有个有财命的、有担福的<sup>[72]</sup>？怎么的弄的少油没盐，少柴无米，少裆无系<sup>[73]</sup>，少吃无烧？

〔清江引〕<sup>[74]</sup>孩子热了穿上袄，腚冷了戴上帽，饥困<sup>[75]</sup>了喝凉水，悖的吱吱的叫。剩下个老婆儿，穿的还没根线条<sup>[76]</sup>！

### 【说明】

这是一篇反映当时农村经济破产后农民贫困生活和心情的作品。作者通过对“财神”的祝赞，倾诉了“穷人肚里愁”：农民“血汗暴流，扭筋拔力”的“把叉了一年来”，仍然被压迫剥削“弄的是净打光的”；望着银钱的影儿“光降光降来舍下”，只是“想

杀”“盼杀”，而“穷杀我了可是真真的”。这里，虽然笔调幽默，但显然不是游戏之作，而是饱经人生苦难的作者，对封建社会的黑暗、罪恶的控诉。

蒲松龄还写有《除日祭穷神文》、《穷神答文》两篇俚曲，其内容可与这篇作品相参看，今选作附录供参考。

## 【注释】

〔1〕探业——听话，知足。以下八句应为“西江月”，原来各种钞本均缺。 〔2〕攘 (nǎng) 他娘的——骂人的话。 〔3〕狗腿——封建社会群众对官府里的衙役和土豪劣绅的忠实奴才，都叫“狗腿子”。这里指催粮税的衙役。 〔4〕衲 (nà) ——僧衣。这里指破袄。 〔5〕苍生——百姓。这里指穷汉自己和他的全家。 〔6〕大起灵——抬棺出殡时，全家都哭，叫“大起灵”。这里指穷汉起床，穿上破袄，因而全家都光着身子，孩子哭起来，好象大起灵。 〔7〕光腚 (dìng) ——光屁股。指未加遮盖的身体。 〔8〕祝赞——祷告。是一种迷信行为。以下各曲的曲调均未注明，从唱词格式和表现情趣看，约为“耍孩儿”。 〔9〕仰攀 (pān) ——巴结，奉承。 〔10〕掂 (diān) 量——用手试东西的轻重。 〔11〕端相——仔细看。 〔12〕捞 (lāo) 着——得着，取得。 〔13〕殷殷的——迫切盼望的样子。 〔14〕杀——这里同“煞”，“很”的意思。 〔15〕惛惛的——同“昏昏的”，不清醒的样子。 〔16〕哥哥——这里借指“钱”。 〔17〕亵 (xiè) 渎 (dú) ——轻慢，侮辱。 〔18〕抛 (pāo) 撒 (sā) ——随便抛弃东西。 〔19〕杪 (cháo) ——惊呆的样子；这里作“傻”解释。在其他“聊斋俚曲”里也写作“潮”或“嘲”。 〔20〕“穷的”句——意思是：生活贫困，精神负担很重，因而好象呆傻了一样。耸 (sǒng) 打瓦：耸，呆笨无能；打瓦是衍音；这里是用性状代人，即指不知所措的傻子。 〔21〕邋 (lā) 邦 (bāng) ——不整洁。这里借指人的绰号。 〔22〕坐马——衣服。 〔23〕达——我国北方有些地方，称父亲为“达”。 〔24〕“穷的”句——穷得一无所有的意思。 〔25〕枉费

——如同说浪费、白费。〔26〕粧 (guāng) 化——妄花，随便花钱。

〔27〕夯 (bèn) 不聪明；同“笨”。原来读hāng，是土建工程用语，如砸夯、夯土等。〔28〕不帮 (bāng) 寸——如同说不帮衬，不支持。〔29〕撅 (juē) ——翘起。这里是挺起的意思。〔30〕血汗暴流——指出力很大。暴流，急猛地流下。〔31〕扭筋拔力——用尽体力的意思。〔32〕身份——出身或地位。这里指产业。旧社会称有产业为有身分。〔33〕“快生火”四句——比喻无济于事、劳而无功。〔34〕窟 (kū) 窿 (lóng) ——这里指债务。〔35〕锭 (dìng) ——指熔铸成块作货币流通的金银。〔36〕呱 (guā) 咪 (dā) 脍——用手拍打屁股表示高兴。土语。〔37〕净打净——意思是一干二净。〔38〕温和温和——暖一暖的意思。这里是说拾到的银锭还没温暖就用光了。〔39〕燎 (liǎo) ——着火极快燃烧的意思。〔40〕当——这里指用抵押品到当铺去借贷。当铺是旧时一种收抵押品放高利贷的店铺。〔41〕体面——面子。〔42〕“嘴儿”二句——形容狗腿子来催缴粮税时，撅嘴瞪眼、盛气凌人的样子。翻边、卷沿，指嘴唇撅起很高。恶钉，眼睛恶狠狠地瞪人。〔43〕尽他捣，尽他搶——酒饭任着他尽量吃喝。捣、搶，都是指吃和喝，骂人的话。〔44〕“还要”句——给截，意思是“直接”。官儿见，就是去见官，这里为了押韵，写成“官儿见”。〔45〕限——限期，即指定的日期。这里指官府限定缴纳粮税的日期。〔46〕犁眼钻圈——眼花缭乱，不知怎么好。

〔47〕把叉——这里指用心整治，用力的干。〔48〕净打光——精光，一无所有。〔49〕剥皮厅的鬼判——剥皮厅，指地狱。鬼、判，地狱中掌管行刑的官吏和衙役，这是封建统治者骗人的迷信说法。

〔50〕“天字号”三句——这里借指当票。当铺里的当票，是按《千字文》的原文“天地玄黄，宇宙洪荒……”顺序编号的，因而第一号是“天”字号。〔51〕水丝银——含铜、铅等杂质较多（约有一半）的银子。

〔52〕回——回当，即赎当。就是拿着当票和本、利钱，到当铺赎回所抵押的东西。〔53〕翻票——已到赎当限期，借贷人没有钱去赎，交上利息后，当铺开给新当票。〔54〕吊——旧时一千文称一吊钱。

〔55〕爷爷——这里指银钱。〔56〕踏凶——封建社会官吏外出察验灾情。〔57〕光降——称宾客来临的敬词。〔58〕舍下——对自己家

的谦称。〔59〕颠颠——形容沉重的样子。俗说：“沉颠颠”。

〔60〕彖 (tuán) 象帕——这里是形容铜钱四周团团，没棱角的样子。

〔61〕“或是”句——指铜钱的两面，字多的一面叫“字”，花纹多的一面叫“幕 (màn)”。

〔62〕上上串——用细绳把铜钱穿起来。

旧时一千文为一串。

〔63〕“红缨”二句——指穿戴得很讲究。红缨帽是清代人所戴的礼帽。满洲袜子是短筒布袜。

〔64〕狮子碗——上面画有狮子图样的碗。这里指吃饭用具很讲究。

〔65〕鸡黄面——鸡蛋和面做的面条。这里是说吃饭很讲究。

〔66〕韂 (jiān) ——马鞍子下面的垫子。

〔67〕阳世三间——宗教迷信的说法，与阴间相对，指人世。这句话来源于佛教的三世间，三世间是：国土世间、众生世间、知正觉世间。

〔68〕“熬磨”句——意思是：这样的好日子，熬到儿马下了驹也办不到。儿马是公马；駢 (fān) 蛋指下驹。公马下驹，自然是不可能的。

〔69〕志志——如同说“记下”。

〔70〕辱没——屈辱。

〔71〕浑家——这里是指全家。浑，全的意思。

〔72〕有财命的，有担福的——命中注定能发财的、有福气的人。这都是封建迷信的说法，是统治阶级愚弄人民的话。

〔73〕少挡无系——这里是缺少衣物的意思。

〔74〕清江引——明、清俗曲的曲调名，源出于南北曲。在散曲里可用作小令，也可用作双调套曲。在俗曲中多为联章套曲的尾声。字数定格是七、五、五、五、七，共五句。

〔75〕饥困——饥饿。

〔76〕线条——这里是指衣物。

## 附录

### 除日祭穷神文

穷神，穷神！我与你有何亲，兴腾腾的门儿你不去寻，偏把我的门儿进？难道说，这是你的衙门，居住不动身？你就是世袭在此，也该别处权权印；我就是你贴身的家丁、护驾的将军，也该放假宽限施施恩。你为何步步把我跟，时时不离身，

鳔粘胶合，却象个缠热了的情人？

穷神！自从你进了我的门，我受尽无限窘，万般不如意，百事不趁心，朋友不上门，居住在闹市无人问。我纵有通天的手段，满腹的经纶，腰里无钱难撑棍。你着我包内无丝毫，你着我囊中无半文，你着我断困绝粮衣服俱当尽，你着我客来难留饭，不觉的偏体生津，人情往往耽误，假装不知不闻。明知债帐是苦海，无奈何，上门打户去求人；开口五行行息，说甚么奉旨三分，到限期立时要完，不依欠下半文。无奈何，忍气吞声背地里恨。

自沈吟：我想那前辈古人也受贫，你看那乞食的郑元和，休妻的朱买臣，住破窑的吕蒙正，锥刺股的苏秦。我只有他前半截的遭际，那有他后半截的时运？可恨我终身酸丁，皆被你穷神混！难道说，你奉玉帝勅旨，佛爷的牒文，摆下了穷神阵把我困？若不然，那膏粱子弟、富贵儿孙，你怎么不敢去近？财神与我有何仇？我与足下有何亲？您二位易地皆然，我全不信。

今日一年尽，明朝是新春，化纸钱，烧金銀，奠酒浆，把香焚。我央你离了我的门，不怪你弃旧迎新。

## 穷神答文

东君，东君！你不必怨别人，贫是你自己找，穷是你自己寻；既好吃，又好饮，衣服要趁心，奢费不谨慎，还来怨别人。喜的是仗义疏财，好的是扶弱济贫，腰内有一文，要撑十文棍。就给你点金銀，你也不能任；就给你个金狮子、玉麒麟、屙钱的母猪，也不够你胡打混。

东君！你听我云，我有个免穷歌为你训：也不是五经四书，也不是大家古文，只要学勤苦，只要学鄙吝，只要学一毛不拔，只要学利己损人，只要学行乖弄巧，只要学奸诈虚文，只要学伤天害理，只要学瞒昧良心。放利怎免怨，为富定不仁；处世不顾脸，那管人议论；饿死休吃饭，黄土变成金；客来休久坐，假托有事因，吊虎离山计，给他个不粘身。人情只用一张纸，不可轻费钱半文；“顿首拜”多写不妨，休要用“谨具奉申”。人来你不往，诓骗礼一分。贺馆温居休随伙，赴席陪客当头阵。东君！要知道请人还席总是侃。若有来借贷的穷人，休等他开口，先说自己窘，给他个无想头，再不敢上门。又用小秤大斗，管甚么背地良心。说誓只当家常话，空中何能有灵神？阎王休嫌鬼瘦，雁过拔毛一根。

如此十年，你就是个财神，黄的是金，白的是银，青铜大吊打成捆。盖高楼，修大门，治田园，长子孙。那时节，我把穷字去了，做一个福禄星君，你转过脸来把我亲，还恐怕离了你的门。宰猪羊，买果品，设供献，把香焚，立一座祠堂，叫我做正尊。

东君！我有句要紧的话儿听我云：那时节，百事不足虑，万事不求人，只怕那天火来烧，强盗进门。那其间，焦头烂额无人问，叫苦连天央四邻；只落的合庄快乐，一个个喜的都打滚！

## 学究<sup>[1]</sup>自嘲

〔西江月〕<sup>[2]</sup>四民士农工商，独学究堪嗟<sup>[3]</sup>，凭着三寸  
不烂舌，但讲诗云子曰，举动一步三摇，满口之乎者  
也。谁说万般下品<sup>[4]</sup>，这高些不过五斗腰折<sup>[5]</sup>。

这首词但讲那三蒙村中冬烘<sup>[6]</sup>先生的景况。人但知为师之乐，不知为师之苦；人但知为师者尊，不知为师者贱。自行束修<sup>[7]</sup>以上，只少一张雇工纸；其徒数十，好象一出《奈何天》<sup>[8]</sup>。二三东主，却是一些八不凑<sup>[9]</sup>，大势可伤，亦属可笑。

暑往寒来春复秋，悠悠白了少年头！  
半饥半饱清闲客，无锁无枷自在囚。  
课少东家嫌懒惰，工多子弟结冤仇。  
有时随我生平愿，早把五湖泛轻舟<sup>[10]</sup>。

诗词既毕，复有叠断桥<sup>[11]</sup>小曲相叙，将那十二月炎凉托出，好不可笑人也！

〔叠断桥〕正月灯节过，正月灯节过，新岁东家来接我，  
蚂蜡驴<sup>[12]</sup>驮着个癞怠货<sup>[13]</sup>。心内暗揣摸，心内暗揣摸，  
今年新主更如何？问来人，说是也不错。号书<sup>[14]</sup>上学，  
号书上学，学生前来把头磕，东主拱拱手，一齐让了坐。  
大家把酒哈<sup>[15]</sup>，大家把酒哈，东主性情难揣摸，宽

与严，不知那着错。

上了学，一大后<sup>[16]</sup>，东主全不把影凑<sup>[17]</sup>。俱是济饭不济人<sup>[18]</sup>，那管先生够不够。都说俺这东家好，谁想是块拧筋肉<sup>[19]</sup>。

二月仲春来，二月仲春来，先生馆中好闷哉！闲散心欲把朋友拜。心内暗徘徊，心内暗徘徊，恐怕东主说不该，口问心，依定门儿外。大势<sup>[20]</sup>难猜，大势难猜，谁想东主倒开怀<sup>[21]</sup>，说走走这个也不碍。喜气盈腮，喜气盈腮，不多一时转回来，有管守怎肯久停待<sup>[22]</sup>。

去得快，来得早，喜欢坏了东家老。这个师傅想必好，轻易不肯出学门，工夫一定做不少。明日咱就出豆腐，管这日的<sup>[23]</sup>一个饱。

三月清明到，三月清明到，先生馆中暗计较<sup>[24]</sup>，黄边钱<sup>[25]</sup>想必得两三吊。心中乐陶陶，心中乐陶陶，打算糴米又治烧，早叮咛务必都凑到。神思徒劳，神思徒劳，海底明月实难捞，顾体面怎肯开口要？满腹心焦，满腹心焦，东家说是款款着<sup>[26]</sup>，无奈何只得干陪笑。

清明节，雨纷纷，老先生，归故村。来到家中添一闷，只望腰缠十万贯<sup>[27]</sup>，谁想竟是无半文。倚着槐树穿黄袄<sup>[28]</sup>，谁想拾了一个嘴鼓墩<sup>[29]</sup>，今日当了袄，明日当了裙。

四月夏天来，四月夏天来，长天老日<sup>[30]</sup>好难挨，一日如同三秋迈<sup>[31]</sup>。馆谷<sup>[32]</sup>渐渐衰，馆谷渐渐衰，早饭东南晌午歪，粗面饼卷着曲曲菜<sup>[33]</sup>。吃的是长斋，吃的是长斋<sup>[34]</sup>，今年更比去年赛<sup>[35]</sup>，南无佛从今受了

戒<sup>[36]</sup>。鱼肉谁买，鱼肉谁买？~~也无葱韭共蒜苔~~<sup>[37]</sup>，老师傅休把馋癖害。

日合月<sup>[38]</sup>，实是长，这年景，又饥荒，先生且休胡指望。

杏花村<sup>[39]</sup>又远，市脯不堪尝<sup>[40]</sup>。东邻家杀猪，西邻家宰羊，酒肉不到口，天天光闻香。

五月是端阳，五月是端阳，先生运转入财乡<sup>[41]</sup>，黄边钱果然得一炕。更自惶惶，更自惶惶，节礼更送一大筐，枣儿粽想必不上账。喜坏他师娘，喜坏他师娘，东家多情怎么当？嘱来人十倍多拜上：情谊难忘，情谊难忘，用心教他小儿郎，读得好也是你名望。

迨<sup>[42]</sup>如今，世道反，重钱财，重衣衫，先生素号<sup>[43]</sup>叫穷酸<sup>[44]</sup>，谁想也有这一番。打上一壶酒，买个咸鸡蛋，俺也做做自在仙。

六月火炎天，六月火炎天，好似长老<sup>[45]</sup>学坐禅<sup>[46]</sup>，小沙弥常把唐僧伴<sup>[47]</sup>。真乃腌臘<sup>[48]</sup>，真乃腌臘，八戒、行者<sup>[49]</sup>走近前，猢狲堂鼓比吉刹院<sup>[50]</sup>。说法登坛<sup>[51]</sup>，说法登坛，赤脚头陀<sup>[52]</sup>把臂祖，挥青蝇全凭苏州扇。困来欲眠，困来欲眠，执经请业到床前，打精神，与他讲经卷。

暑伏天，热难当，离不的，猢狲堂，黄口乳臭熏函丈<sup>[53]</sup>，山猫野兽多古怪，破喉咙哑嗓千万腔<sup>[54]</sup>。受了磨难不成佛，西天<sup>[55]</sup>笑煞唐三藏。

七月有七夕，七月有七夕，织女本是牛郎妻，他二人也有团圆期。馆舍孤寂，馆舍孤寂，白面书生正惨凄。算

今生大半是鳏居<sup>[56]</sup>，红颜娇妻，红颜娇妻，有夫守寡他怎知？倒不如田舍农夫常相依。离恨谁知，离恨谁知？双鲤难传尺素书<sup>[57]</sup>，买张纸诉不尽相思意。

人生乐，在家庭，做师傅，岂无情？只因八字<sup>[58]</sup>前生定，红颜有夫常守寡，书生有妻伴孤灯。黄卷<sup>[59]</sup>有女美如玉，总然窈窕亦是空。

八月是中秋，八月是中秋，先生书斋暗添愁，金风<sup>[60]</sup>冷渐渐侵窗牖<sup>[61]</sup>。谁赠衾裯<sup>[62]</sup>，谁赠衾裯？绵单相续不自由，睡不着，独自听残漏<sup>[63]</sup>。鸿雁过南楼，哀鸣嗷嗷触心头，听一声不觉眉头皱。密云不收，密云不收，细雨帘前滴滴流，在外人正是凄凉候。

最伤怀，八月天，白露冷，秋风寒。日落何必听猿唤，暮雨蛩<sup>[64]</sup>鸣长夜残。孤灯犹自恨衣单，从我陈蔡者，谁有绨袍怜<sup>[65]</sup>？

九月是重阳，九月是重阳，松菊犹存三径荒，归去来满心添愁怅<sup>[66]</sup>。寂寂空房，寂寂空房，学生散去剩老张，盼灯火等到月儿上。三秋<sup>[67]</sup>更长，三秋更长，有梦不成夜未央<sup>[68]</sup>，听鸡鸣不觉东方亮。满地卤霜<sup>[69]</sup>，满地卤霜，不用打点就坐堂，按楚囚<sup>[70]</sup>还是审的那张状。

早起来，坐公案，无的说，无的干，只得从头混一遍。好似观灯节<sup>[71]</sup>，五鬼来闹判<sup>[72]</sup>，做事全不少，却少旁人看。

十月北风寒，十月北风寒，有炉无火炭难添，睡宿冷被窝，早起不敢恋。真乃清廉，真乃清廉，室如悬冰灶无

烟，对生徒冻的牙打战。天气循环，天气循环，去了那暑伏六月天，冷合热俺可都尝遍。滋味难言，滋味难言，那个苦来那个甜？久于齐诚非心所愿<sup>[73]</sup>。

师傅逛，徒弟蹭<sup>[74]</sup>，谁无初，鲜有终，十个九个是这病；  
早晨无有火，晚上无有灯，念破你那口，终是无人听。

十一月飘雪花，十一月飘雪花，徐孺还在陈蕃榻<sup>[75]</sup>，  
八面风吹的难招架。各人回家，各人回家，生徒十个  
剩俩仨，到晚来剩下师自家。只得任他，只得任他，追  
往咎来<sup>[76]</sup>待怎么？好歹混两天，大伙散了吧。败柳残  
花，败柳残花，既是官满休也排衙<sup>[77]</sup>，大弄脏未必他  
不骂。

从今后，把气赌，再不想着做师傅。老农老圃<sup>[78]</sup>皆可务，  
人既莫予重<sup>[79]</sup>，吾就该回故土。如此而不返，民斯为下<sup>[80]</sup>  
乎！

十二月将近年，十二月将近年，不久就是二十三，这长工做的满了限。再盼明年，再盼明年，又想新馆接旧  
馆，不教书也是无的干。工满价完，工满价完，东家不  
少半文钱，到其间可也无的恋，喜地又欢天，喜地又欢  
天。师傅从此两无干<sup>[81]</sup>，出学门大家分手散。

叹光阴，快如箭，不觉的又一年，从今你我各一天，东家  
另把师傅雇，穷酸再把头项<sup>[82]</sup>钻。一拱<sup>[83]</sup>哈哈笑，这话  
然不然<sup>[84]</sup>。

## 【说明】

蒲松龄一生有绝大部分时间都是在教书生涯中度过，艰苦备尝，这篇《学究自嘲》就是以塾师生活一年经历的忧患为题材写成的。作者对当时中下层知识分子的处境，以及他们的精神风貌和心理状态了解的比较透彻，所以在作品里能把“只少一张雇工纸”的教书先生“为师之苦”“为师者贱”的情景，在叙述描写中加以具体的刻画。语言犀利，文笔幽默，格外深刻感人。这在反映封建社会教书人生活的“苦”与“贱”上，是具有概括意义的，故对于后世同类题材的作品，曾产生影响。

## 【注释】

〔1〕学究——这里指封建社会的教书先生，含有轻蔑的意味。

〔2〕西江月——明、清俗曲的曲调名。原属南吕曲，作小令用的极少。但在古典戏曲和小说里作引证或形容事物用的却很多。在俗曲中一般也是作引辞用。 〔3〕嗟(jiē)——可叹。 〔4〕万般下品——出自“万般皆下品，惟有读书高。”意思是：一切事情都不如读书高尚。这是一种轻视体力劳动的剥削阶级思想。

〔5〕“这高”句——意思是：就算高级一些的读书人，也不过为了五斗米而向大官们躬腰行礼。这是引用晋朝陶潜的故事。陶潜在彭泽县当县官，郡里派下来视察的官员。这时有人告诉他要穿上官服去拜见，他说：“吾不能为五斗米折腰，拳拳事乡里小人！”五斗米是古时一种小官的薪资。折腰，行礼的意思。 〔6〕“三家村”句——三家村，比喻人烟稀少的村庄。冬烘，泛指不明事理的人；过去用来嘲笑教书先生。出自唐代郑薰的故事：郑薰当主考，把颜标当作颜鲁公（颜真卿）的后人，取为状元。有人嘲笑他说：“主司头脑太冬烘，错认颜标作鲁公。”

〔7〕束修——捆在一起的十块干肉，是古代一种菲薄的礼物。这里指学生向教师致送的酬金。 〔8〕《奈何天》——戏曲作品名，清初戏曲家李渔所作《笠翁十种曲》中的一种，内容是演阉素封面貌变形的故事。此剧清初盛演，这里借用剧目名表述对学生不听管教

无可奈何的意思。〔9〕八不凑——不成样子、不顾体面的人。

〔10〕“早把”句——五湖是太湖的别名；一说指太湖和它附近的四湖。泛轻舟，撑着轻快的小船，意思是驾着轻舟，遍游各地，再也不做私塾先生了。〔11〕叠 (dié) 断桥——俗曲的曲调名，产生于明末，清初已很盛行。现在曲艺的牌子曲中，尚多用此调（如“单弦”、“兰州鼓子”等）。或叫“跌断桥”、“接断桥”、“祭断桥”。〔12〕蚂蜡驴——又瘦又小的驴。蚂蜡即蚂蚱。〔13〕癞怠货——这里指不成器的人。也叫赖呆货。〔14〕号书——把书中要学生读的部分用笔标上记号。

〔15〕哈——方言，同“喝”。〔16〕一大后——经过一段较长的时间。土语。〔17〕全不把影凑 (còu) ——全都不见面。〔18〕济饭不济人——意思是：只给这些饭，不管人的饭量大小。济，救助的意思。

〔19〕拧筋肉——比喻性情偏执或吝啬的人。〔20〕大势——总的趋势，指当时的情况。〔21〕开怀——畅快，痛快。〔22〕“有管守”句——受约束的人怎能在外久留呢？管守，约束的意思。停待，停留。

〔23〕这日的——这个人。骂人的话。〔24〕计较——这里是盘算的意思。〔25〕黄边钱——旧时使用的当中有方孔的铜钱；或称“黄边”，明代市语。〔26〕款款着——慢慢的。这里是等一等的意思。

〔27〕贯——旧时用绳把钱穿起来，每一个穿一串，叫一贯。〔28〕“倚着”句——谚语。槐，豆科落叶乔木，花黄白色，可作黄色染料。因此说有了槐树就不缺黄衣服穿。这里借喻依靠教书得工资就可维持生活。

〔29〕嘴鼓墩 (dūn) ——鼓着嘴，不高兴的样子。或作“嘴咕答”。

〔30〕长天老日——指夏天白昼时间比较长，日落迟。或称“长天大日”。

〔31〕三秋迈——意思是一天的时间，好象有三季那么长。三秋，这里指三季。迈，长远。〔32〕馆谷——原为封建时代供给宾客的食宿。这里指东家供给教书先生的食物。〔33〕曲曲菜——野菜。茎直；叶瘦长，边缘有不整齐的齿牙。味微苦，可以食用。〔34〕长斋——这里指终年不吃鱼和肉。斋，素食。〔35〕赛 (sài) ——好，强。这是来自满语 *sain* (好) 的借词，在此是反语。〔36〕“南无”句——没有鱼肉吃，好象受戒当了和尚。“南无”是梵语 *namas* 的译音，或作“那莫”、“那摩”。有“归敬”、“归命”等意思。受戒，通过宗教仪式接受了佛教的戒条、律法。〔37〕“鱼肉”三句——鱼、葱、

韭、蒜苔等，都是佛教戒律里规定禁止食用的食品。〔38〕日合月——如同说日月，指日子。〔39〕杏花村——这里泛指酒馆。唐代杜牧诗：“借问酒家何处有，牧童遥指杏花村”。〔40〕“市脯”句——买来的肉干不可吃。脯，肉干。市脯，买来的肉干。见《论语·乡党》：“沽酒市脯不食”。〔41〕入财乡——发了财。〔42〕迨(dài)——到。〔43〕素号——一向的称谓。〔44〕穷酸——封建时代，讥诮穷苦念书人的称呼。〔45〕长老——对佛学修养好、年纪较长的僧人的通称。也作对一般和尚的敬称。〔46〕坐禅——佛教的一种修行方法。瞑目静坐，也叫打坐。〔47〕“小沙弥”句——比喻每天只有小学生陪伴着老师。沙弥为梵语 *śramaṇīra* 译音的略语。小沙弥，就是小和尚，这里比喻小学生。唐僧，指唐代高僧玄奘。即《西游记》里的人物唐三藏。这里比喻老师。〔48〕臆(a)臆(zā)——不清洁，不干净。或作“肮脏”。〔49〕八戒、行者——《西游记》里的人物：猪八戒、孙行者。这里比喻私塾里的小学生。〔50〕“猢狲堂”句——意思是：坐在学屋里冷清无聊，好象住在古庙里一样。猴子叫猢狲，比喻小学生，所以猢狲堂比喻学屋。古刹院是指佛教的寺院，“刹”是梵语 *yasti* 的译音，原是佛堂前立的刹竿，后来用为寺院的代称。〔51〕说法登坛——登上法台，讲说佛教的道理。这里比喻私塾先生讲书。说法，和尚讲说佛教的道理。坛，讲台。〔52〕头陀(tuó)——僧人的通称，为梵语 *dhūta* 的译者。这里是私塾先生自比。〔53〕“黄口”句——意思是：那些肮脏的小儿的气味熏着老师。“黄口乳臭”：年幼无知的儿童。“函丈”原指古代老师讲书的地方，因讲席距学生约一丈，后来就用“函丈”称呼老师。〔54〕“山猫”二句——前句形容小学生调皮的样子，后句形容小学生读书时的奇腔怪调。〔55〕西天——指古代印度。天，即天竺，古代印度，因在我国西方，所以称西天。〔56〕鳏(guān)居——无妻独居。〔57〕“双鲤”句——意思是和家中通信困难。古人写信多写在素绢上，通常长一尺，所以称尺素书。《文选·饮马长城窟行》：“客从远方来，遗我双鲤鱼，呼儿烹鲤鱼，中有尺素书。”〔58〕八字——宿命论者把人的生年、月、日，时所值的“天干”和“地支”（甲乙丙丁等称“天干”，子丑寅卯等称“地支”）叫“八字”，认为人一生的祸福寿命，都由它决定。这是一种迷

信。〔59〕黄卷——书籍。古时用黄纸写书,所以称书籍为“黄卷”。  
〔60〕金风——秋风。〔61〕牖(yǒu)——窗。〔62〕衾(qīn)——裯(chóu)——衾是被子,裯是单被。《诗经·台南·小星》:“抱衾与裯”。  
〔63〕残漏——夜已残时,也就是将天明时。这里指夜将尽时的滴漏的声音。漏是漏壶,古代用水计时的器具。〔64〕蛩(qióng)——蟋蟀。  
〔65〕“从我”句——意思是:我象孔子在陈蔡绝粮那么困难,谁能帮助我呢?前句见《论语》,陈、蔡,春秋时的陈国和蔡国,孔子在那里绝过粮。后句见《史记》里范雎的故事:范雎做魏国大夫须贾的门客,因得罪须贾,于是他逃到秦国,改名张禄,后来做了宰相。须贾出使秦国,范雎假装穷人和他相见:须贾可怜他衣服单薄,赠给他一件绨袍,后来知道他就是宰相,吓得连忙请罪。范雎说:“你能给我绨袍,还算有朋友之情。”就饶恕了须贾。绨袍,粗绸子做的袍子。  
〔66〕“松菊”二句——这里说的是因想家而发愁。前句来自陶潜《归去来辞》:“三径就荒,松菊犹存”。径,小路。荒,指草荒。归去来:“回家咧”。来,语助词。  
〔67〕三秋——秋季,也指秋季第三个月,即农历九月。  
〔68〕夜未央——不到半夜的时候。  
〔69〕卤(lǔ)霜——卤,即碱卤,碱地表面发白,象盖着霜,所以称霜为卤霜。  
〔70〕楚囚——本意是“楚国俘虏”。后来比喻处境困难的人。引用《左传》里的故事:晋侯到军府里去,见钟仪被捆着。问道:“戴南式帽子被捆着的那个人是谁?”回答说:“是郑国献的楚国俘虏。”  
〔71〕灯节——元宵节。农历正月十五夜晚。  
〔72〕“五鬼”句——旧时灯节花灯的名色。这里借喻,以鬼比喻学生,以判比喻老师;闹,是指玩耍的意思。  
〔73〕“久于”句——大意是:长时间教书不是我的志愿。见《孟子·公孙丑》,原句是“久于齐非我志也”。齐国和鲁国是孔子、孟子的家乡,为古代文教事业发达的地方。后就借以比喻文教事业。  
〔74〕蹭(cèng)——这里是指“玩耍”的意思。  
〔75〕“徐孺”句——比喻自己在严寒的天气里,还异乡作客,孤孤单单地在板床上睡觉。引用徐孺子与陈蕃的故事:东汉时陈蕃做了太守,不接见客人,但特设一床招待名贤徐孺子。徐走后,就把床悬了起来。榻,床。  
〔76〕追往咎来——追,追究。咎,怪罪。  
〔77〕排衙(yá)——封建时代,官吏升堂时差役排班参见。这里比喻装腔作势。

〔78〕圃(pǔ)——种菜的人。 〔79〕莫予重——不尊重我。  
〔80〕民斯为下——就是最下等的人。见《论语·季氏》。 〔81〕无干——无关系。 〔82〕头项——工作。 〔83〕拱(gǒng)——拱手作揖。 〔84〕然不然——是不是。

据《蒲松龄集》下册第一七四二页，在末段散说之后还有一段曲词（曲调待考）和一首诗，原文是：

寒自知、苦自知，自嗟自叹，叹一回教书人儿好难：一个学生一个主，有爱宽来有爱严。欲待随高就低，又怕玷辱了圣贤；欲待执法迳行，又惹出许多誓言。无奈何，好教我千难了万难！况今文风扫地，束修甚是不堪；铺盖明讲自备，仅管火纸灯烟；夏天无有蚊帐，冬里不管煤炭，搬送俱在圈外，来回俱是自颠。抛妻抛子出门，人情事耽悬，细思好无来由，挣了几串铜钱。又搭上寄居三年五载，乡党邻里相烦，通启回启不少，请帖求帖多端，分书文书犹可，还有那休单冤单。有心不与人写，惹的人骂穷酸。一旦俱要应承，何日是个清闲？外人不知苦楚，反说那世修的周全，安坐无点事事，逐朝每日三餐。殊不知：一字思想不来，极的两眼棒钻。天那天！好容易端的人家碗！

墨染一身黑，风吹胡子黄；

但有一线路，不作孩子王。

但是，这种曲文不见于本书校订时用的几种别本，从它的内容抒写和格律形式看，与前文并不协调，或为后人传抄时所增添。

# 千 古 快

## 第一联<sup>〔1〕</sup>遣 将

却说：孔明祭起东南风<sup>〔2〕</sup>，助周郎<sup>〔3〕</sup>烧那曹操，到了樊城<sup>〔4〕</sup>。

东南风一阵助周郎，百万雄兵一扫光。老贼纵然烧不死，  
把脚一跺，说：教他皮肉焦烂骨头伤！

笑说：“妙哉，妙哉！俺祭起东南风助周郎，我想这时老贼着了处<sup>〔5〕</sup>也，他必然弃甲丢盔<sup>〔6〕</sup>而走。待俺略使小计，  
教他插翅难飞！”

〔黄莺儿〕<sup>〔7〕</sup>连天火烧，东南风阵阵高。百万雄兵，填不满火神庙。我想那曹操，必定逃奔来走夷陵<sup>〔8〕</sup>道。老杂毛，由此经过，休想把你饶！

“众将何在？”传了一声，关、张、赵、糜五将俱到，孔明点名，叫：“赵云。”答应：“有。”孔明说：“今日你在赤壁山前鏖兵<sup>〔9〕</sup>，曹操百万人马，必然尽丧。老贼到四更天时，必到乌林<sup>〔10〕</sup>，你便那里埋伏。这乌林草密，可放火烧之！”

乌林埋伏着，你听听四鼓敲，那时节老贼必然到。他那里一烧，俺这里再烧，能通神，也教他贼头弔！老曹

操，贼毛满嘴，今夜也胡焦！

“他起初逃走，跟的勇将还多，这头仗非子龙不可，须得小心！”答应：“是！得令。”又叫：“糜竺、糜芳。”答应：“有。”孔明说：“北夷陵为葫芦峪，你二人可去埋伏。那峪里有窄窄一条出路，树木甚多。那老贼天明必到，杀他一阵，放火烧之！”

精兵领一标<sup>[11]</sup>，葫芦峪等曹操，须要伺候<sup>[12]</sup>他天明到。那一番燎毛，这一番皮焦。奸似贼，不出我胸中料，纵然能逃，连头带腰，也起个大燎泡<sup>[13]</sup>！

“他到这里，还不甚困乏，一人不能擒他，得你兄弟同去。”答应：“得令。”又叫：“张飞。”答应：“有。”孔明说：“你领一支人马，顺路北下去，但见曹操残兵败将，斩他的首级，夺他的器械。”

江上火连天，烧不死顺江边，烧不死必然齐逃窜。伏一伏雕鞍，加一加马鞭，尽夺尽杀从君便。这一番盔甲满载，齐唱歌舞还。

“还有一句话嘱咐你：到了午转<sup>[14]</sup>时候，要到双陵头大路上歇马<sup>[15]</sup>，休得迟误。”又叫小校。答应：“有。”“您几个去北夷陵道旁，点<sup>[16]</sup>着数堆烟火，休要断绝。”答应：“得令。”

却说：玄德在屏风后待了多时，听到这里，一步出来。慌的孔明下了座，让他坐下。玄德说：“军师差矣！你既望他这一路来，又点着火，他看见烟起，怎肯从这条路来也？”

〔耍孩儿〕既要他，这里来，又怄着，火几堆。反教知道兵马在，就是个嘲巴<sup>[17]</sup>也不来；况那贼，奸又乖，必然远躲天涯<sup>[18]</sup>外。我听着军师调遣，到这里教人难猜。

孔明说：“皇叔不知。兵法有云：‘因人用计。’他若是个粗人，我便上南夷陵唬<sup>[19]</sup>他，他必然往北夷陵来矣。正因着曹操甚诡，看见烟火，他意料必是疑兵，断然无人，反照着烟火来也。”

论兵法，无正规<sup>[20]</sup>，那敌人，看是谁。从来戏法人人会，粗人就合他行粗法；争奈<sup>[21]</sup>曹操奸似贼，他既奸，就合他把奸对。俺布下天罗地网，要教他插翅难飞！

玄德拱手称道：“谢军师妙算，谁人能知。军师完了么？”孔明说：“完了。皇叔只稳坐樊城，只等众将献功<sup>[22]</sup>便是。”关爷久等，见不用他，便气冲冲的大叫：“军师！末将从来上阵死杀，不曾退后，今日伺候多时，独不用俺，是何缘故？”

论死杀，数俺强：诛文丑，斩颜良，五关也曾斩六将。怎么诸人都用了，单留下俺关云长？这事教人忿不上<sup>[23]</sup>！若叫我匹马独去，挥大刀杀上许昌！

孔明说：“将军息怒。不是不用你，到有个极吃紧的去处，极得一员大将；只是踌躇<sup>[24]</sup>了几回，不敢奉托。”关爷说：“怎么说？”孔明说：“听我道来。”

我想那，老曹操，葫芦峪，烧不焦，必然要走华容道。

象汝将军有几个，当道拦住怎能逃？就是一点不大妙。关爷说：“那一点？”孔明大笑说：你合他平日相厚<sup>[25]</sup>，怎么肯顶上<sup>[26]</sup>一刀？

关爷说：“岂有此理！他虽然待俺有情，我已是报了<sup>[27]</sup>他了。他若来时，我怎肯放他！”孔明说：“这等极好。设或<sup>[28]</sup>放了他着，该怎么处？”关爷说：“割下头来！设或他不走华容道，却也是军师失计<sup>[29]</sup>。”孔明说：“若是他不走华容道，我也照样砍头。咱就立下军令文书<sup>[30]</sup>。”关爷说：“咱就写下罢！”

军令状，甚是严，打赌赛，休当玩，一言既出难更变。谁输了谁头割下来，盛来只用箇金漆盘，皱眉不是男子汉！上边有皇叔作证，到日后不许食言<sup>[31]</sup>！

孔明写完，给玄德看了一回。递给关爷看了，说：“就是这等！”孔明说：“云长再思一思，若不能杀那曹操，不如不去，省得那时懊悔。”关爷摇头说：“思他怎的！”孔明说：“既然这等，请了。”关爷上马加鞭而去。孔明合玄德也就散了。

诗曰：

不斩曹瞒<sup>[32]</sup>势不休，君王稳坐望江楼；  
北来一道红尘滚，马上提归老贼头。

### 【说明】

《千古快》是取材于《三国演义》第五十回曹操败走华容情节而写成的。作品虽是继承了宋、元以来说话人和演义家们对曹操的描写，但在情节的具体安排上却有了较大的改变。它

不仅把曹操败走时的狼狈相刻划的淋漓尽致，并且让张飞截杀，“一矛刺去，曹操落马”，被分心刺杀；而在“庆功”、“烧耳”两联里更对曹操加以痛骂。这里所以如此安排情节，描画塑造，主要是作者认为“天下事不必定是有”，符合人民意愿的“好事在人做”，所以第四联曲末诗曰：“华容一事千秋闷，未斩奸臣老贼头；不是一矛快今古，万年犹恨寿亭侯。”

### 【注释】

〔1〕联——联章的简称，同“章回”的“回”。 〔2〕祭起东南风——祀神，借神力刮起东南风。这是迷信说法。 〔3〕周郎——周瑜。他辅佐孙策、孙权，官至前部大都督，因为年轻英俊，人们称他周郎。 〔4〕樊城——在今湖北省襄樊市。 〔5〕着了处——中了计谋。 〔6〕弃甲丢盔——形容吃了败仗狼狈逃跑的情形。甲，是古代打仗时穿的护身衣，多用皮革或金属制成。盔，是古代打仗时戴的帽子，是用铜或铁制的。 〔7〕黄莺儿——明清俗曲中的曲调名，南北曲中本属南商调曲。在俗曲中，这一曲调多是供表现嘲谑调笑用的。明代嘉靖年间已有作家使用此调进行创作，通俗小说中也有用为插曲的，清代仍流行。 〔8〕夷陵——在今湖北省宜昌县东。 〔9〕赤壁——在今湖北省嘉鱼县。鏖（áo）兵——大规模的、激烈的战斗。 〔10〕乌林——与赤壁山隔长江相对。 〔11〕一标——一股。 〔12〕伺（sì）候——这里是侦察等候的意思。 〔13〕燎泡——皮肤被烧伤或烫伤后，肿起的水泡。 〔14〕午转——过了午时，午时为上午十一时至下午一时。 〔15〕歇马——休息。 〔16〕炬（炬）——烟大火小的一种燃烧。 〔17〕嘲巴——傻子。是土语。 〔18〕天涯——这里指极远的地方。 〔19〕唬（xià）——义同吓。 〔20〕“论兵法无正规”——这一曲和以下三曲的曲调，还是“耍孩儿”。兵法，即战略和战术。 〔21〕争奈——怎奈。 〔22〕献功——战胜后兵将进献战利品。 〔23〕忿不上——气忿不过。 〔24〕踌躇——犹豫不决。 〔25〕相厚——互相间交情深厚。 〔26〕顶上——头顶上。 〔27〕报

了——已报答过了。〔28〕设或——假设，或者。〔29〕失计——计谋错误。〔30〕军令文书——依军法具结的保证书，也就是军令状。〔31〕食言——说了不算。〔32〕曹瞒——曹操乳名阿瞒。

## 第二联 快 境

却说：曹操中了连环计〔1〕，把几万只战船缆〔2〕的紧紧的，稳坐船楼，单等东吴来降，自在之甚。

志气腾腾贯九霄〔3〕， 雄兵百万压江潮；  
直将一指遮〔4〕吴境， 铜雀春深锁二乔〔5〕。

“吾乃曹操是也。今夜吴兵来降，叫人探听一遭。”

【要孩儿】燃胡须，气昂昂，等吴兵，来投降，差人不住往东望。一马平吞〔6〕东吴境，万船填满扬子江，孙权那在心坎上。不日间两国到了手〔7〕，这老瞒快乐非常！

仰起头来说：“呀！东南风起了。若吴兵来降时，且休教他进寨，看有诡诈。”都答应：“是。”却说：吴兵各带火把，用小船装载硫磺，摇橹来了。

【倒板桨】〔8〕周郎定计捉曹操，装载硫磺火焰硝〔9〕。那怕曹营兵百万，定不留他一根毛！火尽烧，三军不用动枪刀，动枪刀，那里逃？尸满长江水不潮。也么咳，咳，莲花花里一朵梅花落〔10〕。

曹兵赶着来船大叫：“丞相吩咐，且休前来！”叫了几声，吴兵不应，竟〔11〕往前走。

低头不语往前行，万橹齐摇不住声。吱吱呀呀一片响，

小船风快如流星，小船风快如流星，进曹营，一齐呐喊杀曹兵。也么咳，咳，莲花花里一朵梅花落。

到了曹营，齐声叫：“杀”，都用火把烧将起来。大叫：“休走了曹操！”烧的那曹兵乱窜。曹操慌极说：“中了他的计了、计了！”许褚、张辽、徐晃、张郃盔歪甲斜，来扶曹操，说：“丞相快换衣帽，看人认的！”帽也倒了，衣也敞着，带百十个兵卒好跑。曹操去了不提。

且说：那船上八十三万人马，被吴兵好杀好烧，死了个尽绝。那吴兵齐唱凯歌而还。

杀的杀来烧的烧，亡人死马满江漂。鱼鳖都吃烧人肉，可惜走了老曹操，可惜走了老曹操。虽然逃，纵不胆战也魂消。也么咳，咳，莲花花里一朵梅花落。

却说：喊杀连天，曹操魂不附体，跑了半宿，才不听的呐喊。说：“众将，你们都看看，我有头𠃎[12]没有？”

都说：“丞相，你看没有头怎么说话？”曹操说：“有头还好！”

【要孩儿】离大江，百里遥，走一步，哭嚎啕，咱只当也把头来吊；既然有头还不错，大丈夫那怕小儿曹[13]！到京定把仇来报！咱也要加鞭快走，怕孔明诡计难招[14]。

却说：曹操一气跑了半夜，人困马乏。“咱且慢走几步。”曹操掩面流泪。

不听的，呐喊声，定定神[15]，慢慢行，八卦炉中逃性命[16]。虽然火里没烧死，胡子短了一揸[17]零。百万人一

个何曾剩！我已是用兵半世，这场亏忒也伤情！

“前边什么去处？”都说：“是乌林。”曹操一看，哈哈大笑。都说：“丞相正哭，如何又笑？”曹操说：“我笑得诸葛亮，人都说他用兵如神，看来也是虚名。若是会的<sup>[18]</sup>，着这里安下一队人马，不罢了<sup>[19]</sup>咱么？”

人说起，卧龙冈<sup>[20]</sup>，齐孙膑、汉张良<sup>[21]</sup>，拿来说比诸葛亮；可见人言不足信，看来兵法也寻常，到底不如我曹丞相。若是这里埋伏下兵马，咱爷们逃向何方？

都说：“孔明那里跟上<sup>[22]</sup>丞相的。”一言未尽，一声炮响，火把齐明，一将大叫：“曹操认的俺常山赵子龙么！奉将令等你多时！早早留下人头，放你过去！”

【皂罗袍】<sup>[23]</sup>叫曹操留下脑袋，做夜壶不费安排，抠眼弹<sup>[24]</sup>刮了毛腮；镶上铜几年不能坏。早早下马，休要挣揣<sup>[25]</sup>，枪刀没眼，怕坏了天灵盖<sup>[26]</sup>。

曹操战战说道：“怎么了！怎么了！”张郃、徐晃说：“许褚，你保着丞相快走，俺二人去敌一阵。”上前合子龙死杀。但见火焰冲天，曹操说：“了也了不的了！四下里是火，往那里逃走？”

【哭皇天】<sup>[27]</sup>哩溜子喇，喇哩子溜<sup>[28]</sup>，百万雄兵一旦休，一旦休！那里投<sup>[29]</sup>？教人伤恸<sup>[30]</sup>泪交流！才自江东逃出命，又遇赵云要老头。骂诸葛，老贼头，平地掘成万丈沟。一行杀人又放火，合你前世<sup>[31]</sup>里甚冤仇？我的哥哥哟，咳，咳，我的皇天<sup>[32]</sup>！

许褚说：“丞相快走！追兵就到。”曹操说：“罢了，罢了！”只

得舍命抱着头大跑而去。却说：三人战了多时，张郃腿上被子龙着<sup>[33]</sup>了一下，两个才逃了。子龙说：“饶你狗命去罢！”

却说：曹操正走，天又下雨，便说：“苦哉，苦哉！又下起雨来了！天那<sup>[34]</sup>，天那！”

赵子龙用火攻，何不早早往下倾<sup>[35]</sup>？这两单留着折掇<sup>[36]</sup>俺，大骂龙王太不通。顺脸流水湿马鬃，山水呼呼往下冲。今日真是活倒运，踩着蝎子按着蜂<sup>[37]</sup>！我的哥哥哟，咳，咳，我的皇天！

你看这水好利害，正走着把马绊倒，闯下来，说：“死了，死了！”许褚、张辽扶他上马说：“看有追兵，快走，快走！”又跑了一回说：“好了，天明了。”叫李典：“你登山望一望，探探虚实，两条路看那一路无兵。”李典答应一声，上山去了。曹操说：“冷的紧！且下马把衣服拧拧。”雨又大，水又深，浑身上下水淋淋。西北风来好不冷，冻的我几乎近了心<sup>[38]</sup>！打寒森<sup>[39]</sup>，好难禁<sup>[40]</sup>，忍寒挨冻到如今。给我把衣服拧一拧<sup>[41]</sup>，扑撒 扑撒<sup>[42]</sup>前后襟。我的哥哥哟，咳，咳，我的皇天！

拧了拧衣服说：“给我穿上。”李典回来，曹操说：“看的如何？”李典说：“这一路是上北夷陵，望见有些烟火；那一路是上南夷陵，却极宁静。咱上南夷陵罢。”曹操说：“我偏要上北夷陵。”众人说：“既有烟火，必有埋伏。”曹操说：“这兵法家虚虚实实之法，你那里晓的！”

【呀呀油】<sup>[43]</sup>静悄悄，静悄悄，必然有兵埋伏着。他

要哄俺这里来，俺可怎肯上他套<sup>[44]</sup>？把火烧，把火烧，虚张声势把人捞<sup>[45]</sup>。他意料我不敢行，我偏走这条道。

“这是孔明诡计，那清处必有埋伏，有烟火处必定无人。这奸计，去要哄别人，如何哄的我？我偏上北夷陵。”

他虽通，他虽通，怎么哄的老祖宗？我用兵用了三十年，这个方法常常用。用火攻，用火攻，偶然中了他计牢笼<sup>[46]</sup>。有朝一日到京都，咱可再把机关弄<sup>[47]</sup>。

少时，许、张二人来了。曹操问：“来了么？”答应：“来了。张郃中了枪了！”曹操慌忙去看，说：“好，好！虽透了甲，幸而伤不甚重。如今人困马乏，须要寻个去处，歇歇人马，烤烤衣服，做些饭吃。前面不知什么去处？”众人说：“到了葫芦峪了。”曹操说：“速速埋锅造饭，给我烤烤衣服。”众人听说，都去奔忙。曹操坐下一瞰<sup>[48]</sup>，哈哈大笑。众人说：“丞相，乌林一笑，笑出个赵子龙，如何又笑？”曹操说：“还笑的孔明无智。”

笑孔明，笑孔明，这里兵马好安营；若是安下一支兵，咱可真正难逃命。这里平，这里平，他还是个小后生；虽然有点小计谋，到底也还上不的净<sup>[49]</sup>。

“你说这里埋伏下兵马，咱那里逃走？”言还未尽，一声炮响，跑出两员大将，大叫：“曹操休走！俺乃糜竺、糜芳，奉将令取你首级！早早下马，免动刀枪！”

〔皂罗袍〕奉将令取你首级，早下马是你便宜；刀枪一动剁如泥，那时休说咱无仁义。割了奸肉，剥了贼皮，

也给朝廷家出出肮脏气<sup>[50]</sup>！

曹操又战战起来，众人扶他上马。一干人顾不得困乏，一齐乱战。那蜀兵放火，满峪皆着，烧的曹兵弃甲丢盔，死的死，杀的杀。二糜得了衣甲器械而去。

却说：那峪里只有一条出路，曹操被拥护着逃出性命。都说：“丞相身上还有火哩！”给他差杀<sup>[51]</sup>。曹操说：“怎么又吃一场横亏<sup>[52]</sup>，好恨人也！”

【呀呀油】好奸徒，好奸徒，烧的我鼻脸黑又乌！不惟<sup>[53]</sup>说是衣服烧，身上燎泡无其数。天叫孤<sup>[54]</sup>，天叫孤，一统天下坐皇都，尽他怎么弄机关，自然还有天加护<sup>[55]</sup>。

说不的人困马乏，只得慢慢走去。说：“恼死我也！”  
恸伤心，恸伤心，眵眉呆眼<sup>[56]</sup>欺负人。不是他的武艺高，原是自己交死运。为了君，为了君，拿住周郎抽了筋；还把孔明剁千刀，方才解我心头恨！

众人说：“前边是华容道了。”曹操走去看，大笑说：“好了，好了！亏了孔明失计，这里没有兵马。”  
我孤穹<sup>[57]</sup>，我孤穹，人困马乏肚里空。万死千生跑出来，象是一个南柯梦<sup>[58]</sup>。到华容，若有兵马往上冲，拴缚只用一条锁，何须又把刀兵动？

正说着，一声炮响，转出一支人马，为首大将高叫：“关云长在此！”曹操唬的魂不附体，说：“可死了，可死了！”一干人战战成块<sup>[59]</sup>。关爷又叫：“早早投降，饶你性命！”  
【皂罗袍】有本领夹马就上，闯过去算你命长。我有刀

来你有枪，前前搊搊<sup>[60]</sup>不成像。待要不战，下马投降。孔明若喜，未必不把你放。

大家光战战起来。许褚说：“咱舍命合他决个胜负罢！”张辽说：“咱人困马乏，怎是个对手！如今只有一策：关云长虽然勇猛，他生平打的碧汉<sup>[61]</sup>，不肯打死蛇；何况丞相待他甚有恩情，他为人义气，咱合他说好的，未必不见面生情。不如丞相亲去。”曹操无奈，只得欠背躬身<sup>[62]</sup>到了马前，说：“将军好么？”关爷喝了一声说道：“待死杀，就杀死，问俺怎的！”

何劳你问俺近况？杀过我，放你颠枪<sup>[63]</sup>，马上谁合你叙家常？费唇舌，上不的正经账<sup>[64]</sup>。打伙<sup>[65]</sup>商量，或杀或降，军令森严<sup>[66]</sup>，谁把人轻放！

曹操说：“我在将军身上也有好处来！”关爷说：“你那好处，我已是报答过了。”

俺当年曾领大教，你待俺情义也高。颜良、文丑把头枭<sup>[67]</sup>，那时已把恩情报。今日相遇决难轻饶！不敢徇私<sup>[68]</sup>，我实相告。

“点点人数，听俺绑缚。”一个、二个、三个，共十六个。曹操说：“将军，你忘了过五关、斩六将<sup>[69]</sup>时节么？”关爷回头自思说：“可是老贼虽然可恨，今日却也可怜。旧日交情，忽然打动<sup>[70]</sup>，可怎么处<sup>[71]</sup>？”张辽见他踌躇，搊<sup>[72]</sup>了搊曹操，说：“还不逃命，更待何时？”果然哄的声跑了。关爷见他跑了，大喝一声，那十六个人一齐跪下。关爷又不动手；他爬起来，上了马，好跑。关爷低头说：“这可

怎么处？”叫三军<sup>[73]</sup>快赶。众人说：“去远了。”关爷长吁了口气，说：“也罢！一时自己没分晓<sup>[74]</sup>，且听军师去发落<sup>[75]</sup>。”

那孔明才能出众，掐指儿算定<sup>[76]</sup>关公，方才老鳖在囊中，一刀就把残生<sup>[77]</sup>送；一时昏惑<sup>[78]</sup>放过华容，事到而今，懊悔中何用？

关爷领兵回去不提。却说：张飞一路截杀<sup>[79]</sup>曹兵，夺了许多兵器。隔着大林不远，叫三军：“军师教俺午时歇马，休要违了将令。”

俺凛凛一条好汉，不教俺截杀曹瞒。杀兵斩将好几番，一次何曾用着咱？前边下马歇雕鞍，大小三军都把功劳献。

“这个大林，就好歇马。”不免下马进去，到了里边坐下。有献耳级<sup>[80]</sup>的，有献器械的。小校来报：“曹操逃下来了。”翼德惊道：“哎呀！快牵马来！”上了马大笑说：“好妙，好妙！”

那孔明机<sup>[81]</sup>神妙，他已是算定曹操，一处不死一处逃，午时三刻必然到，在此歇马，等着正好。这个乖子<sup>[82]</sup>，看看你那里跳？

不一时，曹操来到，说：“前边是上京的大路，可无事了。”

张辽一望说：“林里有人！”正说着，翼德一马飞出来，大喊一声：“张翼德在此！老贼那里走？”不用分说，一矛刺去，曹操落马。许褚来救，又一矛刺去，撞<sup>[83]</sup>了个透亮。那别人丧胆亡魂，各逃性命。三军把二人首级枭了，献于

翼德。翼德哈哈大笑说：“奸贼，奸贼！一般也有今日么！”提过曹操的头来，端相了一遍。

看样儿奸雄无对，毛满腮两道浓眉，端详真是老奸贼；老奸贼，思量要篡君王位，皮焦毛落相吃大亏。为什么一矛刺死，半点事儿全不费？

“赶了个瘸脚鬼儿，讨愧的紧<sup>[84]</sup>，奸贼，奸贼！你记的害人么？”

汉天子何人打救，一任<sup>[85]</sup>你杀斩存留；祢衡<sup>[86]</sup>死在鹦鹉洲，又因何杖杀伏皇后<sup>[87]</sup>？杀了文若，又杀杨修，那董、马两家都吃你的肉<sup>[88]</sup>！

把头拴在矛上，抗将起来，大笑着说：“快哉，快哉！都象这一矛，不出三两矛，‘天下大事定矣！’”

诗曰：

只当贼头是铁铜，割来也是软沾浓<sup>[89]</sup>；  
凯歌直到中军帐<sup>[90]</sup>，一手提来献首功。

## 【注释】

〔1〕连环计——这里指庞统向周瑜提出的击败曹操的计策。按照《三国演义》：庞统假装投靠曹操，取得信任以后，借曹兵不习水战的弱点，劝曹操把战船用铁环连接起来。曹操听信了他的话。结果在周瑜火攻战术下，吃了大败仗。〔2〕缆(làn)——系船的粗绳。这里作动词用，是“拴”的意思。〔3〕九霄——天空极高的地方。

〔4〕遮——掩蔽，这里有“遮击”的意思。〔5〕“铜雀”句——本是唐代诗人杜牧的诗句。铜雀，指铜雀台。二乔，是汉太尉乔玄的两个女儿；大乔嫁给孙策，小乔嫁给周瑜。按照《三国演义》：曹操筑铜雀台，曹植劝他再建玉龙、金凤二台，用两座桥把它们连接起来。曹操听从了他的意见。在古代，“桥”和“乔”字形相同，曹操率军南征，诸

葛亮为激起周瑜抵抗曹操的决心，就把“二桥”说成“二乔”。这句诗就是以诸葛亮的说法为根据的。〔6〕平吞——扫平、吞灭。

〔7〕“不日”句——不日，不久。两国，指刘备和孙权二集团，也就是三国形成以后的蜀和吴。〔8〕“倒板桨”——明清俗曲的曲调名，也叫“倒搬桨”。现在曲艺如“单弦”、“河南曲子”、“兰州鼓子”中还流行这个曲调，名“倒推桨”、“倒推船”。它的风格清脱娴丽，旋律幽雅婉转，适合表现吟颂赞叹，也能表现凄恻哀怨的思想感情。

〔9〕火焰硝——即硝石。〔10〕“也么咳，咳，莲花花里一朵梅花落”——这是曲调里的“泛声”，也就是没有实在意思的虚声或衬腔。〔11〕竟——表示出人意料的词语。〔12〕呕——语气词，同

“呀”。〔13〕儿曹——后生小辈，含有轻视的意思。〔14〕难招——难以抵挡。〔15〕定定神——凝神镇定的意思。〔16〕“八卦”句——来自《西游记》，用老君的八卦炉里，逃走了孙行者的情节作比喻。〔17〕一楂——同一拃(zhǎ)，伸开拇指和中指，两个指尖间的长度。〔18〕会的——能力高强的。〔19〕罢了——消灭了，死了。

〔20〕卧龙岗——地名。诸葛亮辅佐刘备以前，曾隐居在卧龙岗。这里是以地名代人名，指诸葛亮。〔21〕“齐孙膑、汉张良”——孙膑，战国时齐国军事家。张良，汉初政治家，汉高祖刘邦的重要谋士。〔22〕跟上——这里是“及”的意思，是从能力强弱上说的。

〔23〕“皂罗袍”——明清俗曲的曲调名，南北曲中原属南仙吕曲，散套中常用。在俗曲里，明代曲艺的“宝卷”和民歌的长篇“山歌”里，常采用这个曲调。现代曲艺“兰州鼓子”中还用它。〔24〕抠(kōu)眼弹——用手指挖取眼珠。眼弹，眼珠。〔25〕挣(zhèng)揣(chuài)——挣扎。〔26〕天灵盖——头盖骨。〔27〕哭皇天——明清俗曲的曲调名，又名“玄鹤鸣”，原属北仙吕曲，常见于散套。明代流行很盛。

〔28〕哩溜子喇，喇哩子溜——是曲调中的泛声。〔29〕投——投奔。〔30〕伤恸——悲伤痛哭。〔31〕前世——同“前生”。封建迷信说法：人死以后，他的灵魂仍能转世“托生”，称过去的一生则为“前世”或“前生”。〔32〕“我的哥哥哟，咳咳，我的皇天”——这是曲调中的泛声。〔33〕着——刺中。〔34〕那——同哪。

〔35〕倾——倾倒出来，形容雨势很大的样子。〔36〕折掇(duō)——

折磨。〔37〕“踩着”句——比喻一再遭遇不幸。踩(cǎi)，同踩。

〔38〕近了心——同禁了心，心里难受的不得了的意思。〔39〕打寒森——寒颤。〔40〕难禁——难以忍受。〔41〕把衣服拧一拧——指拧挤掉衣服上的水。〔42〕扑撒——舒展开。〔43〕呀呀油——清俗曲的曲调名，或作“呀呀哟”、“呀呀优”等。此调始于清初，流行北方。现代曲艺中还用它，如“兰州鼓子”中名“哏儿哟”。适合表现轻松活泼的情绪。〔44〕套——圈套，计谋。〔45〕捞(lāo)——这里指欺骗。〔46〕计牢笼——同“牢笼计”，计策。这里为了押韵把“笼”字放在后边。〔47〕机关弄——机关，计策。弄，制定和执行的意思。〔48〕瞰(sǎ)——瞧。〔49〕上不的净——有缺陷，照顾不周全的意思。〔50〕肮脏气——不得发泄的怨气。〔51〕搓(cuō)杀——搓灭了。〔52〕横亏——出于意外的损失。〔53〕不惟——不仅。〔54〕孤——封建时代王侯的自称。〔55〕天加护——老天保佑。迷信说法。〔56〕眵(chī)眉呆眼——痴呆的样子。〔57〕孤穹(qióng)——如同说“孤家”，是封建时代王侯的自称。与“孤”同。〔58〕南柯梦——唐代李公佐写《南柯记》，说淳于棼(fēn)梦见自己作南柯太守，享受了二十年的富贵荣华，醒后才知道那是一场梦。此后，有的人就把梦叫“南柯”，或叫“南柯梦”。〔59〕战战成块——战抖的很厉害。〔60〕前前搐搐(chù)——进退不定的样子。〔61〕犟(jiàng)汉——性格倔强执拗的人。〔62〕欠背躬身——行礼的样子。〔63〕颠枪——跑。〔64〕上不的正经账——意思是不能做为正经事。〔65〕打伙——合伙。〔66〕森严——这里是严肃，不讲私情的意思。〔67〕“颜良”句——颜良、文丑三国时袁绍的勇将。按照《三国演义》：关羽在下邳投靠曹操，深受重视和优待。当曹操受颜良和文丑攻击时，他为报答曹操对他的恩德，斩了颜良、文丑。把头枭(xiao)，把头砍下来，挂在高杆上示众。〔68〕徇私——讲私人情面。〔69〕过五关、斩六将——闯过五个关，斩了六员守关大将。按照《三国演义》：关羽投靠曹操以后，探知刘备下落，便离开曹营去找刘备。他一路遇到曹军阻拦，因此过东岭关斩孔秀，过洛阳斩孟坦，韩福，过沂水关斩卞喜，过荣阳斩王植，过滑州斩秦琪。〔70〕打动——动摇了决心。〔71〕处——处

理。〔72〕招(tāo)——这里是触动的意思。〔73〕三军——封建时代对军队的总称。〔74〕没分晓——分不清是非,失了主意。〔75〕发落——处置的意思。〔76〕掐(qiā)指儿算定——拇指点着其他手指计算,是迷信传说中的一种占卜术。〔77〕残生——将要结束的生命。〔78〕昏惑——糊涂。〔79〕截杀——拦阻击杀。〔80〕耳级——从秦代开始,军人以斩杀敌人的多少论功升级。因此,称所杀敌人的人头为首级。后来,以首级上的左耳代人头,称左耳为耳级。〔81〕兵机——同“兵法”。〔82〕乖子——昆虫名。也叫蝈蝈儿、叫哥哥。这里指逃窜的曹操。〔83〕攘(nǎng)——扎,刺。〔84〕讨愧的紧——很惭愧。〔85〕一任——任凭。〔86〕祢(mí)衡——字正平,性情刚傲。富有才学。一次,他痛骂曹操,曹操想杀他,又怕落得杀害贤人的名声,便命他去劝说刘表投降,以便借刘表的手杀害他。刘表识破此计,把祢衡送给黄祖。后来,祢衡又骂了黄祖,被黄祖杀死在鹦鹉洲。〔87〕伏皇后——汉献帝的妻子,因谋杀曹操而被乱棒打死。〔88〕“杀了”三句——文若,荀彧的字,曹操的重要谋士,因不同意曹操称魏公,被曹操逼迫自杀。杨修,字德祖,是曹操的主簿(主管文书簿籍的官吏),富有才智,曹操忌妒他,以惑乱军心罪名把他杀害。董、马,指董承和马超。董承是汉献帝的舅父,因谋害曹操,全家都被杀害。马超字孟起,汉末为偏将军,投靠刘备后,升为骠骑将军。曹操曾杀死他的父亲马腾,后又杀他全部同族人二百多口。〔89〕软沾浓——软绵绵的。〔90〕中军帐——主帅发号施令的行军帐。

### 第三联 庆 功

却说:孔明和玄德坐在帐中。玄德说:“这一回拿住曹操了才好。”孔明说:“云长必然放了他。”玄德说:“只怕也未必。他不想那个军令状么?”

【银扭丝】〔1〕我想二弟云也么〔2〕长,一世为人性气

刚，最傲强<sup>[3]</sup>，喜他一片好心肠。一言既说出，生死不能忘，况是立下赌头状<sup>[4]</sup>；只怕那曹操性命长，捉他不住溜了疆<sup>[5]</sup>。我的天<sup>[6]</sup>，赶上难，可是难赶上！

孔明说：“不然。曹操到华容已是力尽筋舒<sup>[7]</sup>，只消<sup>[8]</sup>刀一割而已。”玄德说：

我想那曹操老贼也么奸，雄兵百万下江南。老曹瞒猛将还有数十员：张郃也骁勇<sup>[9]</sup>，许褚敢当先，张辽、徐晃皆能战。若是天意<sup>[10]</sup>灭曹瞒，杀了奸贼大事完。我的天，献猪羊<sup>[11]</sup>，就把猪羊献！

“兵马也该有来的了？”孔明说：“眼下便见云长放了他，或者翼德可不放他。”

却说：子龙得意而归，说：“被俺杀的痛快！来此已是中军帐，待俺进去。”孔明起来说：“辛苦了！”子龙献首级，便说：

【要孩儿】老曹操，到乌林，果然有四更时分。大炮一声排成阵，军士满山去放火，张郃被俺攢断筋。曹操死命生逃遁<sup>[12]</sup>。虽没把老贼拿住，可也是丧胆亡魂。

孔明说：“拿酒来，给子龙贺功。”三人饮酒。二糜来到说：“皇叔、军师在此，待俺下马进去。”孔明说：“鞍马劳顿<sup>[13]</sup>了，请坐！说说那战斗俺听。”二糜说：“有耳级在此。”

葫芦峪里埋伏着，听了听，五更敲，待了霎<sup>[14]</sup>老贼才来到。大喝一声杀出去，四下里军人放火烧，一群齐把皇天叫。杀了的割了耳级，可惜是走了曹操。

孔明说：“就好，就好！快斟酒，给二位贺功。”

却说：关爷悞头搭脑<sup>[15]</sup>的，一路行来，说：“俺一时失了主意，把个曹操放走了，如今怎么见军师？俺待拔刀自刎<sup>[16]</sup>，又可惜一身本领，没做出一点事业来。也罢！来此已是中军帐，只得进去，凭<sup>[17]</sup>军师怎么处分罢。”

懊悔煞，关云长，失主意，没算当<sup>[18]</sup>，一时就把曹操放。俺今若到中军里，说不的短，道不的长<sup>[19]</sup>，但凭军师怎么样。若饶了是看体面，就杀了也是应当。

大步蓦<sup>[20]</sup>进来，合席都起来。孔明说：“拿酒来给云长贺功，想是拿了曹操来了？”关爷朝着玄德双膝跪下，大叫一声：“哥哥！”低下头不做声了。孔明说：“奇哉！想是曹操过去了？”也不做声。又问：“想是曹操未打华容道上来么？”又不做声。孔明说：“这就奇了！”

叫云长，你听知：你缘何<sup>[21]</sup>，把头低，一问一个不喘气<sup>[22]</sup>？若是没走华容道，把我就给个脖儿齐<sup>[23]</sup>，我也怨不得军法治<sup>[24]</sup>。可怎么不言不语？这个事好不蹊跷<sup>[25]</sup>！

“哦！是了。想是你放他了？这可说不的，有军令状，你可记的么？”关爷说：“记的。”孔明说：“可该怎么样呢？”关爷说：“砍头便是！”孔明叫：“刀斧手<sup>[26]</sup>！”一群人喊了一声。玄德说：“暂看薄面，恕了这一次罢！”孔明说：“断断<sup>[27]</sup>难恕！”

关云长，太不通，放曹操，走华容，把江山只当人情送。百计千方把他趁<sup>[28]</sup>，趁到网里落场空。恨来<sup>[29]</sup>恨的

牙根痛！休说有赌头令状，按军法断断难容！

却说：翼德挑着头，直到中军，便问那把门的：“里边吆喝什么？”军人说：“军师因着二爷放了曹操，要行刑哩！”翼德把那得胜鼓乱打，提头直入，大叫：“军师！曹操贼头在此。饶了二哥罢！”满堂都说：“可喜，可喜！”孔明说：“既然斩了曹操，大家贺喜。把罪人释放，罚他不得入席。把头挂起，鼓吹<sup>[30]</sup>饮酒。”

一来看，皇叔尊，二来看，张将军，三来庆贺不暇<sup>[31]</sup>。问。把贼头挂起，大吹大打饮酒巡<sup>[32]</sup>。曹操死，一统<sup>[33]</sup>咱有分。快叫人宰杀牛马，犒赏<sup>[34]</sup>那大小三军。

“翼德，你说说那杀曹操的情状，咱大家好下酒。”翼德哈哈的大笑说：“待俺说来。”

奉将令，杀奔逃，坐林中，验功劳。午时三刻曹操到，我就一马闯出去，分心刺杀老奸曹。那些人没敢把我招<sup>[35]</sup>；只有许褚来挣扎，只被我透甲一矛！

都说：“快哉，快哉！”都要一口一盅，把杯放下，击鼓为令。孔明叫军人埋下百尺高杆，把头挂起，赌一赌弓箭，射着大家贺一大盅。翼德说：“妙，妙！待俺先来。”

【倒板桨】走兽壶<sup>[36]</sup>中把箭抽，燃弓搭箭把弦驱<sup>[37]</sup>，撒手好似流星快，直中曹操老贼头；老贼头，烂流丢，奉劝合席一大瓯<sup>[38]</sup>。

一箭射去，果然中了，鼓声乱响。都喝采说：“到底是张将军！”斟上酒，都吃了。子龙起来，燃弓在手。

龙角弯弓待俺开，扯时好似月满怀，悠悠撒去雕翎箭，

端端穿透老贼腮；老贼腮，把酒筛<sup>[39]</sup>，奉劝合席一大杯。

一箭射中，都喝采说：“好箭，好箭！”鼓声齐鸣，大家又吃一杯。糜竺起来说：“我也射他一箭。”

飞鱼袋<sup>[40]</sup>内取弯弓，搭上雕翎不放空，今日全凭你支架<sup>[41]</sup>，一撒<sup>[42]</sup>直中老贼雄，老贼雄；鼓咚咚，奉劝合席一大盅。

糜竺也中了。大家又喝采，又吃酒。糜芳也起来说：“我也射他一箭。”

弓儿弯弯箭又长，从来百步会穿杨，这会射中老奸党，明朝封你箭中王；箭中王，都称扬，奉劝合席一大觞<sup>[43]</sup>。

把箭撒去，都说：“不好，不好！歪了，歪了！”少时，那箭落将下来，军人拾箭来报说：“箭上穿落一耳。”都哈哈大笑说：“妙，妙！投壺<sup>[44]</sup>中耳也算的，斟酒庆贺。”关爷大叫：“有罪之人，也许射他一箭么？”玄德说：“射中免罪。”关爷撩衣向前，拿起弓来，说道：“待俺射他左眼，中着右眼，便算俺输了。”

一篷长箭插当腰，曾向空中射雁毛，放出单单射左眼，中着别处算落操<sup>[45]</sup>；算落操，难免叨<sup>[46]</sup>，立刻罚酒一大瓢。

才射出去，那鼓声乱响，都说：“将军神箭，果然中了左眼！”合席喝采。孔明叫赏一大盅。此时，玄德已醉，便说：“二弟坐着，俺也射他一箭。”踉踉跄跄<sup>[47]</sup>，起来才待开弓，便就歪倒了。都说：“皇叔醉矣！”教二人扶进去了。众人都起来作别。

【清江引】没似今朝醉的好，大家同欢笑。箭箭中贼头，鼓声酒杯到，把一个刘皇叔生醉倒。

诗曰：

可恨华容欠一刀，此时紧得点钢矛；  
谁怜软弱刘天子，强夺江山付汉朝。

### 【注释】

〔1〕银扭丝——明清俗曲的曲调名。又名“银绞丝”、“银纽丝”。这曲调自明代中叶以来，到现在一直流行。现代曲艺里用牌子曲演唱的曲种，如“四川清音”、“河南曲子”、“兰州鼓子”、“单弦”等多有这一曲调。历来一些地方戏曲中也常用。曲调风格喜俏活跃。

〔2〕也么——是衬词，没有实在意思。 〔3〕傲强——孤傲倔强。

〔4〕赌头状——以杀头为赌注的军令状。 〔5〕溜了缰——牲畜脱缰逃走。 〔6〕我的天——是衬词，不作实在意思解释。 〔7〕力尽筋舒——筋疲力尽。

〔8〕只消——只需要。 〔9〕骁 (xiāo) 勇——勇猛威武。 〔10〕天意——上天的意志。 〔11〕献猪羊——这里说的是用猪羊祭天，酬谢上帝，庆祝胜利。这是一种迷信行为。

〔12〕死命生逃遁——拚命逃窜。 〔13〕劳顿——疲劳困顿。 〔14〕待了霎 (shǎ) ——待了一会儿。 〔15〕恹 (yān) 头搭 (dā) 脑——精神不振作的样子。 〔16〕自刎 (wěn) ——割断气管自杀。 〔17〕凭——任凭。 〔18〕没算当——没拿定主意。 〔19〕“说不的”二句——没话可说的意思。 〔20〕蓦 (mò) ——跨越。 〔21〕缘何——为什么？ 〔22〕不喘气——这里指不说话，不作声。 〔23〕脖儿齐——砍头的意思。 〔24〕治——惩治。 〔25〕跷 (qiāo) 跤 (xi) ——同蹊跷。奇怪。 〔26〕刀斧手——行刑兵，刽子手。 〔27〕断断——绝对，坚决的意思。 〔28〕趁——追赶。 〔29〕来——在这里是衬字。 〔30〕鼓吹——奏乐的意思。 〔31〕不暇——没有闲空。

〔32〕巡——饮酒时，斟一遍酒叫“一巡”。 〔33〕一统——统一的意思，这里指统一中国。 〔34〕犒 (kào) 赏——酬赏劳绩。

〔35〕招——招架、抵挡。 〔36〕走兽壶——箭袋。壶指箭袋形状，走兽，指袋上的纹饰。 〔37〕驱 (kōu)——弓弩两端系弦的地方。这里应作“抠”，意思是用手指拉起来。 〔38〕瓯 (ōu)——酒杯。

〔39〕把酒筛——把酒烫热，这里指的是斟酒。 〔40〕飞鱼袋——装饰着飞鱼花纹的弓袋。 〔41〕支架——支持。 〔42〕一撒——使箭脱手射出去。 〔43〕觞 (shāng)——古代酒器。 〔44〕投壶——古代宴筵饮酒时进行的一种娱乐活动。所用工具是一个形状象花瓶的壶和许多箭，进行时，顺着次序拿箭向壶口里投，投中的得胜。壶颈两旁，又有和壶口同一角度的环，叫壶耳，投中壶耳算偏胜。 〔45〕落操——操演比武失败。 〔46〕叨 (tāo)——领受。这里指领受罚酒。

〔47〕踉 (liàng) 踉跄 (qiàng) 跄——行走时东倒西歪，脚步不稳的样子。

## 第四联 烧 耳

却说：张翼德斩了曹操，刘玄德君臣饮酒射头作乐，大醉而散。又犒赏三军，军人们也分队饮酒。有一伙军人，提壶瓶酒盏商议说：“老爷们散了，赏咱们酒肉，可以痛饮。那贼头挂那边，咱也就着〔1〕那里作一个会，有何不可？都坐下，都坐下，咱就猜拳，赢了的吃酒，输了的着他指头骂曹操，骂的都要成溜〔2〕。”猜了两拳说：“你输了，我吃酒，你骂。”那一个指着曹操就骂起来了。

【黄泥调】〔3〕骂声曹操：狡肚蛆心忘八羔！一心要做朝廷，那里思想不到，忒也奸刁！扯带腮〔4〕，一堆毛，毛里响一声，叫人魂也吊。

“该合李大哥猜哩。”又猜，输了说：“你吃酒，我骂他。”

骂声曹瞒：看你浑身都是好！杀了伏娘娘，要把朝来篡！痛快难言，一矛刺下宝雕鞍，一刀割下来，好象个毛蚁蛋〔5〕！

又猜说：“我想起来一件事最奸恶，极可恨，待我骂他。”

骂声奸行：当初逃难在他乡，到了朋友家，还把祸来降。候家村庄，装酒杀猪给你尝；你杀他一家人，这是那里的账〔6〕？

骂罢又猜。一个输了，说：“老奸党，我也想起一件该骂他处！”

骂声奸曹：你也各成一大包。你说你奸不奸？自己吃毒药，奸的口难学；白日挺着尸，装睡觉，猛起来杀了人，还推不知道〔7〕！

一个说：“您骂的都好。我虽未输，不骂他也缺典〔8〕。我也骂他几句。”

祢衡虽狂，他把口舌当刀枪；虽不能杀贼，他那气也壮。你这奸行，杀他又怕恶名扬，就把个祢正平，送给了乎乎匠！

骂罢，又跳起来，一个说：“骂到如今，越发引上火来了。”

天爷好蹊跷，潼关割须又弃袍，总不着他死，放他只胡跳。撞着马超，树林转了好几遭〔9〕；魏延一箭来，只射的门牙吊〔10〕。

“好恨人，好恨人，骂他不尽，得嚼他两口才好。一个全

头，不敢动着；有糜二爷射吊了的那个贼耳，拿来烧烧，每人嚼他一口，出出恶气。”都拍手说：“妙，妙！”即时从箭上掠<sup>[11]</sup>下来，都争着烧。

争着去烧，到了火上甚腥臊。上前闻一闻，都说不大妙。原来错了，烧猪也要用姜椒，即忙拿来，加上点材料。

“快拿来，加上些花椒、茴香，去去那贼的恶气。”加上又烧，说：“好，好，不大臭了，可也中了。这是个异味<sup>[12]</sup>，大家都尝尝，休要偏了<sup>[13]</sup>。都吃一大蛊。”一个说：“都坐下，细嚼嚼才有滋味。”都嚼了嚼，说：“有个别味<sup>[14]</sup>。”一个说：“咱不要混闹。这不是五营的人都有，咱大家斟上酒，着一个起去做手着<sup>[15]</sup>，各人说说那杀曹操的光景，快活快活。”一个说：“咱是头一阵。你吃酒，我就先说。”这人果然拿过枪来，做手着，说起来。众人都吃着酒，侧耳笑着听。

【梆子腔】<sup>[16]</sup>一杆长枪一口刀，都在乌林埋伏着。等了半宿没有信，听得城头四更鼓敲。忽然象有人马动，心里就知是曹操。大炮一声齐呐喊，老爷大喝<sup>[17]</sup>似江潮，说是“常山子龙到”，他就打战战似筛糠头也摇！两个汉子齐来斗，俺老爷一杆长枪把他朝<sup>[18]</sup>。话不投机一枪去，把那个行子<sup>[19]</sup>攮着腰。两个着忙就撒了腿<sup>[20]</sup>，俺又放火把他烧。一行杀来一行烧，满山满谷哭嚎啕。砍瓜切菜<sup>[21]</sup>不住手，使的<sup>[22]</sup>我，大汗淋淋透甲袍。曹操好个老奸党，不知几时已奔逃。实指望捉住老贼要一要，谁想是只杀了几个小毛妖<sup>[23]</sup>！老贼虽然逃了命，

必然嘴上没了毛。俺把死人割耳级，跟来帐前献功劳。

都说：“妙，妙！若不着赵老爷，这仗就难打。”又有一个说：“你是糜老爷的人，说说那葫芦峪的杀法俺听听。”那人也起来舞刀做势，说起来了。

一蓬大箭一张弓，暗暗埋伏在峪中，乱鸟叫罢曹操到，俺那大炮只扑通。糜爷兄弟人两个，大骂曹操老奸雄。两杆长枪一齐去，人似金刚马似龙。他就唬得打溺战<sup>[24]</sup>，走投无路乱烘烘。一群汉子齐来战，俺就烧山用火攻，哭的哭来叫的叫，上下一片火光红！那些行子没处伏，撒马开交<sup>[25]</sup>一溜风。俺就赶着只顾杀，砍瓜切菜一般同！一人回头向我招，我颤<sup>[26]</sup>长枪只一通，不禁汤水<sup>[27]</sup>落了马，我就割头来献功。曹操不知那里去，耳级穿上一大绳。谁知胜仗极好打，上前好似一窝蜂。共总一个曹操没拿住，到如今懊悔杀的松！

都拱手说：“得意，得意！关老爷的兵也是不弱的，你起来说说。”那人果然起来，伸了伸腰，长吁了一口气，说：“我跟着二老爷，也曾得意来；惟有今遭，甚不出气。我正待对着列位诉诉哩。”空着手，弥量<sup>[28]</sup>着，说起来了。

一群人马打高照<sup>[29]</sup>，华容道上等曹操。午时三刻等的到，十数个人来往北逃，只剩游游一口气<sup>[30]</sup>，好象死了好几遭。老爷大叫“云长在”，看他魂灵<sup>[31]</sup>散九霄，攒攒簇簇<sup>[32]</sup>不敢动，好似老鼠见了猫。好汉子也不喘粗气，只有秦奸肉佞<sup>[33]</sup>狗张辽，不知他挤眼弄鼻说些嘎<sup>[34]</sup>，一霎老贼来告饶。老爷起初主意正，任他囉<sup>[35]</sup>

说把头摇。若还此时就下手，不过只用十六刀，可叹一声人头落，千古大恨一时消。老爷低头不下手，燥的<sup>[36]</sup>俺只待溺一泡。老爷不知寻思嘎，只等他扯腿开了交<sup>[37]</sup>；放着死蛇不会打，你说这事是乖可是潮！还合那曹操讲义气，如今闷得口难学。人人来家都要嘴<sup>[38]</sup>，独俺不敢把嘴叨<sup>[39]</sup>。这个时节还错过，那得再有第二遭！

都摆手说：“你休说罢，闷死人矣。关二老爷平生爽快，这件事着人不服。得三爷的人说那砍头的妙景，解解这闷气。”那个人立起，哈哈大笑：“待俺说来。”

俺那老爷本姓张，一杆蛇矛丈八长，领俺去把逃兵杀，一路赶杀如群羊。跑了百里日正午，林中歇马去乘凉。各人抢的各人献，衣甲器物排成行。忽然报说曹操到，老爷大喜似颠狂；即时提矛上了马，好似一尊活金刚<sup>[40]</sup>。出林大叫“老爷到”，一堆人打战似筛糠，前前擂擂不敢动，如同小鬼见阎王。老爷全然不答话，须似钢针插嘴旁。夹马拧矛撺出去，一声霹雳震山岗。单照曹操分心刺，一下就成致命伤；许褚安心要弄鬼，一矛攮去透心亮。两个翻身都落马，歇在地下狗哩黄<sup>[41]</sup>。脚踏脖子枭首级，那鼻眼略动口还张。贪慌摆划这颗髅骨<sup>[42]</sup>，别的跑了他贼娘！不是老爷足了意，一马直追到汴梁。囊中捉了老痴鳖，临行不用刀和枪。丁点<sup>[43]</sup>力气全没费，马上提来头一双。老爷尽有痛快事，今遭痛快不寻常！后日英雄听到此，必然满饮一大觴。

都拍手说：“妙，妙！快哉，快哉！这样快事，俺偏捞不着，便宜你！过日捞着司马懿<sup>⑭</sup>，俺也这样。酒也足了，话也尽了，咱散了罢。”

【清江引】天下事不必定是有，好事在人做。杀了司马懿，灭了曹操后，虽然捞不着，咱且快活口。

诗曰：

华容一事千秋闷，未斩奸臣老贼头；  
不是一矛快今古，万年犹恨寿亭侯<sup>⑮</sup>。

### 【注释】

〔1〕就着——凑着。 〔2〕成溜——说话有条理、有层次，甚至合辙押韵。 〔3〕黄泥调——清初流行的俗曲的曲调名。在清中叶传唱只曲中有单双两种，并且有用于联章或联套的。现代曲艺中也有此调（如“单弦”），名“黄沥调”或“黄鹂调”。 〔4〕扯带腮——肥大下垂的腮。土语。 〔5〕毛蚊蠅——球形多毛的东西。 〔6〕“骂声奸行”段——根据《三国演义》，这一段指曹操刺董卓未成，逃走后，宿吕伯奢家。吕家热情款待他：吕伯奢去买香酒，家里人动手杀猪。曹操听“杀”字，怀疑要杀他，便杀掉吕家男女八口，后又杀死吕伯奢。奸行，奸家伙，指曹操。 〔7〕“白日挺着尸”四句——据《三国演义》：曹操怕人行刺，宣称自己能梦中杀人。一次，他白天装睡，故意使被子从床上滑落，卫士拾被，被他杀死。后来，他说这是梦中做下的。 〔8〕缺典——遗憾的事。 〔9〕“天爷好蹊跷”六句——据《三国演义》：马超、韩遂夺得曹军潼关以后，曹操领兵来战。结果曹军大败，曹操被逼得脱掉红袍，割断胡须逃走。马超又追近曹操，一枪刺去，扎入树中。曹操乘机逃脱。 〔10〕“魏延”二句——据《三国演义》：曹操攻蜀，在斜谷界口战斗中，被魏延射落两个门牙，翻身落马。 〔11〕揅(lō)——把被穿起来的东西拖下来。 〔12〕异味——难得的美味。 〔13〕偏了——不普遍；这里指有的尝到、有的尝不到。 〔14〕别味——怪味。 〔15〕做手着——比划着。 〔16〕梆子腔

——北方地方戏曲的一种声腔。明代，陕甘一带民歌发展为秦腔，又向东发展，结合各地民间曲调，陆续形成了各地区的梆子剧种。如“山东梆子”“河南梆子”等。这里是以梆子腔的曲调作为曲牌使用。

〔17〕大喝——大声喊叫。 〔18〕朝——对着，向着。 〔19〕行(háng)子——同“家伙”。 〔20〕撒了腿——逃跑。 〔21〕砍瓜切菜——形容砍杀敌人时凶猛、容易和痛快。 〔22〕使的——累的。

〔23〕小毛妖——这里指兵丁，骂人的话。 〔24〕溺战——就是尿战。小便时，身体受到刺激而引起的颤抖。 〔25〕撒马开交——逃窜的意思。 〔26〕颤——抖动。 〔27〕不禁汤水——经受不起撞碰，一碰就坏的意思。 〔28〕弥量——用手比划。 〔29〕打高照——用手搭在眼上边了望。 〔30〕游游一口气——微弱的气息。 〔31〕魂灵——同“灵魂”迷信说法：人的精神活动，就是灵魂的活动；灵魂可以脱离人的躯体而独立存在。 〔32〕攒(cuán)——簇(cù)——拥挤在一起。 〔33〕秦奸肉佞——同“奸佞”，邪恶狡诈的人。

〔34〕厦(xiá)——甚么。 〔35〕雜(zzá)——怎么。 〔36〕燥的——急躁的。 〔37〕扯腿开了交——跑掉。 〔38〕要嘴——这里指讲值得夸耀的话。 〔39〕叨(tāo)——多说话。 〔40〕金刚——佛教传说中的侍从力士。因为手使金钢杵，都称他“金刚”。 〔41〕哩(ái)黄——呻吟。 〔42〕“贪慌”句——贪慌，只顾的意思。摆划，处置、摆弄。 颳(duò)髅(lóu)骨，人的头骨。“颞”应作“髑”。

〔43〕丁点——极少的意思。 〔44〕“过日”句——过日，过几日。司马懿，原为曹操部下，初任文学掾(yuàn)，后任太子中庶子；魏明帝时任大将军，率大军和蜀对抗；曹芳即位，他独专魏国军政。

〔45〕寿亭侯——应作“汉寿亭侯”，汉献帝封关羽的官爵。汉寿，地名；亭侯，爵名。

# 墙 头 记

## 第一回 老鳏冻馁<sup>[1]</sup>

张老破服拄杖上唱  
养儿养女苦经营<sup>[2]</sup>，乱叫爷娘似有情；老来衰残难挣  
养<sup>[3]</sup>，无人复念老苍生<sup>[4]</sup>。

白自家张老便是，合老婆子吴氏，一个走南傍北<sup>[5]</sup>，一个  
少吃俭用，受了无穷辛苦，挣了个小小家当<sup>[6]</sup>。唱  
【耍孩儿】<sup>[7]</sup>一个母，一个公，不怕雨，不避风，为  
儿为女死活<sup>[8]</sup>的挣，给他治下宅子地，还愁日后的  
穷。挣钱来自己何曾用？到老来无人奉养，就合那牛马  
相同。

白老汉今年八十二岁，老婆子又故去了，一切饥寒谁问？  
好痛人也！唱  
老光棍<sup>[9]</sup>，最可怜，谁知饥，谁知寒，一口屋剩下个  
老扯淡<sup>[10]</sup>；炕上铺着席头子，头枕一块半头砖，就死  
了可有何人见？身上疼对谁告诉？没人处自己叫唤！

白生了两个儿子，一个叫大怪，一个叫二怪。因他翅膀硬  
了<sup>[11]</sup>，终日淘气<sup>[12]</sup>，早早分他出去。家有薄田一百五十  
亩，每人给他五十亩，留下五十亩养老，倒合老婆子清净

自在。唱

从两个，娶了妻，一个东，一个西，老头子日日生闲气。  
我说罢么分开他，各支锅子<sup>[13]</sup>把饭吃，每人给他几亩地。  
整日家两不见面，倒落的清净之极。

白清净了二年，谁想婆子死了，撇下个老光棍。那里疼，  
那里痒，谁问一声？苦哉呀，苦哉！唱

老婆子，死去了，冷食热，自己熬<sup>[14]</sup>，肚里饥饱谁知道？  
身上衣服没人洗，虱子虼子都成条<sup>[15]</sup>，一双鞋穿的底儿吊<sup>[16]</sup>。  
只转了<sup>[17]</sup>饭饱无事，抗墙根<sup>[18]</sup>也还逍遥。

白那一时还支使着个小厮<sup>[19]</sup>，白日给我做饭，黑夜给我看  
火，也还罢了。那两个孝顺“令郎”<sup>[20]</sup>便说：“你如今老了，  
封粮纳草<sup>[21]</sup>都操心，吃饭穿衣都费事。不如把地分开，你  
情<sup>[22]</sup>八石粮食罢。”唱

他说我，年太高，不宜量<sup>[23]</sup>，把心操，八石粮不用开口  
要，又不封粮不纳草，吃穿使费都勾<sup>[24]</sup>了。他说的一阵  
天花落<sup>[25]</sup>，老头子全没主意，几亩地一并分消<sup>[26]</sup>。

白他说的极好，我就分了。殊不知他是欣羡<sup>[27]</sup>我那地，到  
后来谁给谁粮食？唱

头一年，还算强，零碎使了七石粮，虽不丰富还无账；  
第二年全然不打拢<sup>[28]</sup>，跟着腚上狗哩荒<sup>[29]</sup>，他还说  
我絮聒<sup>[30]</sup>样。寻常是少柴没米，真教人焦怨难当<sup>[31]</sup>。

白两个又合我说：“你不如情吃罢，俺吃甚么，你也吃甚  
么。”我说：“你那饭指<sup>[32]</sup>不的。”两个都说：“每哩<sup>[33]</sup>俺

该不吃饭么？分外还弄点好的你吃。”急自<sup>[34]</sup>要不出来，可也没奈何，也就依了。休说吃好的，合他一样也就罢了。  
唱

我痴心，不可言，听的他，话儿甜，安心<sup>[35]</sup>要吃自在饭。这个念头<sup>[36]</sup>大差了，又从泥里到深湾<sup>[37]</sup>，自己差却将何人怨？老婆该留心在意，他老达甚么相干！

白起初甚好，两个儿早晚问候，两个媳妇热汤热水常来服事<sup>[38]</sup>，好不的那好<sup>[39]</sup>。谁想是苏州娘子不缠脚——光兴了一个头儿<sup>[40]</sup>。我说说我吃的：唱

十一月，数九天，冷眵块<sup>[41]</sup>，放面前，一行哈着浑身战。又怕老头脾胃弱，吃了乾粮消化难，孝顺儿革<sup>[42]</sup>了他达的面。半年来丝丝两气<sup>[43]</sup>，只饿的老肚生烟<sup>[44]</sup>！

白我再说说我那穿的：唱

天那天，好可怜，不看吃来看我穿，十根两绺<sup>[45]</sup>人人见，六月还穿破绵袄，腊月还是旧布衫，待烤火没人舍筐炭。想是这罪没受勾，又着我活了一年。

白天不教我死了，这肚子又不探业。这不是还不曾晌午，早晨吃了两碗糊突<sup>[46]</sup>，两泡尿已是溺去了。好饿的紧！今日可有个指望，听说他称肉杀鸡，等他丈人，就不叫我陪客，或者还舍点腥汤哈哈呀！唱

无鞋袜，少衣裳，一堆吃饭嫌我赃，请陪客断断<sup>[47]</sup>不敢望。肚儿肚儿你捱饿，有个盼头<sup>[48]</sup>休要慌，待霎子撑<sup>[49]</sup>你个膨膨胀。也是俺跟他吃饭，一年来见的腥汤。

白俺且去一边等着。下。张大出来说：他有达妈人两个，我有俺达一个人，虽然叫达一样叫，俺达不如他达亲。自家张大怪是也。今日他达待来<sup>[50]</sup>，买了些东西等他，须是做的好才好。我的达他叫达，他的达我也叫达。若是人说敬俺达，无论他极肯，我也就依了；若是人说不必敬他达，无论他不依，我就不肯。世间有一等没良心的，看着自己的达漫是<sup>[51]</sup>达，人的达就不是达。我可不是这样人！唱

他的达强及俺达，他那达俊及俺达，他达就比俺达大。他达和俺达一堆站<sup>[52]</sup>，俺达矮了勾一楂，叫他达教人不支架<sup>[53]</sup>。不因着情受他那地土，俺只说俺是他达。

白小瓦瓿<sup>[54]</sup>，小瓦瓿！老婆出来说：李氏，张大的妻是也。这里正忙，他叫的甚么？张大说：还没停当<sup>[55]</sup>么？李氏说：也就好了。指望你买的那东西么？唱

三筋肉，一只鸡，就是您家好东西，好厨子做煞<sup>[56]</sup>也不济。咱达有点薄体面，赴了多少大酒席，您家何曾见天日？不说那鴟头鴟膾<sup>[57]</sup>，看您达那也势势<sup>[58]</sup>！

张大说：诮<sup>[59]</sup>甚么？俺达好不好，谁着他合你令堂并骨<sup>[60]</sup>哩么？李氏说：呸！放屁！俺庄里多少好汉子，那里找着你达并骨。张大笑说：出上<sup>[61]</sup>您拣那好的并去。他老爷待好<sup>[62]</sup>来了，你去伺候罢。唱

我这话，实不通，俺达我也相不中<sup>[63]</sup>，等一个好达还相送。咱那东西虽不济，他也知道咱家穷，全要你把心来用。快去把衣裳找找，梳梳头好见尊公。

却说李老来了一日能动转，百里作生涯<sup>[64]</sup>；寻常几个月，

不到女儿家。女婿张大郎，久不相见，不免望他一望。来此已到门前，待俺竟进<sup>[65]</sup>。张大说：呀，咱爹来了！慌忙按帽<sup>[66]</sup>迎进，作揖磕头，让了坐阿爹好么？李老答应好。娘好么？又答好。李氏也问：爹好，娘好，哥哥、嫂嫂都好么？李老都答应好。张大说：你去罢，看老王弄不好。李氏去了。张大才叙话<sup>[67]</sup>唱

爹来时，是秋间，今日来，是冬天，别了爹又是两月半。合爹隔着三四里，爹若来时也不难。想爹恨不常相见，难得爹肯来下顾<sup>[68]</sup>，说爹来到，大小喜欢。

小瓦瓶提了酒来。李老说：外甥好快长<sup>[69]</sup>。张大说：听的爹来，从早晨望了几回哩。斟上酒，陪着说咱家的酒，爹尝尝。李老说：令尊<sup>[70]</sup>呢？张大说：在舍弟<sup>[71]</sup>家。李老说：何不请来？张大说：发老病来不的，爹。上了几碗菜，李老说：不必这样费事。张大说：有甚么咧，爹，不过称了两斤肉呀，杀了只鸡呀。爹，咱县里休说没有猴头、燕窝<sup>[72]</sup>呀，爹，连那鱼鳖虾蟹，也是没有的呀，爹！唱

赶了个，西关集，称的肉，买的鸡，泼下茶<sup>[73]</sup>倒上了一盅蜜。不知爹在江湖<sup>[74]</sup>上，吃了多少好东西。穷人家做的也不精致，勉强把箸儿<sup>[75]</sup>动一动，也省的半日忍饥。

李老说：已是醉饱了。李氏出来说：东西不济，你好歹<sup>[76]</sup>吃饱，休饿着。李老说：我能吃多少，你忒<sup>[77]</sup>也费事。李氏说：有甚么给爹吃哩！唱

这东西，太不堪<sup>[78]</sup>，又少油，又少盐，不过是顿家常饭。虽无甚么给爹吃，尽尽这穷情<sup>[79]</sup>也心安。不时的你

来看俺看；俺还有八十亩好地，也还能养活你几年。

李老说：我儿有这一个心就好。但只是我饱了，行了罢<sup>[80]</sup>。

李氏说：爹，再坐坐，就不吃酒，再吃盏茶。李老笑说：茶里可休加蜜呀。张大说：那苦苦的怎么吃？李老说：苦到不妨，再加蜜看人笑话。张大说：这到不必过虑。唱

我平生，客不多，只有爹合二位哥，家中只有客三个。  
母舅表兄时或到，坐不坏的板凳，哈不干的河。闲来并不让他家坐，寻常连茶没有，待笑话那里捞着<sup>[81]</sup>？

李老吃了茶说：走罢，请了。张大送了回来。李氏说：你看僧爹吃了多大点子，若是您达从来没见过东西，不知待馆<sup>[82]</sup>多少哩。张大说：你看天已日夕<sup>[83]</sup>，还没打发他吃饭哩。唱一家人，闹呵呵<sup>[84]</sup>，端菜碗，找家伙<sup>[85]</sup>，席完已是日头错<sup>[86]</sup>。他急自极好害饥困<sup>[87]</sup>，何况等了半日多，此时不知怎么饿。你把那残汤剩饭，拾上些给他如何？

白拾上些，着小瓦瓶给他送去罢。李氏说：那腥汤如今坏了么？且是那狗这二日不吃食，留着拌点糠喂他喂。今早晨剩的那糊突，给他不的么？唱

您达达，无正经，捞着饼饭尽着撑，给他碗腥汤就尽了命<sup>[88]</sup>。前年做的布衫子，如今锅巴<sup>[89]</sup>有千层，脏呵呵<sup>[90]</sup>宜量甚么敬？你看那葛秫<sup>[91]</sup>糊突，他还馆五碗有零。

张大说：那糊突只怕忒也凉，给他煨煨<sup>[92]</sup>。李氏说：狗脂<sup>[93]</sup>，冷不冷馆下去了。我舀给他去。并下。张老哩哼出来说：饿死我也！唱

清晨饭，日头高，糊突哈了勾一瓢，虽然多只撒了两泡溺。肚里吐噜如雷响，一堆饿火把心烧，堪堪饿死谁知道？老婆子真有造化<sup>[94]</sup>，这样罪何曾摸着<sup>[95]</sup>。

小瓦瓶端出饭来。张老说：好了，好了！必然有点东道<sup>[96]</sup>，可把这肚子包包补<sup>[97]</sup>，小瓦瓶放下去了。张老近前一看呀，原来还是我那糊突冤家！唱

你大号，红粘粥<sup>[98]</sup>，你名突，你姓胡，原来你是高粱做，热了烫人嘴巴子，薄了照出行乐图<sup>[99]</sup>，老来相处你这桩物<sup>[100]</sup>。摸了摸，呀，老“盟兄”<sup>[101]</sup>你几时死了，一点儿温气全无？

盛上哈了一口，裂着嘴说：冰的牙根这样疼痛，怎处，怎处？哎呀！可怜，可怜！待要不吃，这样饥如何捱<sup>[102]</sup>的？一行吃，一行擦泪。唱

跺跺脚，叫声天，这样苦，对谁言？冷冻冻<sup>[103]</sup>捱上这泪珠咽。那如做个老绝户<sup>[104]</sup>，卖地也还吃几年，落了草<sup>[105]</sup>怎不把头撕<sup>[106]</sup>烂？有心待告诉官府，争奈这腿软腰酸。

才捱<sup>[107]</sup>了一碗，战战起来，说：禁了心了<sup>[108]</sup>，不吃罢。哎！我不知前世伤了多少天理<sup>[109]</sup>，才生下这样儿郎。天那天，但仔<sup>[110]</sup>有一个好的，也还好过。唱

老天爷，忒也诒<sup>[111]</sup>，我不曾把佛眼抠，怎么叫我诸般<sup>[112]</sup>受？想是前生欠他债，又把他害命割了头，不知何日填还<sup>[113]</sup>。怎么就一个模<sup>[114]</sup>里，脱出<sup>[115]</sup>了两个冤仇。

自本待把两个畜生送了〔116〕不孝，这游游一口气儿，怎能到城，倒不如还要我那地罢。唱

腿又痛，腰又疼，势不能，到城中，瞎张致〔117〕转惹的冤仇重。若还自家做饭吃，必不肯吃这冷冻冻，热炕头也做个自在梦。我不如还要地土，再把那炉火生红。

自我要地，只怕不肯也是有的。每哩不要罢，性命要紧，斗斗胆就要一要。唱

一个儿家十五天，十一月初一在那边，十六才把主来换；那里常在刀山上，这里又来上磨研〔118〕，受罪几时满了限〔119〕？待要地不敢开口，不要地冻饿难堪〔120〕。

不免叫他一声大汉子，大汉子。张大说：吃的饱饱的叫唤甚么？张老笑着说：我一件事合你商议。问：是甚么事？张老说：我思量着，每日情饭吃，也劳苦您，不如还给我那地罢。唱

老头子，日日闲，情着吃，情着穿，着您媳妇常忙乱。方且〔121〕早晚合冷热，怎么好向媳妇言？这里许多不方便。不如我自己另过，饥合饱与您无干。

自你是大的，借重〔122〕你合小二子说说。张大瞅了一眼说：嗤〔123〕，我当是待说甚么呢！拿着筷子敲菜碗——我知道你是饭饱了弄筷〔124〕。唱

老头子，忒也差，当日分地为甚么？今日又说糊突话。一个口唱两个曲，放屁又要着把拿〔125〕，是别人我就失口〔126〕骂。我劝你依牢本等〔127〕，还便宜你一个疮痘〔128〕。

李氏跑出来，说：怎么着？待要地？黑夜里睡不着，那里寻思不到呢？怒冲冲的指着数量〔129〕起来了。唱一个裤，赃呵呵，纵然成了虱子窝，补丁补了勾一千个。褂子过了两冬夏，不过穿了三年多，又自叫人看不过。你还要饭饱了弄款，你想想做的甚么生活〔130〕？

张大说：不必理他。这月里是个小尽〔131〕，到明日送给他二叔家，尽〔132〕他合他怎么啕去。下。张老说：咳咳，天哪，天哪！唱

不敢吃，不敢穿，挣下个，顷多田，老来捞不着吃饱饭。没儿霎〔133〕想着要做老，叫一声爹爹酥半边〔134〕，谁想这老不值个狗屁蛋。殊不得地土享用，倒叫他吵了一天。

白苦哉呀，苦哉！

诗曰：

我叫他儿我不安，他称我老亦徒然〔135〕；  
愿情彼此相交换，只怕那经纪〔136〕评评要找钱。下

### 【说明】

《墙头记》在蒲松龄所作俚曲里，是一篇情节曲折、描刻较为细致的悲喜剧。作品是写一个“受了无穷辛苦”的憨拙老人，到老来两个儿子泯灭了人性不予奉养，后经老友巧施“妙法”，又“着他两个争着事奉”的故事。它的主题虽仍是伦理和道德的惩劝，但它暴露了封建社会连家庭父子之间都不能免的势利、虚伪、自私和贪婪的恶德，深刻地揭露了封建社会制度的残酷性。人民要求善恶分明，希望善良人们有美好结果，坏

人得到惩罚，这一愿望得以实现的意志，在作品里是得到了充分显示。由于所表现的人与人之间关系的具有概括力的叙写，使作品更具有了现实的普遍意义。

### 【注释】

〔1〕鳏 (guān) ——没有妻子的人。馁，饥饿。 〔2〕苦经营——用尽心力地筹划、照管。 〔3〕难挣养——无力谋生。挣，挣钱。 〔4〕苍生——百姓。这里是张老自指。 〔5〕走南闯北——经历南北各地。或作“走南闯北”。这里是说为了谋生曾到各地奔走。 〔6〕家当——家产，家中所有的财物。 〔7〕要孩儿——曲调名，南北曲里都有。明清民间时调小曲，或出自元代北曲，但曲调定格不同。明清以来“宝卷”、“道情”等曲艺中常使用，现在许多曲艺中（如“单弦”）还沿用这一曲调，有的地方戏里（如“柳子戏”）也采用，叫作“娃娃”。曲调的情趣是流利轻快。 〔8〕死活——拼命的意思。 〔9〕“老光棍”段——这段曲词和以下各段曲词，按照曲调格律，都是“要孩儿”。老光棍同“老鳏”。 〔10〕老扯淡——老不相干的意思。扯淡，即胡说，说些不相干的话。 〔11〕翅膀硬了——鸟的翅膀长成能飞翔了。比喻人已长大能独立生活了。 〔12〕淘气——调皮，不听管教。这里的意思是呕气。 〔13〕各支锅子——各自安锅做饭，就是分居过日子。 〔14〕熬 (áo) ——这里是勉强忍受的意思。 〔15〕成条——排列成行。 〔16〕吊——同“掉”。 〔17〕转 (zhuàn) ——这里同“赚”。 〔18〕抗 (kāng) 墙根——靠在墙边。抗，这里是指肩头倚靠在墙壁上休息。或作“扛”。 〔19〕小厮 (sī) ——年轻仆人。 〔20〕令郎——称对方儿子的敬词。这里用来称呼自己的儿子，含有自嘲的意思。 〔21〕封粮纳草——封建时代向官府缴纳田赋（银钱和粮草）。 〔22〕情——情受，承受。 〔23〕宜量——适合，相当。 〔24〕使费——零用花费。勾——同“够”。 〔25〕天花落——天花乱坠，比喻言词夸张动听。 〔26〕分消——同“分散”。 〔27〕欣羡——眼馋、喜欢而希望得到。 〔28〕打拢——合拢，这里指合乎要求。 〔29〕“跟着”句——腚，屁股。唵 (ái) 荒，同“唵”

哼”，本为痛苦的声音。这里是张老自嘲的话。〔30〕絮聒（guā）——语言烦琐不断。与“唠叨”的意思接近。〔31〕焦怨难当——焦急愁虑，不易忍受。〔32〕指——指望。〔33〕每哩——又作“们哩”，疑问句的启语词，这里有“那么”、“难道说”或“莫非”的意思。〔34〕急自——这里有“已经是”或“本来是”的意思。〔35〕安心——存心。〔36〕念头——想法。〔37〕“又从”句——比喻越陷越深、越来越难受。〔38〕服事——侍候。〔39〕好不的那好——好得不能再好了。〔40〕“苏州”句——歇后语。借用入头的“头”，为“开头”、“开始”的意思，转意为开头还好，以后就不行了。〔41〕冷膠（chī）块——因冷而凝结成块的稀饭。〔42〕革——除去。〔43〕丝丝两气——呼吸微弱，没有气力。〔44〕生烟——冒烟，这里比喻饿得很厉害。〔45〕十根两绺（liǚ）——衣服很破烂的样子。〔46〕糊突——用杂粮面做的粥。〔47〕断断——一定，绝对。〔48〕盼头——希望。〔49〕待霎子——等一会。撑（chēng）——饮食过饱。〔50〕待来——将要到来。〔51〕漫是——就是。〔52〕一堆站——一齐站立，一起站着。〔53〕不支架——忍受不住。〔54〕小瓦瓴（gǔ）——张大的儿子的乳名。〔55〕停当——妥当。〔56〕做煞——尽上最大的力量去做。煞，是表示“甚”、“很”的语词。〔57〕鷄（chī）头鷄（jué）腔——形容象貌丑陋的样子。〔58〕那也势势——那个架式，那个样子。“也”是衬词。〔59〕诮（qiào）——讥讽和谴责的意思。〔60〕令堂——对人母亲的尊称。并骨——合葬。〔61〕出上——舖上，舍上。〔62〕待——“要”、“就要”的意思。〔63〕相不中——看不上，看着不合意。〔64〕生涯——经营的事业。〔65〕竟进——直接进去。〔66〕按帽——把帽子戴正，表示对人恭敬。〔67〕叙话——谈论家常。〔68〕下顾——看望的谦词。〔69〕好快长——生长的好快。〔70〕令尊——对人父亲的尊称。〔71〕舍弟——对人称自己弟弟时的谦词。〔72〕猴头、燕窝——两种贵重的食品名。猴头，猴头蘑菇，是一种球形的赭褐色菌。燕窝，金丝燕用津液及海藻絮的含有胶质的巢。〔73〕泼下茶——沏茶。〔74〕江湖——这里借指名城大镇。〔75〕箸儿——筷子。〔76〕好歹——不论怎样的意思。

〔77〕忒 (tè) —— 太。 〔78〕不堪 —— 这里是不值得或是不象样的意思。 〔79〕穷情 —— 贫乏的情意。 〔80〕行了罢 —— 可以了吧，好了吧。 〔81〕捞 (lāo) 着 —— 得到。 〔82〕馆 —— 应作榦 (xuàn)，填塞、撑大。这里比喻吃饭，是侮辱人的话。 〔83〕日夕 —— 这里是日没沉西、黄昏的意思。 〔84〕闹呵呵 —— 热闹忙乱的样子，同“闹垓垓”。 〔85〕家伙 —— 一切日用的器具，这里指碗筷等饮食用具。

〔86〕日头错 —— 过午。 〔87〕饥圈 —— 饥饿。 〔88〕尽了命 —— 舍了命。 〔89〕锅巴 —— 粘附在锅壁上的焦饭。这里指衣服上粘的饭污。 〔90〕脏呵呵 —— 形容肮脏的样子。 〔91〕鬏 (shū) 粽 (shú) —— 高粱。 〔92〕煨煨 —— 用火温热。 〔93〕狗脂 —— 如同说“狗食”。骂人的话。这里是骂张老。 〔94〕造化 —— 指命里注定的福气，这是宿命论的迷信说法。 〔95〕摸着 —— 得到，这里是遭受的意思。 〔96〕东道 —— 旧时以酒食请客为作东道。这里指请吃好的东西。 〔97〕包包补 —— 补充的意思。如同说：找补找补。 〔98〕红粘粥 —— 用高粱面煮成的粥。 〔99〕行乐图 —— 人物图象。这里指人影。 〔100〕这桩 (zhuāng) 物 —— 这件东西。 〔101〕盟兄 —— 旧时异姓结拜为兄弟时，对年长的称谓。这里指红粘粥。 〔102〕捱 (ái) —— 等待，忍受。或作“挨”。 〔103〕冷冻冻 —— 液体遇冷凝结而成的东西。这里指凝结的糊突。 〔104〕绝户 —— 旧时对没有儿子的人称“绝户”。 〔105〕落了草 —— 这里同“落生”，指婴儿出生。

〔106〕攰 —— 应作砸。 〔107〕捱 (ái) —— 这里是指勉强吃的意思。

〔108〕禁了心了 —— 心里难受得撑不住了。 〔109〕“我不知”句 —— 天理，迷信说法；天最公道，天理就是真理。如果“前世”伤了天理（违背天理行事），“今世”必然遭受磨难。这是来自封建统治阶级欺骗人民的迷信宣传。 〔110〕但仔 —— 只要。 〔111〕诌 (zōu) —— 胡闹。 〔112〕诸般 —— 多种，各样。 〔113〕填还 —— 意思是偿还前世的债务。这是迷信说法。 〔114〕模 —— 模子，制造物品的型器。 〔115〕脱出 —— 从模子里取出制成的物品。 〔116〕送了 —— 到官府去诉讼的意思。 〔117〕张致 —— 装模做样。 〔118〕“那里”二句 —— 这里“刀山上”、“上磨研”都是形容常时经受折磨的痛苦。 〔119〕限 —— 期限。 〔120〕难堪 —— 难以忍受。

〔121〕方且——况且。 〔122〕借重——向对方求助时表示谦逊的客气话。 〔123〕嗤——讥笑时发出的一种声音。 〔124〕“拿着”二句——是句歇后语，把“筷”借用作“款”，从吃饱饭以后，装腔弄款，引申出无事找事的意思。弄款，就是装腔做势。 〔125〕“放屁”句——比喻说了话又要收回来说，即说话不算话。 〔126〕失口——说出不该说的或不礼貌的话。 〔127〕依牢本等——妥实的安守本分。

〔128〕疙 (gē) 痘 (dā)——皮肤上因受打击而起的圆形肿块。这句意思是说可以免受打击。 〔129〕数 量——数落，指责。 〔130〕生活——事情，营生。 〔131〕小尽——同小建，即农历一个月二十九天的小月。 〔132〕佢——任凭。 〔133〕没儿霎——没有儿子的时候。 〔134〕酥 (sū) 半边——指半边身麻软无力。 〔135〕徒然——枉然，做了也没有效益。 〔136〕经纪——介绍买卖的中人，俗称牙侩。

## 第二回 计赚双枭

张二上说：做儿也罢了，琐碎〔1〕在养老。亏了老兄乖，跟好就学好。自家张二怪便是。家达有五十亩好地，留着养老。我合家兄哄法〔2〕了哄法，便就分了，情着吃穿。起初时，耸着蛇头〔3〕实落去做衣买帽，傻着脖子〔4〕当真的称肉杀鸡，恐怕不如家兄，我先讨愧〔5〕。谁想家嫂他就极乖，好的留着自己穿，热了只给他破袄；好的留着自己吃，饿了只叫他刮饭盆。我才恍然大悟，一个达是公伙的〔6〕情受的东西，我何苦都费了？省下点子给那老婆孩子吃了穿了，他还叫声达达；没有说叫人达达，还贴上〔7〕吃穿的。草蛤蜊缝在行头里，这不成了个憨蛋么〔8〕？唱

【耍孩儿】我明说，我实言，要那地，分那田，原是

有些便宜转。照应脸面尽着用，一年得多花好几千，有转头<sup>[9]</sup>也是看的见。他痴心要情自在，他乖觉<sup>[10]</sup>俺也不憨。

自今日初一了。一年不知几个小尽，都着家兄占了，今早想必又送来；若是公道的，多待半日送来才是，只是怎肯？老婆赵氏出来说：大清晨出甚么阳神<sup>[11]</sup>哩？张二说：你唬杀<sup>[12]</sup>我！我这里踌躇<sup>[13]</sup>一件事。赵氏说：甚么事？张二唱正寻思，咱大哥，他占的，便宜多，小尽到有六七个。一个老是大家的老，兄弟二人分养活，明日送来也不错；大不然<sup>[14]</sup>吃了早饭，往这里走也还暖和。

自你看今早晨这样冷，他必然送来。老婆说：我有一计：咱就不要开门，推不在家；他叫不开门，愁他不领回去。张二说：好计，妙，妙！唱

我这个行子<sup>[15]</sup>真正呆，多亏了娘子你还乖，指望不的我张二怪。今日就把门紧闭，尽他喨叫<sup>[16]</sup>再不开，閤家推是出了外。他虽是转了便宜，咱合他准折<sup>[17]</sup>过来？

自走走，休做声，僭藏去吧。却说张大到了清晨，说：好了，养活了半月，且喜逢着小尽，今日初一，冷不冷的把他送去。俺达达！张老说：你待怎么？张大说：咱去罢。张老说：那里去？张大说：上二弟家去。张老说：你看我就忘了是初一。清晨这样冷，走这半里路，只怕冻死！张大说：甚么冷的！唱

老头儿，听我言：今日轮着二弟的班，我这里没做你的饭。磨陀<sup>[18]</sup>会子饥困了，安心又把饭来端，这半日

怎么合他算？对你说休要害冷，走热了自然舒坦<sup>[19]</sup>。

张老说：是轮着他，也说不的冷，咱就走。走了几步，说好冷呀！你看路上裂的这璺<sup>[20]</sup>，街上都是冰凌<sup>[21]</sup>。滑了一跌，爬不起来，哩哼说：死了，死了！张大拉起来说：没似你弄的这脏像儿！唱

这天是，腊月天，刮北风，阵阵寒，胡子成了冻冻片；浑身骨头全冻透，脖子连头坠下圈<sup>[22]</sup>。捱半里就顶二里半，若还是再有半里，老性命必染黄泉<sup>[23]</sup>！

张大说：是也冷么？你忒也虚喝<sup>[24]</sup>。张老说：你穿的是棉裤棉袄，我穿的是甚么哩？张大说：你又不出门，要那绵衣裳做甚么？这不来到了，怎么没冻煞呢？唱

你又不，常出门，脱不过，抗墙根，绵衣裳穿着可也笨。遇着刮风或下雨，锁在屋里不动身，老头子不必过求俊。这不是咱已来到，怎么没冻断腰筋？

白呀！怎么二弟家还不曾开门？待我叫他。开门呀！并没人答应奇呀！怎么不听的做声？唱

了弔儿<sup>[25]</sup>，乱瓜打<sup>[26]</sup>，拾石头，把门砸，全不听的人说话。岂有日高还没醒，必是人儿不在家，门外又没把挂儿<sup>[27]</sup>挂。好教人参相<sup>[28]</sup>不透，多管是<sup>[29]</sup>厌恶这老达。

张老说：冻死、冻死！你快叫！唱

上下一堆破铺衬<sup>[30]</sup>，西北风好难禁，牙巴骨打的浑身困<sup>[31]</sup>。还不瞒墙<sup>[32]</sup>着实叫，堪堪<sup>[33]</sup>就死命难存，发脾寒<sup>[34]</sup>冷的还成阵。我若是墙边冻死，您两个怎辨清

浑<sup>[35]</sup>？

张大说：你过来，我打这墙上撮<sup>[36]</sup>过你去罢。张老说：这墙老高的，怎么上的去？张大说：多大高哩，过来你试试。

果然把那张老挟起，往上一搁。张老说：不好，不好！放下我来罢。张大又招下来<sup>[37]</sup>，心焦说：好恨人！你总是个死狗，你好歹的拘巴<sup>[38]</sup>着些。唱

使力气，撮上墙，松了手，往下张<sup>[39]</sup>，真如死狗一般样。浑身像是没骨头，抗将起来软丢当<sup>[40]</sup>，只待扑塌<sup>[41]</sup>把你放。恨煞人不生不死，摊着<sup>[42]</sup>你真是遭殃！

白你还过来。张老哭道：我不上了！张大轮打<sup>[43]</sup>着说：好恨人！使的我喘吁吁的，他倒嗤嗤<sup>[44]</sup>起来。啕杀<sup>[45]</sup>我了！你过来罢。张老只得又起来，着他挟上去，说：上呀，上呀。拘巴着，拘巴着，上去了没？张老说：上来了。张大撒了手。张老说：了不得！那边极深，过不去。你还扶下我去。张大说：我还不扶你哩。唱

休害怕，莫心焦，只用你，拘巴牢，可在上头死声叫<sup>[46]</sup>。你就纵然过不去，也还捞着往里瞧，就吊休往外头吊。你在此从容<sup>[47]</sup>叫罢，我可待扯腿开交<sup>[48]</sup>。

白达呀，你在这里罢，我待去哩。张老说：俺“达达”，你休去了。没人答应皇天哪皇天！这不去了么？大叫二小子，快救人！你看何曾有人儿呵？可死了！可死了！唱

过不去，回不来，手合脚，瞎蹬歪<sup>[49]</sup>，似上竿又把解来卖<sup>[50]</sup>。落了一口游游气<sup>[51]</sup>，墙头就是望乡台<sup>[52]</sup>，

这个死法真奇怪。累<sup>[53]</sup>这墙使钱一吊，谁知你今日为灾。

白皇天哪皇天！怎么就没个行人？唱  
畜生，这样诌，前生合我有冤仇，眼看就死无人救。  
横死<sup>[54]</sup>七十零二样，投井悬梁与坠楼，何曾听说在墙  
边受！就死在阴曹地府<sup>[55]</sup>，只怕还没处收留。

王银匠上，说：生着一炉火炭，手拿一把铁钳，热糟长放在  
炉边，又把那粉土打罐<sup>[56]</sup>，加上吹箫<sup>[57]</sup>吹罢，往里常撒  
销铅，铀子也抹二三钱<sup>[58]</sup>；因着这手儿抹惯。自家不是别  
人，县前王银匠便是。急急上城，看有花户倾销<sup>[59]</sup>。前边  
是夏庄了。呀！那墙头上不是个人么？怎么在此叫唤？待  
俺看来。脚在这边，头在那边，这是何人？张老说：大爷  
快救人！王银匠扶下他来。说：呀，原是张大哥么？张老  
说：呀，是王兄弟么？银匠说：这几年因你不出门了，我  
又忙，久不见了。你怎么这等<sup>[60]</sup>？唱

相别了，这几年，因穷忙，没问安<sup>[61]</sup>，乍见了模样不能辨。常时兄弟何等厚，那时衣帽甚光鲜，怎么这样  
流丢烂<sup>[62]</sup>？又因何爬墙蓦寨<sup>[63]</sup>，在这里叫苦连天？

白听的说：两位令郎都极过的<sup>[64]</sup>，你怎么这等？张老说：不  
着<sup>[65]</sup>那两位“令郎”，也到不了这步田地<sup>[66]</sup>。一言难尽！  
唱

破衣衫，破布裙，无秋夏，无冬春，两个畜生全不问。  
今日该来这忍饿，送了我来不开门；大儿叫我爬墙  
罅<sup>[67]</sup>，撮上我佯常<sup>[68]</sup>去了，幸遇着救命恩人。

银匠说：还是你忒也囊包<sup>[69]</sup>，怎么依着他这样揉搓<sup>[70]</sup>？唱问他身从何处生？地土百亩有余零，都是当年自家挣。难说济着他摆划<sup>[71]</sup>？合他大家过不成，大石头往那锅里掷。不说你铺囊不济<sup>[72]</sup>，怎怨的黄口成精<sup>[73]</sup>？

张老说：兄弟，你不知道我么？罢了，罢了！

五十多，抱娃娃，冬里枣，夏里瓜，费了钱还怕他吃不下。惹的恼了掘坟顶<sup>[74]</sup>，还抱当街对人夸，说他巧嘴极会骂。惯搭<sup>[75]</sup>的不通人性，到如今待说甚么！

自如今这样冷，肚里又饥，我往那里去？可怜哪可怜！

唱

这一险，可非轻，几乎把，老命倾<sup>[76]</sup>，遇着你也是前生幸。但是如今饥又冷，可往那里去投生<sup>[77]</sup>？叫皇天也叫不应。有心待投河上吊，千百世取笑亲朋。

银匠说：那象是个卖饭的来了。点手这里来。那人果然挑来。银匠说：是卖扁食<sup>[78]</sup>的王二。你待上城么？王二说：是。银匠说：我先给你发市<sup>[79]</sup>。盛一碗给张大爷。王二盛上，又待盛。银匠说：休盛了，我上城里照顾<sup>[80]</sup>你的罢。张老自家一连吃了三碗。银匠又让，张老说：饱极了。唱

头一碗，在心间，第二碗，到下边，第三碗止了浑身战。救了残生还取扰<sup>[81]</sup>，恩情难报重如山！这一别未必重相见。且坐在太阳等候，他这门必不常关。

银匠数上钱，打发卖饭的去了，说：张大哥，你不如还上大令郎家去罢。张老说：他怎肯收留？银匠说：你既饱了，且找个避风去处，且慢慢归家。情管<sup>[82]</sup>我着他两个争着事奉

〔83〕你。唱

叫一声，张大哥，日头高，还暖和，你这肚里又不饿；  
你在路上慢慢走，避风的去处好磨陀，到家就是晌午  
错<sup>〔84〕</sup>。情管那令郎欢喜，都争着把你养活。

张老说：你不知那两个畜生劝化<sup>〔85〕</sup>不的，你有甚么妙法？

银匠说：你不要管我，咱别了罢。那庙里有个老道士，你且去合他扳话<sup>〔86〕</sup>。任<sup>〔87〕</sup>见谁，可休说撞着我来。张老点头去了，银匠长吁了一口气，说：这是我的个老朋友，如今受这样苦楚！哎，人待生儿做甚么！唱

落了草，叫欢欢，摸摸有<sup>〔88〕</sup>甚喜欢，细想来也是精扯淡<sup>〔89〕</sup>。不过指望下半世<sup>〔90〕</sup>，依着儿家过几年，似张哥可要儿何干？既挣下几亩好地，到老来愁甚么吃穿？

白我有个法了，把这两个<sup>〔88〕</sup>兽嘴一咧。来此已是张大家，待俺叫一声：张大官人，张大官人。张大出来说：王大叔，你无事不来。银匠说：敬访令尊。张大说：今日上舍弟家去了。有甚么话说？银匠说：也没有甚么大事，就是令尊那二年，三十两、二十两，一年十数回，去敝铺倾销。因着相好，二三年并不曾给我火钱<sup>〔91〕</sup>，打算<sup>〔92〕</sup>起来，有好几吊钱。往常时还每日见他，这二年全不见了，找他把账算算。唱

从前不曾问一声，只为十年兄弟情，争奈如今手里空。  
每日待合他算一算，他又多时不进城，今日闲过来蹭一蹭<sup>〔93〕</sup>，兄弟们厚是极厚，财帛<sup>〔94〕</sup>上也要分明。

张大大惊说哎呀！他化<sup>[95]</sup>了多少银子？银匠说零零碎碎也不大记的，有账可查。张大说请里边坐坐。银匠说多谢罢。令尊既在令弟那里，我就上那里找他。张大笑进来叫李氏，说：咱商议。唱

这人也，没处猜，谁想咱爹有钱财，化锞儿欠下多少倾销<sup>[96]</sup>债。家里财神不供养，把他简慢又蹬开<sup>[97]</sup>，这是嘲<sup>[98]</sup>呀可是怪？咱不如从此孝敬，哄着他掘将出来。

李氏说：谁说！每日穷的合那破八万似的，他那里的钱？

张大说：现成王银匠来问他要火钱。李氏说：你还不快找他，看到别处着人哄去了。张大忙忙去讫

俺达是个老精灵<sup>[99]</sup>，腰里银子上秤称，已往从前真失敬。二弟若还知道了，他那哄法比我能，他就有点贪心病。我先把财神扯倒，任拘他怎么相争。

张老说：合那老道士闲谈烤火，直到如今，那扁食渐渐没了。

不免去找我那大畜生，单看王兄弟戏法<sup>[100]</sup>如何。唱拄拐杖，往家行，不知方法灵不灵，单指望妙法真灵应<sup>[101]</sup>。若是魔殃<sup>[102]</sup>不大巧，这里跐来那里蹬，裂璺<sup>[103]</sup>里耽误杀残命。说不的老头命苦，再去求告第二个畜生。

父子相遇。张大说：你如何在此？张老说：他不开门，我安心还去找你。张大说：极好，极好！我不放心，正要找你。咱就回去罢。唱

我刚才，到了家，略把那，家务查，心里到底放不下。急忙跑来要去看，二弟今日太大差<sup>[104]</sup>，爹爹该把畜生

骂。从今后我就养老，又何必再去求他？

张二笑上说：妙妙，都去了，多亏了娘子用计。天已晌午，我去开门。张二遇着银匠说：一向少会。那里去？银匠说：敬访尊翁。才令兄<sup>[105]</sup>说来了这边，在家么？张二说：不曾来的。银匠说：这就奇了。唱

原是来，问问安，也不是，敬<sup>[106]</sup>要钱，何妨出来同相见？那边找说在这里，这里又说在那边，胡推脱<sup>[107]</sup>安心把我骗。到不如明说没有，看的见<sup>[108]</sup>那两吊三千。

张二说：甚么钱？银匠说：年年化银子，该下了几吊火钱，因着相好，不曾开口，怎么连面不见？每哩见了我待啃<sup>[109]</sup>你一口不成么？好笑人！张二说：岂敢<sup>[110]</sup>岂敢！实在不曾来。拘么<sup>[111]</sup>，请且去，我就去问。唱

合贱荆<sup>[112]</sup>，去探亲，刚刚的，到家门，还不曾去把家兄问。为着该钱<sup>[113]</sup>就不见，家父不是这样人，既相好怎么不相信？你过日从容细访，若撒谎怎见乡邻。

银匠说：原不在钱，既不在家，咱别了罢。张二回家说：咱可把财神打退了！老婆说：怎么？唱

王银匠，到这边，来找他，要火钱，化锞儿欠下钱几吊。银子不曾使出去，必然埋在那墙间，他喜了宝贝才出见<sup>[114]</sup>。休着<sup>[115]</sup>咱哥家哄去，孝顺他咱要当先。

老婆说：是是，快去，不要迟了！

诗曰：

为人一念最公平，      养老从来不肯争；

今日不依别处去，不因家父为“家兄”〔116〕。

### 【注释】

〔1〕琐碎——琐屑细碎。这里是事多麻烦的意思。〔2〕哄法——诱骗。〔3〕耸着蛇头——男人的话。耸，伸起，抬起。这里是尽先的意思。〔4〕傻着脖子——男人的话，认真的意思。〔5〕讨愧——使自己惭愧。〔6〕公伙的——共同的。〔7〕贴上——赔上。〔8〕“草哈(gē)娴(hu)”二句——歇后语，这里比喻人做蠢事。行头，衣服。憨蛋，傻瓜。〔9〕转头——赚头，赢利。〔10〕乖觉——聪敏，机警。〔11〕出什么阳神——为什么凝思发愣。〔12〕唬(hū)杀——吓煞。唬，威吓人的意思。〔13〕踌躇——这里是盘算的意思。〔14〕大不然——如同说再不然、要不然。〔15〕行(háng)子——家伙。〔16〕啕叫——又哭又叫。〔17〕准折——折算和找补的意思。〔18〕磨陀——如同说“磨蹭”。拖延时间的表现。〔19〕舒坦——舒服。〔20〕璺(wèn)——原指器物的裂痕，这里指地上冻裂的缝。〔21〕冰凌——薄冰。〔22〕“脖子”句——庄稼成熟，穗部下垂叫坠圈。这里意思是：因为天冷，头随着脖子缩入衣领。〔23〕黄泉——本指地下的泉水，这里指人死后埋葬的地方。〔24〕虚喝——吆喝，其中有故意夸张的成分。〔25〕了(liao)吊儿——即屈戌儿，门窗上的搭扣。或作钉锦儿。〔26〕瓜打——拍打。〔27〕挂儿——挂鼻，门框上搭扣的铁扣鼻。〔28〕参相——度量，猜想。〔29〕多管是——多半是。〔30〕破铺衬——零碎破布。〔31〕牙巴骨——下颚。打——颤抖。困——疲倦。〔32〕瞒墙——隔着墙。〔33〕堪堪——几乎，就要。〔34〕发脾寒——发疟疾。〔35〕清浑——水的清和浑。这里比喻事理的对与不对。〔36〕撮——从下面推着升高。〔37〕招下来——如同说扶下来。〔38〕拘巴——用手指攀附。〔39〕张——倒下来，物体因重心外移而倒落的意思。〔40〕软丢当——柔软的样子，如同说软沾浓。〔41〕扑塌——物体下落触地的声音。〔42〕摊着——如同说遇上。〔43〕轮打——同数落。责骂的意思。〔44〕嗜(xù)

嗤——低声哭泣抽搐的样子。〔45〕啕杀——同淘煞。挫磨很厉害的意思。〔46〕死声叫——拚命的叫。〔47〕从容——舒缓的样子。这里是慢慢的意思。〔48〕扯腿开交——撒腿跑开。〔49〕瞎蹬歪——乱挣扎。〔50〕把解(xie)来卖——如同说卖解。就是江湖艺人表演武术。解，武术的套数。〔51〕落了——剩了。游游气——微弱的气息。〔52〕望乡台——迷信传说：阴间有希望台，供新死者的灵魂登临眺望在人世间的家乡。〔53〕累——同垒，砌墙。〔54〕横死——不是正常的死亡。〔55〕阴曹地府——迷信传说：阴间的官府。〔56〕罐——这里指熔炼用的土坩埚。〔57〕吹箫(fōng)——吹火用的竹筒。箫，同筒。〔58〕“往里”二句——意思是：把铅、铜等物掺混到银子里去。销铅就是铅，铀，应作鑄(yóu)，这里指铜。〔59〕花户——旧时户口簿上记的姓名叫花名，称户口为花户。这里指住户。倾销——熔银成锭。〔60〕这等——这样。〔61〕问安——问候尊长安好。〔62〕流丢烂——形容破烂的意思。〔63〕蓦(mò)寨——如同说越寨。蓦，爬越，寨，用木棍或秫秸筑成的栅墙。〔64〕极过的——日子过的极好的意思。〔65〕不着——不得，不遇着。〔66〕田地——如同说地步，处境。〔67〕墙椁(zǔn)——墙头。〔68〕佯常——轻率离去的样子。同扬长。〔69〕囊(náng)包——懦弱无能。或作脓包。〔70〕揉(róu)搓(cuō)——反复折磨的意思。〔71〕济着——尽着，任着。摆划——这里是处置的意思。〔72〕铺囊不济——懦弱无用的样子。〔73〕黄口——小孩子。成精——如同说作怪，胡闹。〔74〕掘坟顶——骂祖宗。〔75〕惯搭——娇惯纵容。〔76〕倾(kēng)——倒下，这里是丧命的意思。〔77〕投生——求生。〔78〕扁食——饺子。〔79〕发市——商贩遇到第一个顾客的意思。〔80〕照顾——这里是购买的意思。〔81〕取扰——如同说：叨扰，打扰。〔82〕情管——同管情。包管、一定的意思。〔83〕事奉——如同说供养。或作侍奉。〔84〕晌午错——过了正午。〔85〕劝化——规劝开导。〔86〕扳话——找去谈话。〔87〕任拘——任凭。〔88〕竣(zhui)——作者《日用俗字》中读“即”，男孩的生殖器。亦作胫。〔89〕扯淡——这里是没趣，没有意义的意思。〔90〕下半世——后半生，

后半辈。〔91〕火钱——熔银成锭的工钱。〔92〕打算——用算盘合计。〔93〕蹭一蹭——略玩一会儿。〔94〕财帛——钱财。〔95〕化——熔化。〔96〕锞 (kè) 儿——金银铸成的小锭。倾销——熔化。〔97〕简慢——如同说怠慢，待人失礼的意思。蹬开——踢开。〔98〕嘲——这里是傻的意思。〔99〕精灵——指鬼神，引伸比喻聪敏机灵的人。〔100〕戏法——供人娱乐的幻术表演。这里指诡谲的手段。〔101〕灵应——灵验。〔102〕魇 (yǎn) 殃 (yāng) ——引诱撮弄的办法。〔103〕裂璺 (wèn) ——裂痕，这里比喻困难的处境。〔104〕太差——极差。〔105〕令兄——尊称对方的哥哥。〔106〕敬——这里同“送”。直截了当的意思。〔107〕推脱——同推诿，推卸责任。〔108〕看的见——很有限，是一种瞧不起的话语。〔109〕啃 (kěn) ——咬。〔110〕岂敢——怎敢。〔111〕拘么——如同说“要么”。〔112〕贱荆——过去对人称自己的妻子的谦词，来自后汉梁鸿妻孟光荆钗布裙故事。荆钗，荆枝作钗；布裙，粗布为裙。〔113〕该钱——欠钱。〔114〕出见——同出现。〔115〕休着——莫叫，莫让。〔116〕家兄——对人称自己的哥哥。这里指钱。过去的铜钱当中有方孔，有的称它“孔方兄”。

### 第三回 安饱惊梦

张大扶着张老到了家，李氏迎出来说：咱爹来了么？那屋里生上火了，着咱爹烤烤。这天这样冷，你这身绵袍子着〔1〕咱爹穿着。张大接过来，给他套上，说：快拿饭来。唱【耍孩儿】这天是，甚么天，把炕上，铺下毡，火少还得加上炭。看咱爹爹肚里饥，快打鸡子用油煎，吃点儿且把心窝薨〔2〕。倒上酒顿〔3〕的滚热，咱给爹汤汤〔4〕风寒。

张二跑进来说：我没听的怎么就来了？俺爹放下盅子，咱去

罢。张大说：既回来，在这里罢！唱  
叫二弟，听我言：这里如同在那边，我合你何争这几顿  
饭？咱爹刚吃一盅酒，烤着火才不战战，怎么又叫他把  
身欠<sup>[5]</sup>？你叫他，他也不去，你何必苦死歪缠<sup>[6]</sup>？

张老说：我才暖和过来，且在这里罢。张二说：咱去罢，多  
拘<sup>[7]</sup>远哩！唱  
今日是，我正轮<sup>[8]</sup>，你怎么，不动身？俺哥的话儿休  
听信。我那里杀鸡顿下酒，生下木炭一大盆，若不好就  
把我打一顿。俺爹爹！咱就去罢，不必还留恋因循<sup>[9]</sup>。

张大焦<sup>[10]</sup>了说：精狗屁圈子<sup>[11]</sup>！你早做甚么来？今早晨  
没去么？唱  
你说的，狗屁圈，今早送去把门关，大啕叫，祇推听不  
见，寻思一回无计奈<sup>[12]</sup>，才领咱爹又回还，生炉顿酒  
吃下饭，刚刚的温了一霎，你又来巧语花言。

张二也焦了说：老是大家的老，偏你就孝顺？唱  
偶然吃酒醉昏昏，并不知你去叫门，开了门全然没音  
信。谁想着你就把持<sup>[13]</sup>着，咱爹不敢动动身，这个心  
肠不堪问。只管你低三下四<sup>[14]</sup>，把恶名丢与别人。

俺爹咱还是去。张老说：我穿着他这身袍子，怎么去？张  
二说：你穿了去，咱给他送回来，我有衣裳你穿，合我去  
罢。张大说：去怎的？一个说休去，一个说必得去，把老  
头子几乎摔倒。唱

老头子，喘吁吁，拉的我，没是处，起来站也站不住。  
两个齐往两下里挣，好象挣着个老叫驴，叫我可往那里

去？你听我讲个道理，何必似拉羊拖猪。

爹吩咐是该怎么样？张老说：依我说：今日该小二子养活我，不如跟了他去，还照常半月一轮罢。唱我的儿，你是听：这里拉，那里争，夺来夺去何时定？不如照常半个月，按期交代甚公平，好歹只在各人敬。我初一若还不去，差一日这账难清。

张大说：就是这等。但只是天冷，爹又饿了，忒也难为<sup>[15]</sup>。

张二说：不过半里路，一霎到了。张二扶着出门去了。

张老说：穿着这件衣服，果然走着就不冷了。唱今清早，来一遭，几乎冻的直了腰<sup>[16]</sup>，绵衣和煖真么<sup>[17]</sup>妙。你看走了半里路，浑身热气到脚梢<sup>[18]</sup>，就是这腚上还不妙。若还再添上绵裤，只怕要火晕<sup>[19]</sup>杀了！

张二说：这件旧袍子穿了几年了，也是看的见的。你看我挂挂<sup>[20]</sup>的你一崭新。唱

外头袍子虽囫囵<sup>[21]</sup>，边上漏着破铺衬，旧衣裳穿上还不趁<sup>[22]</sup>。看我不去<sup>[23]</sup>五日内，着你表里一崭新，看比这个俊不俊？马前刀<sup>[24]</sup>他还会要，俺哥哥并不是人。

赵氏笑出来说：怎么来到如今？鸡也烂了，饼也凉了，酒顿了两三回了，炉子旺旺的。且坐下烤烤呀！咱爹这袍子是谁的？张二说：是咱哥的。老婆说：哕杀<sup>[25]</sup>我！弔脸打膀的<sup>[26]</sup>，就给老的们穿么？唱

休说是，件旧衣，七长八短不整齐，穿上就是有些觅汉<sup>[27]</sup>气。老人家衣服要会做，绵的极厚要烀皮<sup>[28]</sup>，揩里宽快<sup>[29]</sup>才如意。我看着你那绢袄，爹穿着肥瘦相

宜<sup>[30]</sup>。

张二说：快拿饭来！老婆提着酒，端着东西。张老说：我能吃多少，就费这么些事？老婆说：有嘎<sup>[31]</sup>吃哩。唱俺嫂子，漫会唠<sup>[32]</sup>，我老实，不会叨<sup>[33]</sup>，谁能弄那花花哨<sup>[34]</sup>。咱家虽没好的吃，或是热面或冷酒淘，爹爹待吃就开口要。早合晚没甚么孝顺，但只是不敢辞劳。

你劝咱爹再吃盃酒。张老说：我酒饭都勾了，您收拾傢伙，天色已晚，歇息去罢，我再坐坐。张二说：我等爹睡了着去。唱

我等着，爹爹眠，盖盖被，把灯端，溺鳖儿<sup>[35]</sup>拿来我再散<sup>[36]</sup>。张老说：不必呀。把灯安在床头上，夜壶放在这床前，坐坐睡了极方便。张二说：就是这等。咱两个把门掩上，到天明再来问安。

张二夫妻去了。张老说：奇哉怪哉！怎么两个儿、两个媳妇，都孝顺起来了？唱

细想来，好蹊跷<sup>[37]</sup>，怎么法术这样高，忤逆儿一霎变成孝？当时饿死没人理，酒肉而今大口叨<sup>[38]</sup>，不懂的这是甚么窍<sup>[39]</sup>。忽经着儿家供养，只觉着意乱心摇<sup>[40]</sup>。

夜已深了，睡了罢。上了床把腰一伸好自在呀。唱

每日愁，到晚来，似母猪，把糠筛，虽战战并不敢高声哩。半夜转了腿肚子<sup>[41]</sup>，脚头冰凉舒<sup>[42]</sup>不开，土炕上铺着席一块。倒不想日出遭殃，日未落得其所哉。

夜有三更，不免卧倒，打了两声鼾睡。忽然做着梦，见张大进来，便问：来做甚么？张大说：我那袍子，就许你常穿

么？唱

我昨日，那身袍，你别要，穿坏了，我今竟来问你要。  
给你遮寒原是好，怎么着人把俺诮，拿来罢休被人家笑。  
他给你做了好的，我定然剥来撕<sup>[43]</sup>了。

张老起来说：你休听人瞎话，我穿着一路没冷，感念不尽。  
你二弟给我做了绵袄，不省的你做么？正说着，张二拿进衣服来说：这是俺媳妇做的，爹你试试。唱

我费钱，三大千，敬做来，给爹穿，表里都是绸合绢。  
儿妇虽然端相着做，可还不知窄合宽，穿上可教旁人看。  
虽不是蟒龙缎子，也比那粗布光鲜。

张大大怒说：你当面来形容<sup>[44]</sup>我，咱只裂了！两个打成一堆。  
张老拉不开，说：反了反了！唱

他虽然，大不通，到底是，你的兄，怎使的按倒便捶掉<sup>[45]</sup>？  
哥打兄弟从来有，兄弟打哥罪不轻，村种<sup>[46]</sup>真不通人性！  
告到官三十六板，押你去流徙边城<sup>[47]</sup>！

张二放手。张大跑了。张二说：老头子，你说他不该打么？  
原是为你，你还向<sup>[48]</sup>他。你宜量甚么好，穿的这袄给我脱下来！  
张老说：你待叫我穿甚么？张二说：还穿你那破铺衬。  
一把抓住，剥将下来。唱

老头子，瞎发威，不论个，是合非，他不过比我大几岁，  
他那心肠极可恨，你不说道着实捶，倒给我一个充军罪。  
该把你剥个罄净<sup>[49]</sup>，还叫你像似破贼！

张老大叫：冻死我也！张二端出火来，说：天已明了，看老头子害冷，先送些火去。呀！里边叫甚么？待俺看来。张

老又叫：冻死了！张二近前说：火在此。张老翻身：哎呀！  
原来是个怪梦。唱

甚煖和，睡齁齁<sup>[50]</sup>，最自在，是今宵，一宿共做一大觉。  
忽梦见你兄弟俩，把我剥的赤条条，床上不觉死声子叫。  
忽被你一声惊醒，到而今冷汗还浇。

张二说：这是个胡突<sup>[51]</sup>梦。正说着，张大拿了衣服来，说：  
咱爹还没起来么？张二问：甚么衣服？张大说：您嫂子怕  
咱爹起床怕冷，做了个绵裤。张二说：这里已是裁了，你  
又送来。唱

夜来时，做饭忙，到晚来，趁<sup>[52]</sup>灯光，才把绵裤裁停当。  
你做出来先送到，俺家那个叠在床，将来那里去发放<sup>[53]</sup>？  
你再来做鞋做袜，也还该犯<sup>[54]</sup>个商量。

其余别的，再休送来了。张大去了。张老穿上，笑说：乍  
穿绵裤，休火晕了。唱

破单衣，合我熟，久下来<sup>[55]</sup>妄想全无，并不知世间有  
绵裤。忽然穿上浑身热，好似今日入了伏<sup>[56]</sup>，腰也伸，不  
象弯弯木。不觉的浑身通泰<sup>[57]</sup>，说甚么皮袄貂狐<sup>[58]</sup>。

张二说：老头子这般欢喜，等我套弄<sup>[59]</sup>他套弄。回过头来  
说：你看我呀，就忘了合爹说，王银匠来要钱。张老说：  
甚么钱？张二说：他说火钱。唱

那一日，靸着鞋<sup>[60]</sup>，跑出去，把门开，王银匠已在门  
儿外。他说火钱六七吊，至到而今把他该，没钱使上门  
来索债<sup>[61]</sup>。我说道爹不在此，他说是改日还来。

张老转身说：哦哦，这两个行子是敬我有钱。是了，是了。

回头说：王银匠这样可恶！他使的我的银钱无数，我不向他要，他倒问我要起来了。唱  
王银匠，不是人，使我钱，借我银，十年我并不曾问。  
因着〔62〕合他常相处，该钱也无个账目存，这一来叫人心不愤〔63〕。若不是有些话说〔64〕，怎依我欠到而今。

我近中捎过帖子〔65〕去，看他有何话讲。张二笑说：这老头真正有钱。回过头来说：俺爹，你化的那锞儿呢？张老说：你待问他怎的？唱

休说我，穷断根，纵然有，几两银，我还不使何须问。  
七八十亩田地还好过，我又别无有子合孙，就有银留着  
好出殡。况您俩日生〔66〕也便，又不曾女嫁男婚。

张二转身说：老头子筋节〔67〕的紧，我看他扁〔68〕了那里去？  
哈哈！出门去了。张老说：平生不会撒谎，今日反唠自己的  
儿孙，讨愧的紧，可笑的紧哪！

诗曰：

软弱无能一老头，全凭诓赚〔69〕我儿流〔70〕；  
虽然饱煖浑身妙，四顾无人暗暗羞。

### 【注释】

〔1〕着——教，给。 〔2〕把心窝踅（diàn）——吃点东西垫垫饥的意思。心窝，这里指胃。踅，同垫。 〔3〕顿——烫酒。同“炖”。  
〔4〕汤汤——挡挡，抵御。 〔5〕把身欠——起身。 〔6〕苦死歪缠——拚命无理纠缠。 〔7〕多拘——多么。 〔8〕正轮——正好应该轮着班。 〔9〕因循——迟延。 〔10〕焦——急躁。  
〔11〕精狗屁圈子——骂人的话。圈子，即圈套。 〔12〕无计奈——无计奈何的略语。无可如何的意思。 〔13〕把持——专揽独断。  
〔14〕低三下四——卑贱的样子。 〔15〕难为——难办。 〔16〕直了

腰——意思是说冻僵了。〔17〕真么——即这么。〔18〕脚梢——脚尖。〔19〕火晕——热晕。〔20〕扎挂——打扮。或作“扎括”。〔21〕囫 (hú) 囵 (lūn) ——完整。〔22〕不趁——不相当。或作不称 (chèn)。〔23〕不去——不出。〔24〕马前刀——作事假殷勤，只管外表，不求实际的意思。〔25〕悖 (chěn) 杀——极其寒伧的意思。〔26〕弔脸打膀的——形容衣服裁剪制做的不合体。〔27〕觅汉——长工。〔28〕坯 (pī) 皮——贴身。〔29〕揩 (kèn) ——应作裉或褙。上衣前后两幅在腋下接缝的部分。宽快——松宽。〔30〕相宜——合适。〔31〕嘎 (shá) ——同啥。什么。〔32〕唠 (lào) ——说。〔33〕叨 (dāo) ——多说话。〔34〕花花哨——形容表面华丽的意思。这里指花言巧语。〔35〕溺鳖儿——夜壶。〔36〕散——走开的意思。〔37〕蹊 (xī) 跷 (qiāo) ——奇怪。〔38〕大口叨——大口吃。〔39〕窍 (qiào) ——事情的关键，窍门。〔40〕意乱心摇——心神不安的意思。〔41〕“半夜”句——这里是说因夜间寒冷，小腿肌肉冻得痉挛 (抽筋)。〔42〕舒——伸开。〔43〕拏——扔。〔44〕形容——这里是挖苦的意思。〔45〕掙 (pēng) ——打。〔46〕村种——粗野莽撞的人。是骂人的话。〔47〕流徙边城——封建时代遣送犯人到边远的地方去服役。也叫充军。〔48〕向——偏向、偏袒。〔49〕罄 (qìng) 净——精光。〔50〕齁 (háo) 酄——酣睡香甜的样子。〔51〕胡突——同糊涂。〔52〕趁——赶着利用的意思。〔53〕发放——发落，处置。〔54〕犯——做。〔55〕久下来——许久以来。〔56〕入了伏——进入头伏。一般夏至后二十多天就入头伏，即进入夏季最热阶段。〔57〕通泰——舒服。〔58〕貂 (diāo) 狐——貂和狐狸。貂、狐的皮都是珍贵的衣料。〔59〕套弄——用言语设计引出真情。〔60〕靸 (sǎ) 着鞋——穿鞋不提后跟，拖拉着鞋走。靸亦作趿 (sǎ或tā)。〔61〕索债——讨债。〔62〕因着——因为，着是语助词。〔63〕不愤——不平、不服气。〔64〕话说——这里是指暗中同意的话语。〔65〕帖子——书信。〔66〕日生——如同说生活；过日子的事情。〔67〕筋节——这里指办事说话有分寸。〔68〕扁——藏。〔69〕诓赚——哄骗。〔70〕儿流——儿辈。

## 第四回 痴儿失望

张老出来，衣帽齐整，手扶柱杖说：我的两个儿子争着孝顺，不觉三年，老来可谓享福。但只是早晨肉面，晌午鸡汤，吃着有些覩覩<sup>[1]</sup>；冬月丝绵，夏月葛布<sup>[2]</sup>，穿着只是心惊。每日在闪电影里存身<sup>[3]</sup>，半虚空中度日，好可笑人也！唱

【耍孩儿】他原是，敬财神，不是为，孝父亲，受了孝心还恨。但我合他是父子，哄着他朝夕尽殷勤<sup>[4]</sup>，情上理上俱不顺<sup>[5]</sup>。讨愧处三年尽孝，临作别并无分文。

哎！我也曾挣过银子，早知道真么中用，怎么不藏下几两？唱

原该埋下几两银，老来衰惫<sup>[6]</sup>靠别人，他就养活也有点进<sup>[7]</sup>；若还到了百年后，拿将出来按分分<sup>[8]</sup>，大家光降<sup>[9]</sup>情理顺。我如今才会做老，又待去脱生<sup>[10]</sup>儿孙。

白连日饭也不待吃，四肢无力，想是也不久了。设或问我要钱，给他甚么？唱

跺跺脚，皱皱眉，这时节，好难为，临终还把神思<sup>[11]</sup>费。说一声浑身不大好，都来要钱挤成堆，有与无可把何辞对<sup>[12]</sup>？若还是说声没有，未必不焚骨扬灰<sup>[13]</sup>！

张大出来，问爹这两日吃的饭不济<sup>[14]</sup>，病了么？张老说：觉

着脚沈头重。唱

这两日，懒动身，头也重，脚也沈，坐床头忽然晕一阵。终日不吃也不想，吃是勉强打精神，手脚酸只觉着浑身困。好象是饮酒过醉，整日家闷闷昏昏。

你看又晕起来了！正说着，倒在地上。张大大叫：瓦瓶子，快来！李氏出来忙问：怎么来？张大说：快来！咱爹倒了！咱架他床上去。两个架在床上捶了捶才又醒了。张大说：好了好了！唱

忽然间，发个昏，一脚跌在地埃尘<sup>[15]</sup>，病如墙倒没音信。若还跌倒没人见，此时久已见閻君<sup>[16]</sup>，那财帛可向何人间？几乎把三年养育，都成了枉费辛勤！

张二领了个人来说：今日该我养活父亲。前日说身上不快活<sup>[17]</sup>，我雇了个人来，好架他去。进来看见说：咱爹不好么？张大说：才不着我合您嫂嫂，如今已完了事了。唱忽然间，就昏迷，头也折，腰也直<sup>[18]</sup>，一跌仰在平川地<sup>[19]</sup>。我才叫您大嫂嫂，抬上床来并不知，捶了捶方才有了气。到如今不言不语，瞑<sup>[20]</sup>着眼一似呆痴。

张二说：我抬了他去罢。张大说：好不通！这样病怎么敢抬！唱

二兄弟，大不通，病人昏愦<sup>[21]</sup>眼朦胧，刚还魂怎么敢惊动？一口气不来瓜打了<sup>[22]</sup>，竹篮打水落场空<sup>[23]</sup>，可才大家没蛇弄。脱不过不吃甚么，我劝你暂且从容<sup>[24]</sup>。

张二转身自思：若留在这边，我一脚不来，只怕他问问，可不便宜了他么？还是抬去为妙。回头说：我已雇了人来，

路又不远，连床抬去罢。张大说：抬不的。张二说：我只是抬。张大说：我就不依你抬我的床。张二说：我背了去。下手扶起，张大摔倒。张老哇哼两声，合煞眼了。张大试了试，说：有甚么气哩！拱了拱手说：请抬请抬。唱

骂畜生，太不该，我说休抬只是抬，抬杀人待向何人赖？咱在旁且守候，扶正这头儿休教歪，心头温还有魂灵在。只怕是一时昏去，待霎还醒将过来。

张二说：还温温！便指着数量起来。唱

老头儿，太不通，或是银，或是铜，你何曾漏出牙之缝？清晨后晌<sup>[25]</sup>孝顺你，你一般脸上有笑容，怎么心眼全不动？你如今佯徜<sup>[26]</sup>死去，这口屋就是你坟莹。

张大说：二弟，你好没良心！你原待抬了去，就死了；你还该抬去才是，怎么丢在这里，安心把这屋当了墓田？唱

老头子，在这边，你怕他，把我偏，死活争着去管饭。一霎作摆的<sup>[27]</sup>没了气，你就安心不近前，这个心不是人来变。占的是我的房子，你敢说与你无干！

张二说：你休焦，不许还活了么？还魂过来，我自然抬去。

张大把头掀起来一跌说：看看，连头死了，还活那狗蛋哩！

张二也一跌：可是呢！已是挺挺<sup>[28]</sup>了，怎么处？放声大哭我那银爹爹，你疼煞我了耶<sup>[29]</sup>！唱

细丝綢<sup>[30]</sup>，白生生，踅<sup>[31]</sup>到心，没点铜，想你那模样心酸痛。死尸又不会说话，不知埋在那个坑，好俺达望你来托梦<sup>[32]</sup>。若是你嘱咐两句，就死了俺也不疼。

张二说：咱也不必瞎哭。我如今想了一个计策，这也是望空

打彩<sup>[33]</sup>，可也未必不中用。唱

王银匠，老獾叨<sup>[34]</sup>，合咱爹，久相交，头发根儿尽知道。老头合他常搆酒<sup>[35]</sup>，又往铺里去倾销，必然他还通些窍。咱就去找他敬问，未必不有点根苗<sup>[36]</sup>。

张大说：极是。你守灵<sup>[37]</sup>，我就去。张二说：你居长，该守灵，我去罢。张大说：你这么乖，不如咱同去。张二说：就是这等，走走。张大说：这脚上一个磨眼<sup>[38]</sup>，你等我等。张二说：你后边慢慢走罢。张大说：看他弄鬼<sup>[39]</sup>，疼不疼的我舍命赶去。张二喘吁吁的说：好了，到了。趁他赶不上，我先问了，唠这狗头<sup>[40]</sup>。回头一望：呀，那是他来了。张大赶上喘成一块：这十来里路跑乍了肺<sup>[41]</sup>！张二喘着道：你甚么要緊！咱且定定<sup>[42]</sup>，好叫门。唱

你说你，害脚疼，如何不，慢慢行？甚么要緊舍了命。张大说：一行叫你等等我，你只扯腿一溜风<sup>[43]</sup>，你那心不知待怎么用。我不如舍死赶上，并不敢撒溺出恭<sup>[44]</sup>。

王大叔在家么？银匠出来问：是那个呀？原是二位贤姪<sup>[45]</sup>。令尊好么？张大说：没了<sup>[46]</sup>。银匠说：几时没的？唱那一回，相别了，又在贵庄会一遭，以后再不曾领教。倒比常时着实胖，还象当年信口叨<sup>[47]</sup>，夸奖您俩怎么孝。可不知几时得病，就忽然大限<sup>[48]</sup>难逃。

张大说：没甚么大病，今早就不在了。银匠说：既倒了头<sup>[49]</sup>，还不守灵，找我有甚么话说。哦，是了。唱莫不是，没有棺，待去买，又少钱，借重我这老体面？就有这样要緊事，也该一个守灵前，怎么两个齐奔

窜<sup>[50]</sup>？这其间必有缘故，倒叫人惊怪<sup>[51]</sup>难安。

张大说：材<sup>[52]</sup>合坟都有了。银匠说：既这等，找我怎么？

张大说：因先父有银子全没吩咐，王大叔必然晓得。唱您<sup>53</sup>是，一个人，又每日，去化银，必然你就知道信。朝朝饮酒谈心腹，细话从来不昧音<sup>[53]</sup>，想到这才来把你问。若还是有点锹眼<sup>[54]</sup>，俺两个好去跟寻<sup>[55]</sup>。

银匠说：原来为此么？俺<sup>56</sup>虽厚，他埋下东西怎么对我说？

但外边我都晓得。唱

这浮财<sup>[56]</sup>，也还多，当日文书<sup>[57]</sup>一大罗<sup>[58]</sup>，有中人<sup>[59]</sup>到底还不错。但这些人做生意，朝朝南北去奔波，家中并无人一个。方且是停丧在地，怎使的合人闹呵<sup>[60]</sup>？

这几年我听的说，令尊也没钱，只怕要去使了。张大说：并不曾。银匠说：只是如今要不的账。您好生去发丧<sup>[61]</sup>，那该钱的都是体面人，见您兄弟还成个局面<sup>[62]</sup>，自然不好赖您的。唱

你好生，去发丧，扎挂起，面有光，费<sup>53</sup>钱也还有名望<sup>[63]</sup>。人见您<sup>54</sup>的不精致，就说不是好儿郎，该您钱他也背了鞅<sup>[64]</sup>。只顾去经营丧事，到殡后咱再商量。

只在您立体面。我待留二位坐坐，这是甚么时节？请了，  
请了。两个说：他说的也是。咱若弄不好，谁还给钱？唱  
叫二弟，你听知：这丧事，待整齐<sup>[65]</sup>，每人破上十亩  
地。坟合棺材都有了，赁<sup>[66]</sup>些棚彩与幡旗，臺前一个  
猪羊祭<sup>[67]</sup>。雇几个礼生喝礼<sup>[68]</sup>，两小吊五百四十。

张二说：这不来了么？你守灵，咱指地作保，取王十万家  
钱，过了丧事要来还他。李氏说：你上那里去来？唱  
你好似，长噪黄<sup>[69]</sup>，把个尸，丢在床，不知你上那里  
撞<sup>[70]</sup>。他二婶子来家看，我才听说跑慌张，俺俩叫人  
停拨<sup>[71]</sup>上。现如今占着口屋，该商议怎么出丧。

他二叔呢？张大说：他去取钱的了。赵氏跑出来说：取甚么  
钱？唱

清晨肉，晌午鸡，每日像，贼吃食，丝毫何曾得他  
济<sup>[72]</sup>？单单指望他一句话，他低头子挺了尸，全不放  
个狗臭屁。只用根穿心杠子<sup>[73]</sup>，他还算转了便宜。

张大说：俺也不潮，这有个话说。唱  
王银匠，向我言，人家使着咱大些钱，他说该弄个虚体面。  
灰毛鸟嘴不成事<sup>[74]</sup>，人就把咱下眼看<sup>[75]</sup>，待还钱也  
把卦儿变<sup>[76]</sup>。咱如今费钱几吊，这里头本利兼全。

李氏才欢喜了说：这还罢了。既这等，我还得缝个塌头<sup>[77]</sup>，  
还得搓根麻绳。唱  
服侍了，二三年，指望他，有酒钱，临了半个钱没见。  
一眼看见恨一个死，俺俩方才把心安，浑身衣服全不变。  
这等说恸<sup>[78]</sup>与不恸，还只得淌淌邪涎<sup>[79]</sup>。

张二来了。张大说：怎么来到如今？张二说：取了三十两银  
子，我已是分给了您丈人合您大舅子了。唱  
咱大家，昼夜忙，就排七，出了丧，事完咱好去要账。  
近来白黑<sup>[80]</sup>常打算，我要盖个合头房<sup>[81]</sup>，上一个监生  
<sup>[82]</sup>好游荡；你识字买个秀才，隔住板好上公堂<sup>[83]</sup>。

你说何如？张大说：也好。张二指着他三人说：都听着。唱  
你也忙，我也忙，他也忙，他也忙，太行山大家一齐  
上<sup>[84]</sup>。等那亲戚回了话，扎扎麻绳就发丧，抬出去完了  
一天的账。若还得财帛到手，咱从容大弄咚咚<sup>[85]</sup>。

我这心里急，再去各处催催。张大说：我也忙我的。李氏  
说：您二婶子咱可好了。唱

您二叔，志气高，铺排着，进个学<sup>[86]</sup>，秀才娘子也荣耀。  
不识字的上了监，州同的奶奶<sup>[87]</sup>尽你摇，雇上人  
打伞还抬轿。咱县里又没乡宦<sup>[88]</sup>，羊群里跑出驴号。

可不知上了监，人叫咱甚么？赵氏说：如今都是叫爷，叫奶奶，  
就合那真果的<sup>[89]</sup>一样。李氏说：谁说？赵氏说：你没见，  
且是还有前后补子<sup>[90]</sup>的哩。唱

叫老爷，是尊称，添上个大字更中听<sup>[91]</sup>，何年曾奉朝廷命。  
新中了进士<sup>[92]</sup>称了老，撇下个爷字与监生，他既挪咱就往前蹭。  
待几年州同越大，把阁老挨做了孤穹<sup>[93]</sup>。

李氏说：既真么大，俺也做监生，那秀才鵝头鵝腚的不做他。  
赵氏说：你没见，如今那管秀才的学官，一多半不识字。  
他大爷若做了秀才，俺还管着您了。唱

方且是，进了学，那教官才出饿牢，他就把你头啃弔。  
一千钱才依填打上<sup>[94]</sup>，白眉扯眼不害罷<sup>[95]</sup>，生纂出名  
色<sup>[96]</sup>问你要。倒不如监生自在，省了那混账杂毛<sup>[97]</sup>。

正说着，张二回来了，叫：哥哥，咱收拾起灵<sup>[98]</sup>，一天大事  
都停当了。果然旗幡招展，起了灵就休停下，安了葬罢。

一些人下葬。张二说：着人培坟<sup>[99]</sup>，咱且做咱的。忙忙走了。

却说：王银匠又来送殡。唱

老朋友，七八十，又受冻，又忍饥，方法灵才叫他得了地<sup>[100]</sup>。死了又落在儿的手，两个体面全不知，只得又用牢笼计。今日来茔前送送，作一个生死别离。

张大二人正跑：呀，那不是王银匠来了？到了跟前，问：王大叔那去？银匠说：敬来送殡。张大说：下了葬了。银匠说：怎么这样快？张大说：正待奉访<sup>[101]</sup>。银匠说：甚么事？张大说：你忘了么？银匠说：我忘了。唱

家父<sup>[102]</sup>如今死去了，该银都是亲手交，你原说丧后来计较<sup>[103]</sup>。你做中人有证佐<sup>[104]</sup>，差错无有半分毫，说是谁咱好问他要。王大叔陪俺走走，老人家想不辞劳。

银匠哈哈大笑说：二位待要银子？甚么银子？桃仁子？杏仁子？唱

您两个，不成人，全不知，养父亲，倒了头还怕您不出殡。我又用个牢笼计，哄着您俩去做人，说银钱是我瞎胡混<sup>[105]</sup>。二巴喇<sup>[106]</sup>该您账目，对您说请去登门<sup>[107]</sup>。

两个沈了沈脸，说：怎么，唠俺？银匠又哈哈大笑说：得罪，得罪！唱

两贤姪，您是听：我虽老的没正经，哄杀人从来不偿命。不曾哄着你敬俺老，又不曾哄着你跳枯井，这一哄略略通人性。您二位歇息去罢，我还要敬去陪情<sup>[108]</sup>。

两个大怒说：每日叫你叔，那狗叔、驴叔杂毛材料、混账物囊！银匠说：这不骂起来了？张二说：你值〔109〕么！唱想一想，咬碎牙，你望俺，倾了家，老贼可恨忒也诈〔110〕！唠着年年费家当，发丧又叫弄光滑〔111〕，百石粮食费不下；要合你舍死对命〔112〕，我就说骂你没查〔113〕。

银匠说：好禽兽，你待打我不成！礮了一头去。两个就待动手，旁里一大些人拉着。不一时，李氏三个来了，问：怎么说？张二说：这就是王银匠。唱

王银匠，老奸贼，咱吃他，三年亏，哄着咱把钱来费。如今银钱都是谎，问着只把眼儿白〔114〕，哄人该问甚么罪？该合他见见官府，辨一个谁是谁非。

赵氏说：咱裂〔115〕了他罢！众人又推着，银匠说：一个老头子，该您老婆汉子甚么打。恰好官去东庄相尸〔116〕，咱就去见见。唱

不肖〔117〕的，两畜生，饿的他达哩哼哼，墙头上几乎送了命。这样行子真禽兽，好话劝你必不听，才唠着您把父亲敬。恰好您老婆俱在，咱着官断〔118〕个分明。

两个说：老忘八！老婆那有你叫的？咱就见见官。果然官来了。两个老婆就叫皇天。官问：甚么人？答：是张大的妻。唱大老爷，是青天〔119〕，閻家〔120〕不足两顷田，可恨银匠把俺骗。他怎么骗您来？家里一个老头子，饥饱与他嘎相干？他调唆〔121〕着不吃家常饭。你不给他吃不的么？他却又千般哄诱着，着俺去里头把钱转。他怎么哄你来

呢？他说俺公公有大钱，死后全然没一言，他又说账目有千万。你怎么来？听着他事事弄齐整，又称漆来漆了棺，光粮食粜了有五十石。后来呢？临了是分文无有，吃的亏叫人难堪。

官问银匠：你为甚么哄人呢？唱

他把个老子搁墙头，浑身都是烂流丢，一家全 是真禽兽！若不将银钱打动他，好言怎能劝回头？张老也活不到八十六。他全凭着老婆出马<sup>[122]</sup>，拦住路合我为仇。

官说：你起去，与你无干。给我把两个不孝的奴才，每人打三十大板；两个不贤的妇人，每人一拶子<sup>[123]</sup>，一百拶<sup>[124]</sup>。那皂隶<sup>[125]</sup>喊了一声，先打了汉子，后拶了老婆；官才去了。一家人叫苦连天，哇哼成块。张大说：好打，好打！唱

那官府，忒也偏，一打几乎到九泉<sup>[126]</sup>，好胡突并不听人辨。二弟，你不相干么？我这腿像有个虾蟆肚<sup>[127]</sup>，得找外科马寿先<sup>[128]</sup>，长到三十没经惯<sup>[129]</sup>。哥哥，你呢？这一霎恶心疼痛，只觉着口濛唇乾。

李氏说：哎呀，疼死我也！唱

我从来，不怕谁，打就打，捶就捶，这一遭可把胆来碎<sup>[130]</sup>！您二婶子，你还好么？十个指头露着骨，好似心里扎一锥，浑身疼痛连肝肺。嫂子，你呢？手丫里全没皮肉，不由人裂嘴攢眉<sup>[131]</sup>。

张大说：小瓦瓶子，给我擦擦腿上这血。瓦瓶子说：俺不，怪脏的。张大说：小杂羔子气煞我！我到家可打你！瓦瓶子说：

俺爷爷长疮霎，叫你给他看看，你就嫌脏，正眼不理么，  
怎么这个就待打人？张大哩哼着说：我做下样子了。我对你说，休学我了，我这就不是样子么？唱  
望上看，有双亲，往下看，有儿孙，我不好后代越发甚。指望他到家服事我，谁想他事事要学人，坏了腿还有谁来问？腚虽疼有点好处，也着那后世惊心〔132〕。

四口子都说：这个行子好可恶，几时的事他还记着。唱  
【劈破玉】〔133〕小瓦瓦不过才十来多岁，已下手把样子描〔134〕了两对，想是那小心眼诸般学会。你可前半截学伶俐，后半截学吃亏。你若是学的像了我，可预先里准备着爛下腿〔135〕。

张大哎哟说：受打捶捶为甚么？张二哎哟说：皮开肉绽〔136〕血成洼。

李氏哎哟说：太爷说到还轻处。赵氏哎哟说：又积作〔137〕  
下堂前忤逆〔138〕达。哩哼痛跛并下

### 【注释】

〔1〕覨(mǐn)覔(tiǎn)——不好意思、羞涩的样子。 〔2〕葛布——葛草茎皮纤维织成的布，可作夏衣。 〔3〕闪电影里存身——意思是日子过的不踏实，好生活随时有失去的可能。 〔4〕殷勤——这里是说侍奉周到。 〔5〕不顺——说不过去。 〔6〕衰惫(bèi)——衰老而精力微弱。 〔7〕进——这里同“劲”。 〔8〕按分(fèn)分(fēn)——按份分配。 〔9〕光降——如同说光临，称人来的敬词。 〔10〕脱生——人死后投胎转生。这是统治阶级愚弄人民的迷信说法，使人相信能死后转生，就可以在活着时甘心忍受剥削、压迫。 〔11〕神思——精神。 〔12〕对——答对。 〔13〕焚骨扬灰——形容极其摧辱的意思。 〔14〕不济——不好。 〔15〕地埃尘——指地。

说唱曲词中习用的套语。〔16〕闫君——闫王。封建迷信的说法：主管地狱的神。〔17〕不快活——如同说不舒服，意思是指有病。〔18〕腰也直——同“直了腰”，腰僵硬了的意思。〔19〕平川地——指地。说唱曲词中习用的套语，根据用韵需要，也作地平川。〔20〕瞑(míng)——闭上眼睛。〔21〕昏愦(kuì)——昏迷胡涂。〔22〕瓜打了——死了的意思。土语。〔23〕“竹篮”句——事理比方的歇后语。意思是徒劳、落空。〔24〕从容——慢慢的，这里有稍等待的意思。〔25〕清晨后晌——从早到晚的意思。后晌是晚上。〔26〕徉(yáng)徜(cháng)——同“佯常”。〔27〕作摆的——摆弄的。〔28〕挺挺——尸身挺直的样子。〔29〕耶——语气词。〔30〕细丝锞——旧日用银子，五十两一块的叫元宝，五十两一块的叫锞子。细丝是纯净的银子，从锞子底部观察，纯净的银子都有淡黄色的细丝纹。〔31〕踅(xué)——折断，撅开。〔32〕托梦——封建迷信的说法，人死以后，他的灵魂可在别人梦寐中现形，诉说心事。〔33〕打彩——下赌注。〔34〕老獾(huān)叨——骂人的话，喂老獾的货。獾即貉，是一种犬科动物，毛皮可做衣帽，肉可食。〔35〕搊(dǎo)酒——猜拳喝酒。〔36〕根苗——根由、本源。〔37〕守灵——看守尸体或是看守殓入尸体的棺木。〔38〕磨眼——鸡眼。足底因受磨压而起的嵌入皮肉中的硬粒。〔39〕弄鬼——如同说捣鬼，用诡计。〔40〕狗头——骂人的话，这里指张大。〔41〕跑乍了肺——奔跑气喘而伤肺，这里是指快跑。〔42〕定定——镇静镇静。〔43〕扯腿一溜风——快跑如风的意思。〔44〕出恭——大便。〔45〕贤姪——过去对友人子弟辈的敬称。〔46〕没了——故去、死了。〔47〕信口叨——健谈、能说会道。〔48〕大限——封建迷信的说法，认为人的寿命都是天注定的，把死期叫大限。〔49〕倒了头——死去的意思。〔50〕奔窜——奔波，这里跑那里去的意思。〔51〕惊怪——惊讶奇怪。〔52〕材——棺材。〔53〕不昧音——不隐瞒。〔54〕锹(qiào)眼——窍眼，可着手的地方。含有窍门、线索的意思。〔55〕跟寻——跟踪寻找。〔56〕浮财——房屋土地以外的财产，都叫浮财。〔57〕文书——契券，字据。〔58〕大罗——很多东西层层叠放在一起。罗，这里是“叠”的意思。〔59〕中人——同“经纪”。

〔60〕闹呵——争吵的意思。 〔61〕发丧——人死讣告亲友料理丧事。 〔62〕局面——体面，象个样子的意思。 〔63〕名望——名誉和声望。 〔64〕背了殃 (yāng) ——代人受过，担不是。 〔65〕待整齐——需要治备的圆满而有条理。 〔66〕赁 (lìn) ——租用。 〔67〕猪羊祭——用猪羊供品置于灵前的祭奠。 〔68〕礼生——过去举行礼仪时赞礼的人。喝礼——赞礼，行礼时宣唱节目。 〔69〕长嗓黄——生了嗓黄，喉咙紧锁，不能成声。嗓黄是一种病名，这里是骂人不讲话。 〔70〕撞 (chuáng) ——意思指闲逛。 〔71〕停拨——装殓后暂时停放的意思。 〔72〕济——益处。 〔73〕“只用”句——穿心杠子是独木杠，这句的意思是不用棺榔，只用根杠子抬出去。 〔74〕灰毛鸟嘴——外表不干净的意思。或作黑眉鸟嘴。不成事——不成体统。 〔75〕下眼看——小看，轻视。 〔76〕卦儿变——变卦。已决定的事忽然更改了。 〔77〕塌头——旧俗妇女遭父母之丧时顶在头上的白布。 〔78〕恸 (tòng) ——十分悲哀的样子。 〔79〕涎 (xián) ——哭泣时口鼻中所流的液体。 〔80〕白黑——日夜，昼夜。 〔81〕合头房——一个院里有东、西、南、北四座房子叫合头房，又叫四合头房、四合院。 〔82〕上一个监生——用银钱捐个监生的意思。监生是进国子监（封建国家为官僚地主子弟所设立的全国性的学校）里读书的人。封建时代，可以花钱捐纳为监生。 〔83〕“隔住”句——封建科举时代，考中秀才以后，因故传到官府是不会挨板子打的。隔住，隔开、隔断的意思。公堂，衙门大堂，这里泛指封建官府。 〔84〕“太行山”句——俗语有“大家齐上太行山”，意思是大家一齐去做。 〔85〕咚嘡 (tāng) ——锣鼓声，这里比喻有声色的行事，大大地铺张一下的意思。 〔86〕铺排——如同说布置、张罗。进个学——封建科举制度，童生（没有进入县学的读书人）应岁试、科试，考中入学的叫进学。即考中秀才。 〔87〕州同——官名，清代知州的佐官。奶奶——官娘子的通称。 〔88〕乡宦 (huàn) ——乡绅，乡里曾作过官的封建地主。 〔89〕真果的——真实的意思。或作真各的、真个的。 〔90〕补子——封建时代，官员所穿衣服上缝缀的可以区分级别的徽识。缝缀于前胸和后背，用金线及彩丝绣成。 〔91〕中听——好听。 〔92〕进士——封建科举时代，举人参加会试（在

首都举行的全国性考试)及殿试(由皇帝对会试合格者,在殿廷上所举行的考试)考中的称进士。〔93〕阁老——明代以来,对封建统治集团中央最高行政负责官员(宰辅或内阁大学士)的通称。孤穹(qiōng)——如同说“孤家”,是传统通俗文学作品中习用的封建时代王侯的自称。〔94〕“一千”句——科举时代,秀才要拜“学官”为老师。拜师的“贽仪”(见面礼物)一般是一吊钱。才依,是方肯。填打上,是将姓名填到学官的门生簿子上。〔95〕白眉扯眼——同“白眉赤眼”。平白无故的意思。害器(xiāo)——害羞,或作“害臊”。〔96〕生纂(zuǎn)——生编硬造的意思。名色——名目。〔97〕杂毛——坏人。骂人的话。〔98〕起灵——抬棺出殡。〔99〕培坟——埋葬以后用土堆垒坟头。〔100〕得了地——地位提高了。〔101〕奉访——拜访,看望人的敬词。〔102〕家父——对人称自己的父亲。〔103〕计较——商量。〔104〕证佐——证人。〔105〕瞎胡混——随意应付的意思。〔106〕二巴喇——泛指某人诨名。〔107〕登门——上门。〔108〕陪情——陪礼,认错。〔109〕值——值得。〔110〕诈——奸诈。〔111〕光滑——体面。〔112〕舍死对命——拚命。〔113〕查——差,差错。〔114〕眼儿白——如同说白眼。对人厌恶时鄙视的样子。〔115〕裂——撕打。〔116〕相尸——验尸。〔117〕不肖——不似。旧称儿子不好叫不肖。意思是不象他父亲那般品德好。〔118〕断——判、裁决。〔119〕青天——旧时比喻“贤明”的官吏。〔120〕閤家——全家。〔121〕调唆(suō)——挑唆。挑拨唆使人家不和睦。〔122〕出马——原指将士出战。这里指出头办事。〔123〕拶(zǎn)子——封建时代的刑具名,为五根小木棒用绳编联,套入犯人手指用力紧收使痛的刑具。〔124〕撺(cuān)——急促紧缩。〔125〕皂隶——封建时代衙门里的差役。〔126〕九泉——同黄泉。封建迷信说人死后灵魂所住的地方。〔127〕虾蟆肚——指用刑后皮肉未破而内部溃烂的伤处。〔128〕马寿先——人名,从文义看,应是当时著名外科医生。〔129〕经惯——因经历而习惯。〔130〕胆来碎——即胆碎,很是害怕的意思。〔131〕裂嘴攢(zǎn)眉——痛苦难忍的样子。攢眉,皱着眉头。〔132〕惊心——心中惊惧而存警惕。〔133〕劈破玉——明、清俗曲的曲调名。原来是

在明末产生于南方的俗曲，后来渐传于北方，明清之际流传极盛。

〔134〕描——摹画，描摹。 〔135〕爛(gàng) 下腿——意思是把腿锻炼好，准备受刑。爛，刀剑等加钢重锻。 〔136〕皮开肉绽(zhàn)——皮肉开裂。 〔137〕积作——迷信说法，积善作德的意思。这里是反语，用以讥诮积恶作孽的人。 〔138〕忤(wǔ) 逆——旧时专指不孝顺父母的行为。

## 闹 馆

〔外〔1〕上〕沿门磕头求弟子，遍地碰腿〔2〕是先生。

诗曰：

君子受艰难，斯文〔3〕不值钱；

有人成书馆〔4〕，便是救命仙。

〔白〕在下训蒙先生〔5〕，姓和名为贵，表字由之，邵阳县同地村人氏。自幼读书，家道贫寒，别无生意，专以教书为业。不幸年景饥荒，汉阁斋〔6〕学生自散而去。无奈逃至洛川，游荡几日，盘费已无，堪堪饿死，如何是好？哦！有了！不免用仿圈敲动手板〔7〕，吆喝〔8〕几声“教书”，可有主呢，也未可知。咳！好苦呕！〔唱〕

想当初念诗书错了一念〔9〕，到不如耍手艺〔10〕还挣吃穿。你看那皮匠手锥鞋补袜，小锢鐸在一边锔锅锔盘〔11〕，还有那木匠家打〔12〕箱打柜，铁匠家打锄头还打刀镰，锡匠家打灯台又打锡盘，窑匠家烧黄盆又烧黑碗。手艺人〔13〕吃的是肉肥滷面，可惜俺念书人饿的可怜。

〔白〕众位听真：谁家念书？我乃教书人也！〔丑〔14〕唱〕我先人〔15〕他无从入过书馆，看文书〔16〕银钱票甚是作难。目下里我的儿到有两个，想读书请先生又怕化钱。这几年收成好积累有限，到教我为此事左右两难。

〔白〕在下姓礼名之用，草字为美，洛川人氏。所生二子，长子十三岁，次子十岁，正当上学之时，请先生甚是烦难<sup>[17]</sup>。欲就人家书馆，拿书金<sup>[18]</sup>太重，我是不欲的；待自己雇先生，这本处功名人多装腔弄款<sup>[19]</sup>，如何照应<sup>[20]</sup>的起？昼夜思想，全无别方<sup>[21]</sup>，如何是好？〔外白〕谁家念书？我乃教书人也！〔丑白〕你看那边一人，口称教书，想必是位先生。待我听他说些什么言语。〔外唱〕陈仲子三咽李螬食过半<sup>[22]</sup>，孔圣人在陈国绝粮七天<sup>[23]</sup>；君子穷不比那小人穷斯滥<sup>[24]</sup>，莫不是，天丧予<sup>[25]</sup>，天丧予，就在洛川！

〔丑白〕闻听是吆喝教书，待我上前与他商量，或者成个馆<sup>[26]</sup>，比他人省几串钱也是有的。先生见礼。〔外白〕还礼了。〔丑白〕先生吆喝教书，莫非识字么？〔外白〕恶！是何言也<sup>[27]</sup>！弟子博学多文，五经三传<sup>[28]</sup>，诗词歌赋大家文章<sup>[29]</sup>，无不精通，岂但识字而已哉<sup>[30]</sup>！〔丑白〕请问先生哪里人氏？上姓高名<sup>[31]</sup>？〔外白〕在下姓和名为贵，表字由之，邵阳县同地村人氏。〔丑白〕原来是先生么？在下有礼了。〔外白〕免礼。敢问<sup>[32]</sup>尊兄贵姓高名？〔丑白〕小弟姓礼名之用，草字为美。〔外白〕方才礼兄问我识字，莫非有意成馆么？〔丑白〕有意成馆。我有两个儿子俱系幼童，欲要念书，不知先生怎么教法？〔外白〕礼兄令郎虽系幼童，小弟善于训蒙，有如时雨化之者<sup>[33]</sup>，尽心力而为之，三年有成<sup>[34]</sup>。〔丑白〕在下领教。〔外白〕听我道来。〔唱〕

初上学，《三字经》口教口念，《百家姓》、《千字

文》随念随添<sup>[35]</sup>，上下论共两孟<sup>[36]</sup>五经三传，详训诂明句读<sup>[37]</sup>作文叁篇。学写字手拿手一撇一点，一个字分八法回后回先<sup>[38]</sup>。字四音要念出平、上、去、入<sup>[39]</sup>，开口呼、合口呼<sup>[40]</sup>也得学全；平仄<sup>[41]</sup>里必得是分外清楚，久以后作诗句免得犯难。三年功必进学<sup>[42]</sup>六年中举<sup>[43]</sup>，七年上会进士连中三元<sup>[44]</sup>，一霎时就成了那富户乡宦，翰林院效力满出印檄官<sup>[45]</sup>。

〔丑白〕先生这个说法果然真吗？〔外白〕苟<sup>[46]</sup>有用我者，请尝试之。就此入学罢！〔丑白〕且住，且住！我是贫寒之家，管待<sup>[47]</sup>不到，怕先生见怪，如何是好？〔外白〕我之大贤与，于人何所不容<sup>[48]</sup>？敢问有何说也？〔丑白〕先生听了。〔唱〕

清晨时不吃面小米干饭，到晌午高粮面包些菜团；到晚来不动火客从主便，每一日两顿饭就算一天。

〔外白〕君子谋道不谋食<sup>[49]</sup>，饮食之人则人贱之矣。〔丑白〕还有使用家器，也得与先生说明。〔外白〕何伤乎，君子不器<sup>[50]</sup>。〔丑唱〕

吃餓子破罩篱盛上三个，用饭汤小碗盆满满一端，无筷子须得你自折梃杆<sup>[51]</sup>，渴了时喝凉水使一木碗。

〔外白〕一箪一食、瓢饮，回也不改其乐<sup>[52]</sup>，何伤乎？快入学罢！〔丑白〕还有一件事：吃饭无好菜，总有点四季菜甚不堪让<sup>[53]</sup>，也得与先生说明。〔外白〕无可无不可。

〔丑白〕听我道来。〔唱〕

到春来苜蓿芽尖饼白饭<sup>[54]</sup>

〔外白〕这是好的，吃了苜蓿芽先不鹤誓<sup>[55]</sup>。〔丑唱〕  
到夏来马踏菜<sup>[56]</sup>自来就酸。

〔外白〕这也是好的，吃了先不生虫子<sup>[57]</sup>。〔丑唱〕  
到秋来蔓菁<sup>[58]</sup>菜煮的稀烂。

〔外白〕这也是好的，吃了补脾胃调肺。〔丑唱〕  
到冬来萝卜片亦可入盘。

〔外白〕萝卜片更好吃了，能以清气化痰。圣人云：虽蔬食菜羹<sup>[59]</sup>四时行，未尝不饱，何况于我乎？“既醉以酒，既饱以德”，言饱乎仁义也，所以不愿人之膏粱之味也<sup>[60]</sup>。快入学罢！〔丑白〕且住，且住！夜晚铺盖不好，听我道来。〔唱〕

庄稼人亦无有许多铺盖，况我是贫寒家甚是作难，有一床破被子又窄又短，土炕上无有席半截破毡，也无有压脚被衣服几件，要枕头自己找一块破砖。愿只愿和先生包涵小弟，咱东、西<sup>[61]</sup>便就是千里有缘。

〔外白〕依尊兄说来是铺盖不好，不妨不妨。必有寝衣<sup>[62]</sup>，我岂无衣乎？况有被哉！孔夫子有云：“曲肱而枕之，乐亦在其中矣<sup>[63]</sup>。”何况有砖乎？待先生如此其忠<sup>[64]</sup>且敬也。吾何为不豫<sup>[65]</sup>哉？快入学罢！〔丑白〕且住，且住！还有束脩<sup>[66]</sup>无曾讲过。〔外白〕君子无所争。〔丑白〕先明后不争，听我道来。〔唱〕

束脩钱四千正七折八扣，要白银有八分就算一钱，要换银加二成银有市价<sup>[67]</sup>，九二钞底二十<sup>[68]</sup>你要包涵；一年正三百零五十四日，出恭时在院内不许外颠<sup>[69]</sup>，有

一天不上学也要折算，先小人后君子免的心烦。

〔外白〕自行束脩以上，吾未尝无诲焉<sup>[70]</sup>。快入学罢！

〔丑白〕且住，且住！书房不便，如何是好？〔外白〕怎么不便法？〔丑白〕在下没有一所闲房，庄西头有一座观音堂，没招<sup>[71]</sup>和尚，庙门封锁，可以借居，还得与众人讲议<sup>[72]</sup>。若要是招了和尚，还得先生打扫庙宇，奉供香烟，点灯关门。〔外白〕和尚只管念经的，多乎哉？不多也<sup>[73]</sup>。待和尚于礼何伤乎？〔唱〕

到初一与十五小弟打扫，绝不肯叫神佛断了香烟。孔夫子他也曾击磬于卫<sup>[74]</sup>，此一刻到我身何独不然。

〔白〕不用说了，快入学罢！〔丑白〕且住，且住！有一件事难以出口。〔外白〕请讲，不妨，不妨。〔丑唱〕观音堂到舍下路途颇远，也有山也有岭坟墓转湾，倘若是初伏后天降大雨，学生们年纪小行步艰难，要先生一个个背来背去，千万的莫失脚沾了衣衫。

〔外白〕不妨，不妨。先生背学生易于反掌，非挟泰山以超北海<sup>[75]</sup>之类也。有何难哉？管接管送，可别无话说了。可入学罢。〔丑白〕且住，且住！还有一件事也得说说。

〔外白〕讲，讲！〔丑白〕先生听了。〔唱〕

书房中你使的笔墨砚纸，一件件自己买自己出钱。教一日算一日长支<sup>[76]</sup>不许，束脩钱年对年工满价完。

〔外白〕如斯而已乎？予所否者，天厌之，天厌之<sup>[77]</sup>！这可入学吧？可无啥说。〔丑白〕且住，且住！今日上学，家中无酒，如何是好？〔外白〕圣人云：不为酒困，沽酒

市脯不食<sup>[78]</sup>。可有烟乎？〔丑白〕道有烟两样，就是不大好：一宗苦菜花，一宗芝麻叶<sup>[79]</sup>，敬为先生积下了五筐一捆，可将就的么？〔外白〕有烟就好。〔唱〕

不要那满城烟毛头大锭，不要那红丝烟采堂玉兰，不要那关东片香烟杂半，大益和兰花烟我俱不贪<sup>[80]</sup>，一切的奇品烟<sup>[81]</sup>我都不要，苦菜花、芝麻叶我也不嫌。

〔丑白〕好哩！〔外唱〕

同道<sup>[82]</sup>们休笑我甚是卑贱，细想想教书人难与不难！

〔白〕谁不曲全<sup>[83]</sup>？〔唱〕

成了局迎之致敬有礼，失了馆趋避不得与言。念书人法圣贤自尊自重，□□□都说俺拿腔弄款。今去鲁明去齐<sup>[84]</sup>无有主顾，生今世反古道我独不然。回头来尊贤东<sup>[85]</sup>不必讲话，从今后成一家那分两院？放了学饭不熟我把栏垫<sup>[86]</sup>，到晚来我与你去把水担，家里忙看孩子带着烧火，牲口忙无了面我把磨研<sup>[87]</sup>，扫天井抱柴伙捎带拾粪，来了客摸<sup>[88]</sup>桌子我把菜端。

〔丑唱〕

好一个将将就就和先生，起的名字并不虚传！他与我好一似同胞兄弟，我情愿打合同<sup>[89]</sup>雇他十年。

〔丑白〕自此书箱登洛川。〔外白〕寻着顾主有盘缠。〔丑白〕万般唯有读书好。〔外白〕咳！教书先生不值钱。快入学罢，可饿死我了！〔丑白〕先生请了。〔外白〕贤东请了。〔同下场〕

## 【说明】

这篇《闹馆》是蒲松龄用俗曲写成的剧作之一，内容也是以教书人的生活遭遇为题材。作品通过了“专以教书为业”的“和为贵”叫卖“教书”，在接受“礼之用”以苛刻条件招雇而成馆的故事描写，深刻地反映了封建社会“教书先生不值钱”的困苦和“卑贱”。人物形象描绘生动，笔调幽默，这不仅是对当时社会现实的一种辛辣讽刺，也是对当时一般人以庸俗、势利的眼光看待潦倒失意的读书人的一种抗论。事实上，这里也正是抒发了作者和这类教书人因共同命运而引起的感慨。

## 【注释】

〔1〕外——戏曲的脚色名，一般指“老生”。元代戏曲脚色中称“外末”，明、清以后，简称“外”，现代戏曲如京剧中称“生”。〔2〕

碰腿——如同说“绊腿”。形容教书先生很多。〔3〕斯文——这里泛指封建时代的读书人。〔4〕书馆——封建时代私人设立的学堂。

也叫私塾。〔5〕“在下”句——在下，自称的谦词。训蒙先生，封建时代，专指教儿童读书的老师。蒙，指蒙昧无知的儿童。〔6〕汉

阁斋——书馆名，和为贵逃荒前在这里教书。〔7〕“不免”句——仿圈，写字时用以压纸的文具，系用铜、铁制成，又称镇纸。手板，封建时代，私塾老师体罚学生用的竹板或木板，也叫戒尺。〔8〕咷

（ào）喝——大声叫喊。旧时对小贩叫卖的货声，也称“咷喝”。

〔9〕一念——如同说“主意”。〔10〕耍手艺——从事小手工业。

〔11〕“小锔锔”句——小锔（gǔ）锔（lù），补锅锔碗的工匠。锔（jū），用“锔子”将陶瓷器碎片紧密接合在一起。〔12〕打——这里同“做”。

〔13〕手艺人——“耍手艺”的人。〔14〕丑——戏曲的脚色名。明、清时代，多是扮演奸诈刁恶的反面人物；现代戏曲中，俗名“三花脸”或“小花脸”。〔15〕先人——祖先。〔16〕文书——这里指买卖双方订立的契约。〔17〕烦难——即“作难”有困难的意思。

〔18〕书金——给私塾老师的酬金（工资）。或称束修。〔19〕“这本

处”句——功名人，封建科举时代成为秀才、举人或进士的人。装腔弄款，摆架子，有意做作的情态。同“装腔作势”。〔20〕照应——招待，照料。〔21〕别方——其他的办法。〔22〕“陈仲子”句——这句是借用《孟子·滕文公》里的故事，来比喻自己的廉洁。陈仲子是战国时齐国著名的廉洁人。他曾三天没吃饭，却不向人乞讨，后来爬到井边上，拾到一个被虫咬过的李子，连续吃了三口，才恢复了因饿而失去的清醒的知觉。李，是李子。螬，是蛴螬，金龟子的幼虫。〔23〕“孔圣人”句——这句是用《史记》里所记孔子绝粮的故事，比喻自己的心胸开阔。春秋时代，楚昭王要聘用孔子，陈国的统治者以为这件事对自己不利。就在孔子路过陈国时，发兵把他围困起来。孔子被困七天，粮食来源断绝，但仍讲书、念书和弹琴歌唱，非常镇静。后来，子贡到楚国求救；楚昭王发了兵来解了围。〔24〕“君子穷”句——来自《论语·卫灵公》。原句是：“君子固穷，小人穷斯滥矣。”意思是：君子意志坚定，不怕困难；小人遇到困难，就会做出不好的事情来。〔25〕天丧予——天老爷要我的命呀！这里是借用孔子听到颜渊死讯时说的话。见《论语·先进》。封建时代，常把遭遇到不幸的原因归为天意，这是一种迷信思想。〔26〕馆——指书馆，即私塾。〔27〕恶（wū），是何言也——唉！这是什么话！见《孟子·公孙丑》。恶，是感叹词。〔28〕五经三传——封建科举时代一般读书人必读的书。五经是《易》、《书》、《诗》、《礼》、《春秋》。三传，即《春秋》的《左氏传》、《公羊传》、《谷梁传》。〔29〕大家文章——大家，这里指著名的文学家。文章，这里泛指古典散文作品。〔30〕而已哉——语气辞的连用。〔31〕上姓高名——如同说：贵姓，大名。是问人姓名的敬语。〔32〕敢问——冒昧相问。向人发问时的谦词。〔33〕“有如”句——意思是：教育学生就象及时的雨使禾苗发育成长一样。语见《孟子·尽心章》。时雨，及时的雨。〔34〕三年有成——受教育三年一定有成效。〔35〕“《三字经》”句——《三字经》是宋末区适子作；《百家姓》的作者不详，有说宋初人作；《千字文》是南朝梁周兴嗣所作，这都是旧时儿童初入学时的启蒙读物。〔36〕上下论共两孟——《论语》分上、下两册，《孟子》也分上、下两册。这里指全部《论语》和《孟子》。〔37〕“详训诂”句——详训诂（gǔ），

解释古代语言文字。明句读 (dòu)，讲明什么是句，什么是读。句读，文辞语意已完处为句，语意未完而须停顿处为读。〔38〕“一个字”

句——这里是说写字的八种笔法。以“永”字为例，即：一、点为侧，二、平横为勒，三、直竖为努，四、钩为趯 (tī)，五、左上仰横为策，六、左下长撇为掠，七、右上短撇为啄，八、右下捺 (nà) 为磔 (zhé)。

〔39〕平上去入——字的四种声调：平声、上声、去声、入声。

〔40〕开口呼合口呼——汉语字音没有韵头，而韵腹又不是i、u、ü三个韵母的，叫“开口呼”，例如巴 (bā)；有u韵母的，叫“合口呼”，例如姑 (gū)。〔41〕平仄 (zè)——平声和仄声。除平声外，上、去、入三声，都是仄声。〔42〕进学——封建科举制度，应岁试、科试的童生（没有入县学的念书人），被录取入学的叫进学。即考中秀才。

〔43〕中举——封建科举时代，秀才参加在省城里举行的考试（乡试），被录取的叫中举。就是举人，也称孝廉。〔44〕连中三元——三元，是“解元”（乡试第一名），“会元”（会试第一名），“状元”（廷试第一名）。经过“乡试”、“会试”、“廷试”连获第一名，叫连中三元。〔45〕“翰林”句——翰林院，为掌编修国史，纪载皇帝起居注，进讲经书，以及草拟制诰等文书的官府。出印，掌印作官。〔46〕苟——如果，要是。〔47〕管待——招待。〔48〕

“我之”二句——意思是：我是个道德高尚的人，还能计较这些小事吗？是借用《论语·子张》里子张回答子夏的学生的话。与，同“欤”，是疑问语气词。〔49〕“君子”句——意思是：君子用心力于学术，不计较吃穿。见《论语·卫灵公》。〔50〕君子不器——见《论语·为政》。原义是：君子不象器具一样，只有一定的用途。这里借用的意思是：君子不计较家用器具的好坏。

〔51〕梃 (tǐng) 杆——粮食作物的直茎，例如高粱秸。〔52〕“一簞食”二句——这里引用孔子称赞颜回的话，比喻自己在生活贫困时，仍然很乐观。语见《论语·雍也》。

簞 (dān)，盛饭用的竹器。回，颜回，孔子的学生。〔53〕不堪让——不值得相让。联结上文，意思是菜肴，很不好意思拿出来招待客人。

〔54〕“到春”句——苜蓿 (xù)，豆科二年生草本植物。叶象豆叶，开小黄花，可食用，也作饲料、肥料。尖饼，用面糊子烙成的一种薄饼，即“煎饼”。白饭，单用一种杂粮做的稀饭；有的地方泛称一般稀

饭。〔55〕鹊瞽(gǔ)——夜盲症，俗名雀瞽眼，雀矇眼。〔56〕马踏菜——马齿苋。茎卧地上，有的发红色。叶小，倒卵形，很厚，开黄色小花。叶、茎多汁，都可食用。〔57〕不生虫子——指肚里不生寄生虫。这是一种俗传的经验，未必可靠。〔58〕蔓(mán)菁(jīng)——二年生草本十字花科植物，春天开黄花，嫩叶和根都可食用。

〔59〕蔬食菜羹——糙米饭和菜汤。见《论语·乡党》。〔60〕“既醉”四句——意思是：仁义之德富足了，就不再羡慕别人的肥肉和精细的米饭了。见《孟子·告子》。膏，肥肉。粱，精细的米。〔61〕咱东西——我们宾主。东指东家，西指塾师，旧时塾师称西席。〔62〕必有寝衣——联系下句，这里是说以衣代被。见《论语·乡党》。寝衣，即小卧被。〔63〕“曲肱”二句——意思是：没有枕头，枕着自己的胳膊睡，这样也快乐。曲肱，弯着胳膊。见《论语·述而》。〔64〕忠——这里是对人竭心尽力的意思。〔65〕不豫——不高兴的意思。

〔66〕束脩——本为十条束在一起的干肉，是古人初次拜见时致送的一点礼品。后来指给老师的酬金（工资）。〔67〕“要白银”二句——意思是：如果给银子，八分当作一钱。要是用钱换银子，按当时银价，另外还得拿百分之二十的钱。〔68〕九二钞底二十——意思是：使用九二钞，格外还要扣二成的底子钱。钞是纸币，一种按着“九二”折扣使用的，叫九二钞。底，就是底子钱。封建时代多不使用足钱，有扣多的，有扣少的，根据时间地区而各不相同。扣的钱叫底子钱。

〔69〕外颠——往外跑。〔70〕“自行”二句——意思是：只要给我一点酬金我就没有不教的。见《论语·述而》。〔71〕招——招致的意思。〔72〕讲议——商议。〔73〕“多乎”二句——意思是：我多做些事能算多吗？是不多的。这是借用《论语·子罕》上的话。

〔74〕“孔夫子”句——联系下句意思是：孔夫子还在卫国击过磬哩！我就不能干这些事吗？见《论语·宪问》。卫，春秋时的国名。〔75〕挟泰山以超北海——意思是：用胳膊挟着泰山跨过渤海。比喻人作不到的事。见《孟子·梁惠王》。〔76〕长支——超支，预借。〔77〕“予所”三句——我假若不对的话，老天惩罚我吧！老天惩罚我吧！见《论语·雍也》。〔78〕“沽酒”句——不吃买来的酒和肉干。见《论语·乡党》。脯，肉干。〔79〕“一宗”二句——苦菜花、芝麻

叶，都是过去穷苦的劳动人民用以代替烟叶的东西。〔80〕“不要”四句——这里说的满城烟、毛头、大锭等都是当时的好烟名。〔81〕奇品烟——珍贵的烟。〔82〕同道——意志相合的人。这里指训蒙先生们。〔83〕曲全——勉强迁就。如同说“委曲求全”。〔84〕“今去”句——这里意思是：今天到鲁，明天到齐，行止不定。鲁、齐，指古代的鲁国和齐国（都在今山东省），都是当时文教事业发达的地方。〔85〕贤东——对东家的美称。东是东家，就是学生的家长。〔86〕把栏垫——意思是往栏里垫土，好积肥料。栏，牲口栏或猪圈。〔87〕把磨研——指去推磨。〔88〕摸——这里是“擦”、“拭”的意思。〔89〕合同——双方制定、共同遵守的书面凭证；也就是契约。打，是订定的意思。

## 参考资料

《闹馆》的内容在地方戏里，过去曾有流传，“梆子腔”传统剧目中就有这出戏；现在尚留存着该剧刻本。刘复、李家瑞等编《中国俗曲总目稿》（北平，1932年）下册第七四七页著录：

和先生教书 梆子腔，北平，木，宝文堂，六页半。

正是这出戏本。据了解到除有宝文堂木刻本外，现在还可以看到泰山堂木刻本和传钞本（见聚卷堂钞本“梆子腔戏目录”），从这里，既说明《闹馆》和以后其他剧种的关系，也说明了蒲松龄通俗戏曲作品长时间在人民群众中的影响。

为了便于读者研究参考起见，现在根据泰山堂刻本校录戏文如下（这个木刻本共七页，封面题：“谋馆自叹梆子腔，和先生教书，泰山堂梓行”）：

## 和先生教书

(谋馆自叹梆子腔)

〔内扮先生上引〕沿门磕头求弟子，遍地碰腿是先生。诗：  
君子受艰难，斯文不值钱；  
有人成了馆，就是救命仙。

〔白〕愚下训蒙先生，姓和名为贵，草字由之，本郡齐东府野语县无稽村人氏。自幼读书早早入泮，只因家道贫寒，专以教书为业；偏遇连年荒旱，本处连一个学生也是无有，无奈流落他乡以图上进。不幸遨游数日，盘费耗尽，饥饿的我眼花缭乱，寸步难移，不免将仿圈、戒尺击动，吆喝几声“教书”，或者出来个东家成馆也未可知。〔唱〕

想当初读诗书错了一念，总不如学手艺可挣吃穿。你看那皮匠手锥鞋补绽，小炉匠在一边锔碗锔盘。买卖人吃的是香油白面，饿的我读书人甚是可怜。

〔净上，唱〕

老儿从未有喝过墨水，看文书钱粮票甚实作难。只因为养下了犬子两个，又想着读诗书又怕花钱。偏偏的这几年积余有限，这件事提起来左右为难。

〔净白〕在下姓李名之用，草字为美。只因养下两个儿（原刻本下缺）。四季也要说明白。〔外白〕无可无不可。

〔净白〕先生听！〔唱〕

到春来，苦麻菜芽洗个干净。

〔外白〕那是不雀蒙眼的东西。〔净唱〕

到夏天，马杓菜自来带酸。

〔外白〕那是不长虫子的东西。〔净唱〕

到秋天，蔓菁菜煮个稀烂。

〔外白〕那是健脾润肺的东西。〔净唱〕

到冬天，白菜多多加盐。

〔外白〕那是清气化痰的东西。圣人云：虽蔬食菜羹未尝

不饱，所以不愿人之膏粱之味也。上、上馆，上馆！〔净

白〕站着，站着！还有铺盖也得说明。〔外白〕愿闻其

详。〔净唱〕

庄稼人也无有甚好铺盖，不过是遮了风暂且搪塞：有一张黑狗皮毛板甚好，怕冷时再加上一个蒲帘。土炕上无席蒲包烂草，到夜晚无有枕自己找砖，就当了枕头。

〔外白〕好呵！圣人有云：必有寝衣，长一身有半，我身上有衣何用被乎？又云：曲肱而枕之，以砖代肱，子何为不豫哉？上馆，上馆！〔净白〕少待，少待！还有束脩也得说明。〔外白〕君子无有所挣。〔净白〕总是提明了是的。〔外白〕请问其目。〔净唱〕

束脩钱二十吊七折八扣，或使银有八分就算一钱，或是银或是钱银钱两便，九八钱短了底先生包涵。

〔外白〕自行束脩以上，吾未尝无诲焉。〔净唱〕

有一年总就是十二个月，上了学不许你短少一天。有一日不在学按工扣价，出大恭在院内不许外窜。束脩钱总不许长支透使，到年底散了馆上满价完。

〔外白〕如斯而已矣，于所否者，天厌之，天厌之。上馆，

上馆！〔净白〕站着，站着。还有房子不得现成，我们村西

有座观音庵，原想着招一个姑子打扫庙宇，每月初一十五有人烧香上供，姑子打磬。我得与众人商议商议。〔外白〕君子多乎哉，夫我乃行之。〔唱〕

每初一到十五打扫庙宇，即姑子不过是暂时心虔。教读人与姑子虽分男女，为教书何妨的与他一般。昔夫子他也曾击磬于卫，我今日至于斯何独不然。

〔白〕上馆，上馆！〔净白〕站着，站着。还有一件为难之事须得先生辛苦辛苦。〔外白〕愿无伐善，无施劳，非大车无軎，小车无軌。勉强而行之。〔净白〕如此，先生听！〔唱〕我家下离西庙相隔甚远，又有坡又有沟又有转弯。怕的是初伏后天下大雨，学生们年轻小行走艰难。要先生一个个背来背去，千万的莫失脚湿了衣衫。

〔外白〕非挟泰山以超北海之类也。〔唱〕提起背学生易如反掌，少者怀幼吾幼理之当然。

〔外白〕上馆，上馆！〔净白〕少待，少待。还有一事也得说明：庄稼人家饭食有早晚，先生总得将就。〔外白〕东家放心，在下善与人交，非一般乐怠傲徒铺众也。〔唱〕尊贤东你不必失了主意，你听我一一的诉说明白，上学后教不倦不必细讲，有余力管教你喜上眉尖。饭不熟我也去垫棚挑水，无有面我也能去把磨研。

〔净唱〕有东家听来言哈哈大笑，打灯笼难找这勤俭先生。叫先生到舍下略坐一坐，我情愿立字样一雇十年。

〔外白〕圣人有云：不为酒困。又云：沽酒市脯不食，所以当日禹恶旨酒。可有烟乎？〔净白〕自从养下两个儿子，立

意令他读书，芝麻叶合苦麻秧，敬为先生积下了五筐一囤，  
先生将就的么？〔外白〕待先生如此其忠且敬也，先生将就  
之！〔唱〕

我吃烟谁要你毛头大定，此小事劝东家免挂心间。蒲城  
烟兰州烟非为教书人用，芝麻叶苦麻秧我也不嫌。

〔净白〕如此，先生请！〔外白〕东家请！〔净白〕奉劝先生跟  
我学，〔外白〕何愁世上无书教；〔净白〕将将就就成了馆，  
〔外白〕省的在家受煎熬。〔外净同下〕

泰山堂自己写刻

## 后记

这本《聊斋俚曲选》校注初稿，是一九六三年在“蒲松龄著作编辑委员会”主编下由路大荒先生和我合作完成，当时因故未能印行。粉碎“四人帮”后，我国科学文化事业得以复甦，正在蓬勃发展，研究蒲松龄艺术成就的工作遂提到了日程上来。现在把这本校注稿印刷出版。但路大荒先生已于文化大革命初期不幸逝世，因此，只由我把原稿重行校读了一遍，并参考路先生当年谈过的意见，作了一些必要的补充修改，以资纪念。

此次修订，缺点、错误或仍不免，希望读者指正。

关德栋

一九七九年七月于上海。

[General Information]

书名=聊斋俚曲选

作者=关德栋选注

页数=109

SS号=10462717

出版日期=1980年09月第1版